medel®

iCARE - Type: SBM37

IT **Misuratore di pressione**
Istruzioni per l'uso *2–17*

EN **Blood pressure monitor**
Instructions for use *18–32*

DE **Blutdruckmessgerät**
Gebrauchsanweisung *33–47*

FR **Tensiomètre**
Mode d'emploi *48–62*

RU **Прибор для измерения кровяного давления в плечевой артерии**
Инструкция по применению *63–79*

EL **Πιεσόμετρο**
Οδηγίες χρήσης *80–94*

ES **Medidor de presión**
Instrucciones de uso *95–109*

RO **Tensiometru**
Instrucţiuni de utilizare *110–124*

PL **Ciśnieniomierz**
Instrukcja obsługi *125–139*

AR جهاز قياس الضغط
تعليماتالاستخدام..... 140-154

Electromagnetic Compatibility Information..... *155–158*

CE 0483

ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

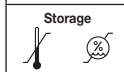
1. Introduzione

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto del misuratore di pressione Medel iCARE. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
Il misuratore di pressione da braccio consente la misurazione e il monitoraggio non invasivi dei valori di pressione arteriosa nelle persone adulte.
Permette di misurare in modo rapido e semplice la propria pressione, memorizzare i valori misurati e visualizzare l'andamento e la media dei valori.
Segnala inoltre eventuali disturbi del ritmo cardiaco.
I valori rilevati vengono classificati e valutati graficamente.
Conservare le presenti istruzioni per impiego futuro e renderle accessibili anche ad altri utenti.

2. Indicazioni importanti

⚠ Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio e degli accessori:

	Attenzione
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicativa tipo BF
	Corrente continua
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
	Produttore
	Temperatura e umidità di stoccaggio consentite
	Temperatura e umidità di esercizio consentite

	Proteggere dall'umidità
SN	Numero di serie
CE 0483	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici

⚠ Indicazioni per l'uso

- Misurare la pressione sempre allo stesso orario della giornata, affinché i valori siano confrontabili.
- Prima di ogni misurazione rilassarsi per ca. 5 minuti.
- Per effettuare più misurazioni su una stessa persona, attendere 5 minuti tra una misurazione e l'altra.
- Evitare di mangiare, bere, fumare o praticare attività fisica almeno nei 30 minuti precedenti alla misurazione.
- In caso di valori dubbi, ripetere la misurazione.
- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici. Comunicare al medico i propri valori, non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. impiego di farmaci e relativi dosaggi)!
- Non utilizzare il misuratore di pressione su neonati e pazienti con preeclampsia. Prima di utilizzare il misuratore di pressione in gravidanza, si consiglia di consultare il medico.
- In caso di patologie del sistema cardiovascolare possono verificarsi errori di misurazione o una riduzione della precisione di misurazione. Gli stessi problemi si possono verificare in caso di pressione molto bassa, diabete, disturbi della circolazione e del ritmo cardiaco nonché in presenza di brividi di febbre o tremiti.
- Non utilizzare il misuratore di pressione insieme ad altri apparecchi chirurgici ad alta frequenza.
- Utilizzare il misuratore di pressione solo su un braccio con misura compresa nell'intervallo indicato.
- Tenere conto che durante il pompaggio può verificarsi una riduzione delle funzioni dell'arto interessato.
- La misurazione delle pressione non deve impedire inutilmente la circolazione del sangue per un tempo troppo lungo. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, rimuovere il manicotto dal braccio.
- Evitare di schiacciare, comprimere o piegare meccanicamente il tubo del manicotto.
- Evitare di mantenere una pressione costante nel manicotto e di effettuare misurazioni troppo frequenti che causerebbero una riduzione del flusso sanguigno con il conseguente rischio di lesioni.
- Accertarsi che il manicotto non venga applicato su braccia con arterie o vene sottoposte a trattamenti medici, quali dispositivo di accesso o terapia intravascolare o shunt arterovenoso.
- Non applicare il manicotto a persone che hanno subito una mastectomia (asportazione della mammella).
- Non applicare il manicotto su ferite per evitare rischi di ulteriori lesioni.
- È possibile trasmettere e memorizzare i dati solo se l'apparecchio è alimentato. Quando le batterie si esauriscono, data e ora vengono perse.

icare manual_TRADOTTO.indd 2-3 06/06/2017 17:46:57

- Se per 30 secondi non vengono utilizzati pulsanti, il dispositivo di arresto automatico spegne l'apparecchio per preservare le batterie.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

⚠ Indicazioni per la conservazione e la cura

- Il misuratore di pressione è composto da moduli elettronici di precisione. La precisione dei valori misurati e la durata dell'apparecchio dipendono da un utilizzo attento e scrupoloso:
  – Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, sporcizia, forti sbalzi di temperatura e direttamente alla luce solare.
  – Non far cadere l'apparecchio.
  – Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da impianti radio o telefoni cellulari.
  – Utilizzare esclusivamente i manicotti forniti in dotazione o ricambi originali. In caso contrario le misurazioni potrebbero non essere corrette.
- Non azionare alcun pulsante prima di aver indossato il manicotto.

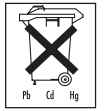
⚠ Avvertenze sull'uso delle batterie

Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

⚠ Smaltimento delle batterie

- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:
  Pb = batteria contenente piombo
  Cd = batteria contenente cadmio
  Hg = batteria contenente mercurio

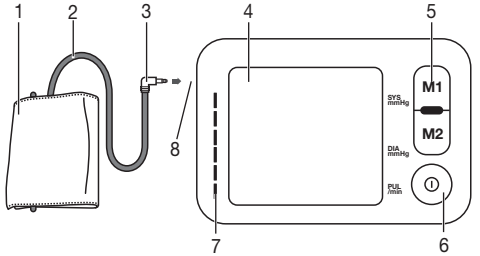


ⓘ Indicazioni per la riparazione e lo smaltimento

- Le batterie non sono rifiuti domestici. Smaltire le batterie esauste negli appositi punti di raccolta.

- L'apparecchio non deve essere riparato o tarato personalmente. In tal caso non si garantisce più il corretto funzionamento.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Non aprire l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade.
- A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

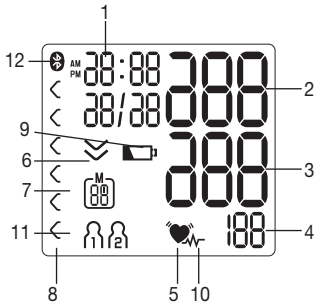
3. Descrizione dell'apparecchio



1. Manicotto
2. Tubo del manicotto
3. Attacco del manicotto
4. Display
5. Pulsanti per la memorizzazione **M1**/**M2**
6. Pulsante START/STOP ⏻
7. Indicatore di rischio
8. Ingresso dell'attacco del manicotto (lato sinistro)

icare manual_TRADOTTO.indd 4-5 06/06/2017 17:46:58

Indicatori sul display:



1. Ora/data
2. Pressione sistolica
3. Pressione diastolica
4. Battito cardiaco rilevato
5. Icona battito cardiaco
6. Scarico aria (freccia)
7. Numero della posizione di memoria/Indicazione memoria valore medio (A), mattina (AM), sera (PM)
8. Indicatore di rischio
9. Icona indicatore batteria
10. Icona disturbi del ritmo cardiaco
11. Memoria utente
12. Icona trasmissione *Bluetooth*®

Requisiti di sistema per l'app Health Check

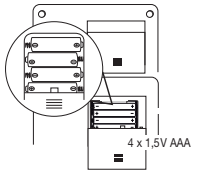
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Elenco dei dispositivi compatibili:

4. Preparazione della misurazione

Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul retro dell'apparecchio.
- Inserire quattro batterie AAA da 1,5 V (tipo alcalino LR03). Verificare che le batterie siano inserite correttamente, con i poli posizionati in base alle indicazioni. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Richiudere attentamente il coperchio del vano batterie.



Tutti gli elementi del display vengono brevemente visualizzati, sul display lampeggia 24 h o 12 h. A questo punto impostare la data e l'ora come descritto di seguito.

Quando l'icona di sostituzione delle batterie è fissa, non è più possibile effettuare alcuna misurazione ed è necessario cambiare tutte le batterie. Quando le batterie vengono rimosse dall'apparecchio, è necessario reimpostare la data e l'ora. Le misurazioni memorizzate non vanno perse.

Impostazione di data, ora, formato ora e *Bluetooth*®

Di seguito sono descritte le funzioni e le impostazioni disponibili nel misuratore di pressione.

Formato ora > **Data** > **Ora** > ***Bluetooth***®

Impostare data e ora in modo corretto. Solo in questo modo è possibile memorizzare correttamente le misurazioni con data e ora per poterle richiamare in seguito.

ⓘ Tenendo premuto il pulsante per la memorizzazione **M1** o **M2**, i valori possono essere impostati più velocemente.

Tenere premuto il pulsante START/STOP ⏻ per 5 secondi.

Formato ora

Sul display lampeggia il formato ora.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2** selezionare il formato dell'ora desiderato e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

Data

Sul display lampeggia il numero dell'anno.

- Con i pulsanti per la memorizzazione M1/M2 selezionare l'anno e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

Sul display lampeggia l'indicazione del mese.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2** selezionare il mese e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

Sul display lampeggia l'indicazione del giorno.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2** selezionare il giorno corrente e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

ⓘ Se è impostato il formato 12h, il mese è visualizzato prima del giorno.

Ora

Sul display lampeggia l'ora.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2** selezionare l'ora corrente e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

Sul display lampeggia l'indicazione dei minuti.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2** selezionare i minuti correnti e confermare con il pulsante **START/STOP ⏻**.

icare manual_TRADOTTO.indd 6-7
06/06/2017 17:47:00

Bluetooth®

Sul display lampeggia l'icona *Bluetooth*®.

- Con i pulsanti per la memorizzazione **M1/M2**, scegliere se attivare la trasmissione dati automatica via *Bluetooth*® (l'icona *Bluetooth*® lampeggia) o disattivarla (l'icona *Bluetooth*® non viene visualizzata) e confermare con il pulsante **START/STOP** ⏻.

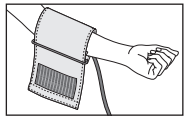
ⓘ La trasmissione via *Bluetooth*® riduce la durata della batteria.

5. Misurazione della pressione

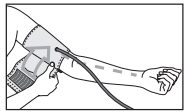
Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente.
La misurazione può essere eseguita sul braccio destro o sinistro.

Applicazione del manicotto

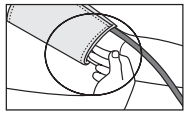
Denudare il braccio sinistro e indossare il manicotto. Verificare che la circolazione del braccio non sia costretta da indumenti o simili.



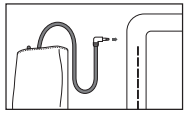
Posizionare il manicotto in modo tale che il bordo inferiore si trovi a 2-3 cm al di sopra del gomito e dell'arteria. Il tubo flessibile deve essere orientato verso il centro del palmo della mano.



Tirare il lembo libero del manicotto, stringerlo attorno al braccio senza eccedere, quindi chiudere la chiusura a strappo. Stringere il manicotto in modo tale che vi sia ancora spazio sufficiente per due dita.



Inserire l'attacco del tubo del manicotto nel relativo ingresso sull'apparecchio.



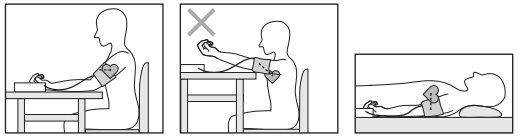
ⓘ Se si esegue la misurazione sul braccio destro, il tubo si trova all'interno del gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo.

La pressione può variare dal braccio destro al sinistro e di conseguenza anche i valori misurati possono essere diversi. Eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio.

Qualora i valori dovessero variare significativamente da un braccio all'altro, concordare con il proprio medico quale braccio usare per la misurazione.

Avvertenza: utilizzare l'apparecchio esclusivamente con il manicotto originale. Il manicotto è adatto a una circonferenza braccio compresa tra 22 e 44 cm.

Postura corretta



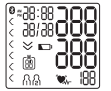
- Prima di ogni misurazione rilassarsi per ca. 5 minuti! In caso contrario le misurazioni potrebbero non essere corrette.
- La misurazione può essere effettuata da seduti o da sdraiati. Verificare sempre che il manicotto si trovi all'altezza del cuore.
- Sedersi in posizione comoda per la misurazione della pressione. Appoggiare la schiena e le braccia. Non incrociare le gambe. Appoggiare la pianta dei piedi al pavimento.
- Per non falsare l'esito, è importante restare tranquilli e non parlare durante la misurazione.

Esecuzione della misurazione della pressione

Misurazione

Applicare il manicotto e sistemarsi nella posizione in cui si desidera eseguire la misurazione.

- Per avviare il misuratore di pressione, premere il pulsante **START/STOP** ⏻. Tutti gli elementi del display vengono brevemente visualizzati.

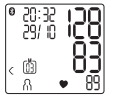


Dopo 3 secondi il misuratore di pressione inizia automaticamente a misurare la pressione.

ⓘ La misurazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP** ⏻.

Appena è rilevabile il battito cardiaco, viene visualizzata l'icona corrispondente ♥.

- Vengono visualizzati i valori misurati per pressione sistolica e diastolica e battito cardiaco.



- Er viene visualizzato se la misurazione non è stata effettuata correttamente (vedere il capitolo 9 „ Messaggi di errore/ Soluzioni"). Ripetere la misurazione.

icare manual_TRADOTTO.indd 8-9 06/06/2017 17:47:02

Con il pulsante per la memorizzazione **M1** o **M2** impostare quindi la memoria utente desiderata. Se non si sceglie alcuna memoria utente, la misurazione viene salvata nella memoria utente usata per ultima. Sul display viene visualizzata la relativa icona M1 o M2.

- Spegnere il misuratore di pressione con il pulsante **START/STOP** ⏻. In questo modo la misurazione viene memorizzata nella memoria utente selezionata.
- Se l'apparecchio non viene spento manualmente, si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Se la **trasmissione dati** via ***Bluetooth***® è attiva, i dati vengono trasmessi dopo la conferma della memoria utente e con la pressione del pulsante **START/STOP** ⏻.

- L'icona *Bluetooth*® lampeggia sul display e il LED blu si accende. Il misuratore di pressione tenta di stabilire una connessione con l'app solo per ca. 30 secondi.
- Non appena la connessione viene stabilita, l'icona *Bluetooth*® smette di lampeggiare. Tutti i dati vengono trasmessi automaticamente all'app. In seguito alla trasmissione corretta dei dati, l'apparecchio si spegne. Se non è possibile trasmettere i dati, il LED blu si spegne e sul display viene visualizzato "Er 7".
- Se non viene stabilita una connessione con l'app entro 30 secondi, l'icona *Bluetooth*® si spegne e il misuratore di pressione si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Misurazione

ⓘ Tenere presente che per trasmettere i dati all'app Health Check, è necessario aggiungere il misuratore di pressione in "Miei dispositivi". L'app Health Check deve essere attivata per la trasmissione.
Se i dati attuali non vengono visualizzati sullo smartphone, ripetere la trasmissione come descritto nel capitolo 7.

Se si dimentica di spegnere il misuratore di pressione, questo si spegne automaticamente dopo circa 3 minuti. Anche in questo caso il valore viene memorizzato nella memoria utente selezionata o in quella utilizzata per ultima, e i dati vengono trasmessi se la trasmissione *Bluetooth*® è attiva.

- Attendere almeno 5 minuti prima di effettuare una nuova misurazione!

6. Interpretazione dell'esito

Disturbi del ritmo cardiaco

Questo apparecchio è in grado di individuare eventuali disturbi del ritmo cardiaco durante la misurazione e in tal caso al termine della misurazione ne segnala la presenza con l'icona .
Può essere un'avvisaglia di aritmia. L'aritmia è una patologia in cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di errori nel sistema bioelettrico, che controlla il battito cardiaco. I sintomi (battiti cardiaci accelerati o anticipati, polso rallentato o troppo veloce) possono essere determinati tra l'altro da patologie cardiache, età, costituzione, sovralimentazione, stress o mancanza di riposo. Un'aritmia può essere diagnosticata solo dal medico. Ripetere la misurazione nel caso compaia sul display l'icona dopo una prima misurazione. Assicurarsi di aver osservato 5 minuti di riposo prima di effettuare la misurazione e di non parlare né muoversi durante la misurazione. Rivolgersi al proprio medico nel caso l'icona compaia frequentemente. Diagnosi e terapie definite autonomamente in base agli esiti delle misurazioni possono rivelarsi pericolose. Attenersi sempre alle indicazioni del proprio medico.

Indicatore di rischio:

I risultati di misurazione possono essere classificati e valutati in base alla tabella seguente.
Tali valori standard costituiscono tuttavia solo un riferimento generale in quanto la pressione individuale presenta differenze a seconda della persona e dell'età.
È importante consultare regolarmente il proprio medico per sapere qual è la propria pressione normale e il limite superato il quale il livello di pressione viene considerato pericoloso.
La classificazione sul display e la scala graduata sul misuratore di pressione indicano la classe nella quale rientra la pressione misurata. Nel caso in cui il valore sistolico e quello diastolico rientrino in due classi diverse (ad es. sistole nella classe „Normale alto" e diastole nella classe „Normale"), la graduazione grafica dell'apparecchio indica sempre la classe più alta, in questo caso „Normale alto".

Intervallo dei valori di pressione	**Sistole** (in mmHg)	**Diastole** (in mmHg)	**Misura da adottare**
Livello 3: forte ipertensione	≥180	≥110	Rivolgersi a un medico
Livello 2: moderata ipertensione	160–179	100–109	Rivolgersi a un medico
Livello 1: leggera ipertensione	140–159	90–99	Controlli medici regolari
Normale alto	130–139	85–89	Controlli medici regolari
Normale	120–129	80–84	Autocontrollo
Ottimale	<120	<80	Autocontrollo

Fonte: OMS, 1999 (Organizzazione mondiale della sanità)

icare manual_TRADOTTO.indd 10-11
06/06/2017 17:47:02

7. Ricerca e cancellazione dei valori misurati

Memoria utente

Gli esiti di ogni misurazione corretta vengono memorizzati con data e ora. Quando i dati misurati superano le 60 unità, vengono eliminati i dati più vecchi.

- Con il pulsante per la memorizzazione **M1** o **M2** selezionare la memoria utente desiderata (M1, M2), quando l'apparecchio è spento.

– Se si desidera visualizzare i dati misurati per la memoria utente M1, premere il pulsante per la memorizzazione **M1**.

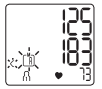
– Se si desidera visualizzare i dati misurati per la memoria utente M2, premere il pulsante per la memorizzazione **M2**.

Sul display viene visualizzato il valore medio di tutte le misurazioni.
Se la trasmissione *Bluetooth*® è attiva (l'icona ᛒ lampeggia sul display), il misuratore di pressione tenta di stabilire una connessione con l'app. Se nel frattempo si preme il pulsante **M1**, la trasmissione viene interrotta e vengono visualizzati i valori medi. Se si preme il pulsante **M2**, la trasmissione viene interrotta e vengono visualizzati i dati di misurazione della memoria utente M2. L'icona ᛒ non è più visualizzata. Non appena viene stabilita una connessione e i dati vengono trasmessi, i pulsanti vengono disattivati.

Valori medi

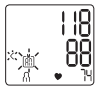
ⓘ Se è stata selezionata la memoria utente 1, occorre premere il pulsante per la memorizzazione **M1**.
Se è stata selezionata la memoria utente 2, occorre premere il pulsante per la memorizzazione **M2**.

Sul display lampeggia l'indicazione A.
Viene visualizzato il valore medio di tutti i valori misurati della memoria utente selezionata.



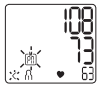
- Premere il pulsante per la memorizzazione corrispondente (**M1** o **M2**).

Sul display lampeggia l'indicazione AM.
Viene visualizzato il valore medio degli ultimi 7 giorni di misurazioni mattutine (mattina: dalle 5.00 alle 9.00).



Premere il pulsante per la memorizzazione corrispondente (**M1** o **M2**).

Sul display lampeggia l'indicazione PM.
Viene visualizzato il valore medio degli ultimi 7 giorni di misurazioni serali (sera: dalle 18.00 alle 20.00).



Valori di misurazione singoli

- Premendo nuovamente il pulsante per la memorizzazione corrispondente (**M1** o **M2**), il display visualizza l'ultima misurazione singola (nell'esempio la misurazione 03).

- Premendo nuovamente il pulsante per la memorizzazione corrispondente (**M1** o **M2**), è possibile visualizzare i singoli valori misurati.
- Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere il pulsante **START/STOP** ⏻.

ⓘ È possibile uscire dal menu in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP** ⏻.

Cancellazione dei valori misurati

- Per cancellare una posizione di memoria di una determinata memoria utente è necessario innanzitutto selezionare la memoria utente.
- Avviare l'interrogazione dei valori di misurazione medi. Sul display lampeggia A, viene visualizzato il valore medio di tutti i valori misurati di questa memoria utente.
- Tenere premuto il pulsante per la memorizzazione **M1** o **M2** per 5 secondi, a seconda di quale sia la memoria utente attiva.

Tutti i valori dell'attuale memoria utente vengono cancellati.

Cancellazione dei singoli valori misurati

Per cancellare singole misurazioni di una determinata memoria utente, è necessario innanzitutto selezionare la memoria utente.

- Avviare l'interrogazione dei singoli valori misurati.
- Tenere premuto il pulsante per la memorizzazione **M1** o **M2** per 5 secondi. (A seconda di quale sia la memoria utente attiva).
- Il valore selezionato viene cancellato. L'apparecchio visualizza brevemente CL 00.
- Per cancellare ulteriori valori, procedere come descritto sopra.

L'apparecchio può essere spento in qualsiasi momento premendo il pulsante **START/STOP** ⏻.

Trasmissione via *Bluetooth*® low energy technology

I valori misurati e memorizzati sull'apparecchio possono inoltre essere trasmessi allo smartphone tramite *Bluetooth*® low energy technology.
A tale scopo, è necessaria l'app Health Check. Installarla dall'App Store.
Per trasmettere i valori, procedere come segue:
Se nel menu delle impostazioni la funzione *Bluetooth*® è attiva, i dati vengono trasmessi automaticamente dopo la misurazione. Sul display in alto a sinistra viene visualizzata l'icona ᛒ (vedere il capitolo 4. Preparazione della misurazione).

icare manual_TRADOTTO.indd 12-13
06/06/2017 17:47:03

Fase 1: iCARE

Attivare la funzione *Bluetooth*® sul proprio dispositivo (vedere il capitolo 4. „Preparazione della misurazione“, *Bluetooth*®).

Fase 2: App Health Check

Aggiungere iCARE nell'app Health Check in "Impostazioni/Miei dispositivi".

Fase 3: iCARE

Effettuare la misurazione.

Fase 4: iCARE

Trasmissione dei dati direttamente durante una misurazione:

- Se la **trasmissione dati** via ***Bluetooth***® è attiva, i dati vengono trasmessi dopo la conferma della memoria utente e con la pressione del pulsante **START/STOP** ⏻.

Fase 4: iCARE

Trasmissione dei dati in un momento successivo:

- Accedere alla modalità di richiamo della memoria (cap. 7). Selezionare la memoria utente desiderata. La trasmissione *Bluetooth*® viene avviata automaticamente.

ⓘ L'app Health Check deve essere attivata per la trasmissione.

Per garantire una trasmissione indisturbata, rimuovere eventualmente l'involucro protettivo dello smartphone. Avviare la trasmissione dati dall'app Health Check.

8. Pulizia e cura

- Pulire con attenzione l'apparecchio e il manicotto utilizzando solo un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare detergenti o solventi.
- L'apparecchio non deve per nessun motivo essere immerso nell'acqua, in quanto potrebbe infiltrarsi dell'umidità e danneggiarlo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio. Non piegare eccessivamente il tubo del manicotto.

In questi casi ripetere la misurazione o la trasmissione dei dati. Verificare che il tubo del manicotto sia inserito correttamente, non muoversi e non parlare durante la misurazione.

9. Messaggi di errore/Soluzioni

In caso di errori sul display compare il messaggio di errore Er_.
I messaggi di errore possono essere visualizzati quando

- non è possibile misurare il battito: Er1;
- durante la misurazione la persona si è mossa o ha parlato: Er2;
- il manicotto è troppo stretto o troppo allentato: Er3;
- si è verificato un errore durante la misurazione: Er4;
- la pressione di gonfiaggio è superiore a 300 mmHg: Er5;
- le batterie sono quasi esaurite: Er6;
- Non è stato possibile trasferire i dati con *Bluetooth*®: Er7.

Il marchio *Bluetooth*® e il relativo logo sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. L'utilizzo di tali marchi da parte di Hans Dinslage GmbH è stato concesso in licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

10. Dati tecnici

Codice	iCARE - Type: SBM37
Metodo di misurazione	Oscillometrico, misurazione non invasiva della pressione dal braccio
Range di misurazione	Pressione manicotto 0-250 mmHg, sistolica 50-250 mmHg, diastolica 30-200 mmHg, battito cardiaco 40-180 battiti/minuto
Precisione dell'indicazione	Sistolica ±3 mmHg, Diastolica ±3 mmHg, Pulsazioni ±5% del valore indicato
Tolleranza	Scostamento standard massimo ammesso rispetto a esame clinico: sistolica 8 mmHg / diastolica 8 mmHg
Memoria	2 x 60 posizioni di memoria
Ingombro	L 139 mm x L 94 mm x A 48 mm
Peso	350 g (con manicotto, senza batterie)
Dimensioni del manicotto	Da 22 a 44 cm
Condizioni di funzionamento ammesse	Da 5 °C a 40 °C, 15-93% umidità relativa (senza condensa)
Condizioni di stoccaggio ammesse	Da -25 °C a 70 °C, ≤ 93 % umidità relativa, 700-1060 hPa di pressione ambiente
Alimentazione	4 batterie AAA da 1,5V ⎓
Durata della batteria	Ca. 200 misurazioni, in base alla pressione sanguigna e di gonfiaggio, così come al numero di connessioni *Bluetooth*®.
Accessori	Manicotto, istruzioni per l'uso, custodia
Classificazione	Alimentazione interna, IPX0, non fa parte della categoria AP/APG, funzionamento continuo, parte applicativa tipo BF
Trasmissione dei dati tramite *Bluetooth*® wireless technology	Il misuratore di pressione utilizza *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), frequenza 2,4 GHz, compatibile con *Bluetooth* 4.0 per smartphone/tablet / banda di frequenza: 2402-2480 MHz - potenza massima di radiofrequenza: 4 dBm Elenco degli smartphone/tablet supportati:

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Ai fini dell'aggiornamento i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

icare manual_TRADOTTO.indd 14-15 06/06/2017 17:47:04

- L'apparecchio è conforme alla norma europea EN60601-1-2 e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è conforme alla direttiva CE per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici e alle norme europee EM1060-1 (Sfigmomanometri non invasivi Parte 1: Requisiti generali), EN1060-3 (Sfigmomanometri non invasivi Parte 3: Requisiti integrativi per sistemi elettromeccanici per la misurazione della pressione arteriosa) e IEC80601-2-30 (Apparecchi elettromedicali Parte 2 - 30: Prescrizioni particolari relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali di misuratori di pressione automatici non invasivi).
- La precisione di questo misuratore di pressione è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.
- Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

11. Garanzia

In caso di guasto, rivolgersi a personale qualificato autorizzato da Medel International Srl. Non aprire in alcun caso l'apparecchio. L'apparecchio non ha alcuna parte al suo interno che possa essere riparata da personale non qualificato e non necessita di manutenzione interna e/o di lubrificazione.

Condizioni di garanzia

L'apparecchio è garantito 5 anni dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto originario di materiali o di costruzione. La garanzia consiste nella sostituzione e/o riparazione gratuita dei componenti difettosi all'origine. La garanzia non copre gli accessori forniti a corredo e le parti soggette a normale usura. L'apparecchio deve essere riparato solo da centri di assistenza tecnica autorizzati. Le spese di spedizione dell'apparecchio sono a carico dell'utente. Le riparazioni al di fuori delle condizioni di garanzia sono addebitate all'utente.

La garanzia decade se l'apparecchio è stato manomesso, se il difetto deriva da uso improprio o se il danneggiamento non è imputabile al produttore (caduta accidentale, trasporto non accurato, ecc.). La garanzia non comporta alcun risarcimento di danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura verso persone o cose durante il periodo di inefficienza del prodotto. La garanzia è valida dalla data d'acquisto del prodotto certificata dallo scontrino fiscale o dalla fattura d'acquisto da allegare tassativamente al tagliando di garanzia. Nel caso in cui l' aparecchio non riprenda il corretto funzionamento, rivolgersi al CUSTOMER SERVICE MEDEL:

Assistenza

+39 02 83451193

TAGLIANDO DA RESTITUIRE IN CASO DI RIPARAZIONE

TIPO PRODOTTO: _____

Modello: _____

Serial no. _____

Data acquisto: _____

DATI ACQUIRENTE:

Nome e cognome: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

Descrizione difetto: _____

Firma per accettazione delle condizioni di garanzia

_____

☐ Autorizzo l'uso delle informazioni sopra riportate ai sensi della legge 196/03 sulla Privacy.

icare manual_TRADOTTO.indd 16-17 06/06/2017 17:47:04

ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

1. Getting to know your device

Check that the packaging of the Medel iCARE blood pressure monitor has not been tampered with and make sure that the required contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

The upper arm blood pressure monitor is used to carry out non-invasive measurement and monitoring of the arterial blood pressure values in adults.

This allows you to quickly and easily measure your blood pressure, save the measured values and display the development and average values of the measured values taken.

You are also warned of possible existing cardiac arrhythmia. The recorded values are classified and evaluated graphically.

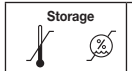
Store these instructions for use for future reference and make them accessible to other users.

2. Important notes

⚠ Signs and symbols

The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device and the accessories:

	Attention
	Note Note on important information
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Direct current
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Manufacturer

	Permissible storage temperature and humidity
	Permissible operating temperature and humidity
	Protect from moisture
	Serial number
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.

⚠ Notes on use

- In order to ensure comparable values, always measure your blood pressure at the same time of day.
- Before every measurement, relax for about five minutes.
- If you want to perform several measurements on the same person, wait five minutes between each measurement.
- Do not take a measurement within 30 minutes of eating, drinking, smoking or exercising.
- Repeat the measurement if you are unsure of the measured value.
- The measured values taken by you are for your information only – they are no substitute for a medical examination. Discuss the measured values with your doctor and never base any medical decisions on them (e.g. medicines and their administration).
- Do not use the blood pressure monitor on newborns or patients with preeclampsia. We recommend consulting a doctor before using the blood pressure monitor during pregnancy.
- Cardiovascular diseases may lead to incorrect measurements or have a detrimental effect on measurement accuracy. The same also applies to very low blood pressure, diabetes, circulatory disorders and arrhythmias as well as chills or shaking.
- The blood pressure monitor must not be used in connection with a high-frequency surgical unit.
- Only use the device on people who have the specified upper arm measurement for the device.
- Please note that when inflating, the functions of the limb in question may be impaired.
- During the blood pressure measurement, the blood circulation must not be stopped for an unnecessarily long time. If the device malfunctions remove the cuff from the arm.
- Avoid any mechanical restriction, compression or bending of the cuff line.
- Do not allow sustained pressure in the cuff or frequent measurements. The resulting restriction of the blood flow may cause injury.
- Make sure that the cuff is not placed on an arm in which the arteries or veins are undergoing medical treatment, e.g. intravascular access or intravascular therapy, or an arteriovenous (AV) shunt.
- Do not use the cuff on people who have undergone a mastectomy.

icare manual_TRADOTTO.indd 18-19 06/06/2017 17:47:05

- Do not place the cuff over wounds as this may cause further injury.
- Please note that data transfer and data storage is only possible when your blood pressure monitor is supplied with power. As soon as the batteries are empty, the blood pressure monitor loses the date and time.
- To conserve the batteries, the blood pressure monitor switches off automatically if no buttons are pressed for 30 seconds.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

⚠ Instructions for storage and maintenance

- The blood pressure monitor is made from precision and electronic components. The accuracy of the measured values and service life of the device depend on its careful handling:
  – Protect the device from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations and direct sunlight.
  – Do not drop the device.
  – Do not use the device in the vicinity of strong electromagnetic fields and keep it away from radio systems or mobile telephones.
  – Only use the cuff included with the delivery or original replacement parts. Otherwise incorrect measured values will be recorded.
- Do not press the buttons before the cuff is placed on the arm.

⚠ Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.

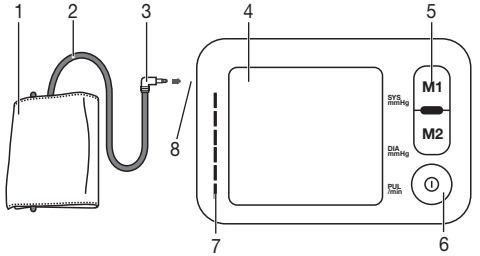
⚠ Battery disposal

- The empty, completely discharged batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
  Pb = Battery contains lead,
  Cd = Battery contains cadmium,
  Hg = Battery contains mercury

ⓘ Instructions for repairs and disposal

- Batteries do not belong in household waste. Please dispose of empty batteries at the collection points intended for this purpose.
- Do not repair or adjust the device yourself. Proper operation can no longer be guaranteed in this case.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Do not open the device. Failure to comply will invalidate the warranty.
- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

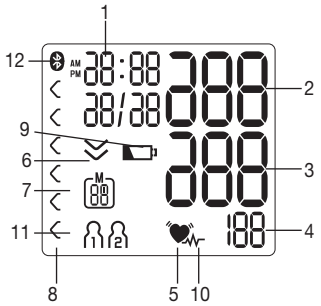
3. Device description



1. Cuff
2. Cuff line
3. Cuff connector
4. Display
5. Memory buttons **M1**/**M2**
6. START/STOP button ⏻
7. Risk indicator
8. Connection for cuff connector (left-hand side)

icare manual_TRADOTTO.indd 20-21
06/06/2017 17:47:05

Information on the display:



1. Time/date
2. Systolic pressure
3. Diastolic pressure
4. Calculated pulse value
5. Pulse symbol
6. Release air (arrow)
7. Number of memory space/memory display for average value (A), morning (AM), evening (PM)
8. Risk indicator
9. Battery display symbol
10. Cardiac arrhythmia symbol
11. User memory
12. Symbol for *Bluetooth*® transfer

System requirements for the Health Check app

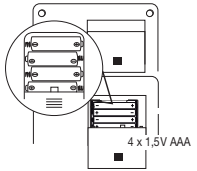
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

List of compatible devices:

4. Preparing the measurement

Inserting the batteries

- Remove the battery compartment lid on the rear of the device.
- Insert four 1.5 V AAA (alkaline type LR03) batteries. Make sure that the batteries are inserted the correct way round. Do not use rechargeable batteries.
- Close the battery compartment lid again carefully.



All display elements are briefly displayed, 24 h or 12 h flashes in the display. Now set the date and time as described below.

If the battery replacement symbol is permanently displayed, you can no longer perform any measurements and must replace all batteries. Once the batteries have been removed from the device, the date and time must be set again. Any saved measured values are retained.

Set the hour format, date, time and *Bluetooth*® settings

The following section describes the functions and settings available on the blood pressure monitor.

Hour format > **Date** > **Time** > ***Bluetooth***®

It is essential to set the correct date and time. Otherwise, you will not be able to save your measured values correctly with a date and time and access them again later.

ⓘ If you press and hold the **M1** or **M2** memory button, you can set the values more quickly.

Press and hold the START/STOP button ⏻ for 5 seconds.

Hour format

The hour format now flashes on the display.

- Select the desired hour format using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

Date

The year flashes on the display.

- Select the year using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

The month flashes on the display.

- Select the month using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

The day flashes on the display.

- Select the current day using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

ⓘ If you have set the 12h hour format, the month is displayed before the day.

Time

The hours flash on the display.

- Select the current hours using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

The minutes flash on the display.

- Select the current minutes using the **M1/M2** memory buttons and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

icare manual_TRADOTTO.indd 22-23
06/06/2017 17:47:06

Bluetooth®

The *Bluetooth*® symbol flashes on the display.

- Use the **M1/M2** memory buttons to select whether automatic *Bluetooth*® data transfer is activated (*Bluetooth*® symbol flashes) or deactivated (*Bluetooth*® symbol is not shown) and confirm with the **START/STOP** button ⏻.

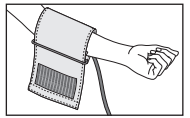
ⓘ *Bluetooth*® transfers will reduce the battery life.

5. Measuring blood pressure

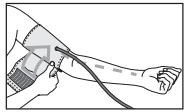
Ensure the device is at room temperature before measuring. The measurement can be performed on the left or right arm.

Attaching the cuff

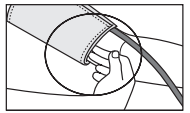
Place the cuff on to the bare left upper arm. The circulation of the arm must not be hindered by tight clothing or similar.



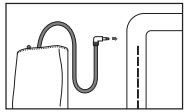
The cuff must be placed on the upper arm so that the bottom edge is positioned 2 – 3 cm above the elbow and over the artery. The line should point to the centre of the palm.



Now tighten the free end of the cuff, but make sure that it is not too tight around the arm and close the hook-and-loop fastener. The cuff should be fastened so that two fingers fit under the cuff.



Now insert the cuff line into the connection for the cuff connector.



ⓘ If the measurement is performed on the right upper arm, the line should be located on the inside of your elbow. Ensure that your arm is not pressing on the line.

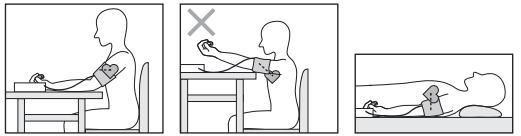
Blood pressure may vary between the right and left arm, which may mean that the measured blood pressure values are different. Always perform the measurement on the same arm.

If the values between the two arms are significantly different, please consult your doctor to determine which arm should be used for the measurement.

Important: The unit may only be operated with the original cuff. The cuff is suitable for an arm circumference of 22 to 36 cm.

A larger cuff for upper-arm circumferences of 35 to 44 cm can be obtained from specialist retailers or from the service address using order number 163.387.

Adopting the correct posture



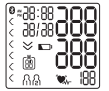
- Before every measurement, relax for about five minutes. Otherwise deviations can occur.
- You can take the measurement while sitting or lying down. Always make sure that the cuff is at heart level.
- To carry out a blood pressure measurement, make sure you are sitting comfortably with your arms and back leaning on something. Do not cross your legs. Place your feet flat on the ground.
- To avoid falsifying the measurement, it is important to remain still during the measurement and not to speak.

Performing the blood pressure measurement

Measurement

As described above, attach the cuff and adopt the posture in which you want to perform the measurement.

- Press the **START/STOP** button ⏻ to start the blood pressure monitor.
  All display elements are briefly displayed.

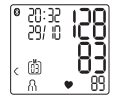


The blood pressure monitor will begin the measurement automatically after 3 seconds.

ⓘ You can cancel the measurement at any time by pressing the **START/STOP** button ⏻.

As soon as a pulse is found, the pulse symbol ♥ will be displayed.

- The systolic pressure, diastolic pressure and pulse rate measurements are displayed.



- Er appears if the measurement could not be performed properly (see chapter 9 "Error messages/troubleshooting"). Repeat the measurement.

icare manual_TRADOTTO.indd 24-25 06/06/2017 17:47:06

- Now select the desired user memory by pressing the **M1** or **M2** memory buttons. If you do not select a user memory, the measurement is stored in the most recently used user memory. The relevant or symbol appears on the display.
- Press the **START/STOP** button to switch off the blood pressure monitor. The measurement is then stored in the selected user memory.
- If the device is not switched off manually, it will switch off automatically after 3 minutes.

If ***Bluetooth*® data transfer** has been activated, data is by transferred after having confirmed the user memory by pressing the pressing the **START/STOP** button .

- The *Bluetooth*® symbol on the display flashes and the blue LED lights up. The blood pressure monitor now attempts to connect to the app for approx. 30 seconds.
- The *Bluetooth*® symbol stops flashing as soon as a connection is established. All measurement data is automatically transferred to the app. Once the data has been successfully transferred, the device switches off. If the data transfer was unsuccessful, the blue LED goes out and "Er 7" appears on the display.
- If a connection to the app cannot be established after 30 seconds, the *Bluetooth*® symbol goes out and the blood pressure monitor switches off automatically after 3 minutes.

Please note that you must add the blood pressure monitor in "My devices" in the "Health Check" app to enable data transfers. The "Health Check" app must be active to allow data transfer.
If the latest data is not displayed on your smartphone, repeat the data transfer as described in chapter 7.

If you forget to turn off the blood pressure monitor, it will switch off automatically after approximately 3 minutes. In this case too, the value is stored in the selected or most recent user memory and the data is transferred if *Bluetooth*® data transfer has been activated.

- Wait at least 5 minutes before taking another measurement.

6. Evaluating results

Cardiac arrhythmia:

This device can identify potential disruptions of the heart rhythm when measuring and if necessary, indicates this after the measurement with the symbol .
This can be an indicator for arrhythmia. Arrhythmia is a condition in which the heart rhythm is abnormal because of flaws in the bioelectrical system that regulates the heartbeat. The symptoms (skipped or premature heart beats, pulse being slow or too fast) can be caused by factors such as heart disease, age, physical make-up, excess stimulants, stress or lack of sleep.

Arrhythmia can only be determined through an examination by your doctor.
If the symbol is shown on the display after the measurement has been taken, repeat the measurement. Please ensure that you rest for 5 minutes beforehand and do not speak or move during the measurement. If the symbol appears frequently, please consult your doctor.
Self-diagnosis and treatment based on the measurements can be dangerous. Always follow your GP's instructions.

Classification of measurements:

The measurements can be classified and evaluated in accordance with the following table.
However, these standard values serve only as a general guideline, as the individual blood pressure varies in different people and different age groups etc.
It is important to consult your doctor regularly for advice. Your doctor will tell you your individual values for normal blood pressure as well as the value above which your blood pressure is classified as dangerous.
The classification on the display and the scale on the unit show which category the recorded blood pressure values fall into. If the values of systole and diastole fall into two different categories (e.g. systole in the ‚High normal' category and diastole in the ‚Normal' category), the graphical classification on the device always shows the higher category; for the example given this would be ‚High normal'.

Blood pressure value category	**Systole** (in mmHg)	**Diastole** (in mmHg)	**Action**
Setting 3: severe hypertension	≥180	≥110	seek medical attention
Setting 2: moderate hypertension	160–179	100–109	seek medical attention
Setting 1: mild hypertension	140–159	90–99	regular monitoring by doctor
High normal	130–139	85–89	regular monitoring by doctor
Normal	120–129	80–84	self-monitoring
Optimal	<120	<80	self-monitoring

Source: WHO, 1999 (World Health Organization)

icare manual_TRADOTTO.indd 26-27
06/06/2017 17:47:07

7. Display and delete measured values

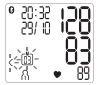
User memory

The results of every successful measurement are stored together with the date and time. The oldest measurement is overwritten in the event of more than 60 measurements.

- Select the desired user memory (1 2) with the **M1** or **M2** memory buttons if the device is switched off.

– To view the measurement data for user memory 1, press the **M1** memory button.

– To view the measurement data for user memory 2, press the **M2** memory button. The average of all measurements appears on the display.

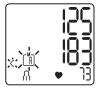


If *Bluetooth*® is activated (the ᛒ symbol flashes on the display), the blood pressure monitor attempts to connect to the app. If you press the **M1** button in the meantime, the transfer is cancelled and the average values are displayed. If you press the **M2** button, the transfer is cancelled and the measurement data of user memory 2 is displayed. The ᛒ symbol is no longer shown. The buttons are deactivated as soon as a connection is established and the data is transferred.

Average values

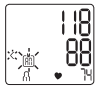
ⓘ Press the **M1** button if you have selected user memory 1.
Press the **M2** memory button if you have selected user memory 2.

A flashes on the display.
The average value of all saved measured values in this user memory is displayed.



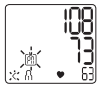
- Press the relevant memory button (**M1** or **M2**).

AM flashes on the display.
The average value of the morning measurements for the last 7 days is displayed (morning: 5.00 a.m. – 9.00 a.m.).



Press the relevant memory button (**M1** or **M2**).

PM flashes on the display.
The average value of the evening measurements for the last 7 days is displayed (evening: 6.00 p.m. – 8.00 p.m.).



Individual measured values

When the relevant memory button (**M1** or **M2**) is pressed again, the last individual measurement is displayed (in this example, measurement 03).

When the relevant memory button (**M1** or **M2**) is pressed again, you can view your individual measurements.

- To switch the device off again, press the **START/STOP** button ⏻.

ⓘ You can exit the menu at any time by pressing the **START/STOP** button ⏻.

Delete the measured values

- To clear the memory of the relevant user memory, you must first select a user memory.
- Start the retrieval of the average measured values. A flashes on the display and the average value of all saved measured values in this user memory is displayed.
- Press and hold the memory button **M1** or **M2** for 5 seconds depending on the user memory you are in.

All the values in the current user memory are deleted.

Deleting individual measurements

To clear individual measurements from the relevant user memory, you must first select a user memory.

- Start the retrieval of the individual measured values.
- Press and hold the memory button **M1** or **M2** for 5 seconds (depending on the user memory you are in).
- The selected value is deleted. The device briefly displays CL 00.
- If you would like to delete other values, repeat the process described above.

You can switch off the device at any time by pressing the **START/STOP** ⏻ button.

Transfer via *Bluetooth*® low energy technology

It is also possible to transfer the measured values saved on the device to your smartphone using *Bluetooth*® low energy technology.
You will need the Health Check app for this. The app is available from the App Store.
Proceed as follows to transfer values:
If *Bluetooth*® is activated in the settings menu, the data is transferred automatically after the measurement. The ᛒ symbol appears in the top left of the display (see chapter 4 „Preparing the measurement“).

icare manual_TRADOTTO.indd 28-29 06/06/2017 17:47:07

Step 1: iCARE

Activate *Bluetooth*® on your device (see chapter 4 "Preparing the measurement", *Bluetooth*®).

Step 2: "Health Check" app

In the Health Check app, add the iCARE under "Settings/My devices".

Step 3: iCARE

take a measurement.

Step 4: iCARE

data transfer immediately following measurements.

- If ***Bluetooth*® data transfer** has been activated, data is by transferred after having confirmed the user memory by pressing the pressing the **START/STOP** button ⓘ.

Step 4: iCARE

Data transfer at a later point:

- Go to memory mode (chapter 7). Select the desired user memory. The *Bluetooth*® transfer starts automatically.

ⓘ The Health Check app must be active to allow data transfer.

If your smartphone has a protective cover, remove this to ensure that there is no interference during the transfer. Begin the data transfer in the Health Check app.

8. Cleaning and storing the unit

- Clean the device and cuff carefully using a slightly damp cloth only.
- Do not use any cleaning agents or solvents.
- Under no circumstances should you hold the unit under water, as this can cause liquid to enter and damage the unit.
- If you store the device, no heavy objects should be placed on top of it. The cuff line should not be bent sharply.

In such cases, repeat the measurement and/or data transfer. Ensure that the cuff line is correctly attached and that you do not move or speak during the measurement.

9. Error messages/troubleshooting

In the event of errors, the error message Er_ appears on the display.

Error messages may appear if:

- it was not possible to record the pulse: Er1;
- you move or speak during the measurement: Er2;
- the cuff is fastened too tightly or loosely: Er3;
- errors occur during the measurement: Er4;
- the pump pressure is higher than 300 mmHg: Er5;
- the batteries are almost empty : Er6;
- Er7 the data could not be sent via *Bluetooth*®.

The word mark *Bluetooth*® and accompanying logo are registered trademarks of *Bluetooth*®SIG, Inc. Any and all use of these marks by Hans Dinslage GmbH is done so under licence. Other trademarks and trade names are the property of the relevant holder.

10. Technical specifications

Model No.	iCARE - Type: SBM37
Measurement method	Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
Measurement range	Cuff pressure 0 – 250 mmHg, Systolic 50 – 250 mmHg, Diastolic 30 – 200 mmHg, Pulse 40 – 180 beats/minute
Display accuracy	Systolic ±3 mmHg, Diastolic ±3 mmHg, Pulse ±5 % of the value shown
Measurement inaccuracy	Max. permissible standard deviation according to clinical testing: Systolic 8 mmHg / Diastolic 8 mmHg
Memory	2 x 60 memory spaces
Dimensions	L 139 mm x W 94 mm x H 48 mm
Weight	350 g (with cuff,without batteries)
Cuff size	22 to 44 cm
Permissible operating conditions	+5°C to +40°C, 15-93% relative humidity (non-condensing)
Permissible storage conditions	-25°C to +70°C, ≤ 93% relative humidity, 700-1060 hPa ambient pressure
Power supply	4x 1.5 V ⎓ AAA batteries
Battery life	Lasts for approx. 200 measurements depending on the blood pressure and pump pressure as well as the number of *Bluetooth*® connections.
Accessories	Cuff, instructions for use, storage pouch
Classification	Internal supply, IPX0, no AP or APG, continuous operation, application part type BF
Data transfer via Bluetooth® wireless technology	The blood pressure monitor uses *Bluetooth*® low energy technology (low energy), 2.4 GHz frequency band, compatible with *Bluetooth* 4.0 smartphones/tablets. Frequency band: 2402-2480 MHz - Maximum radio frequency power: 4 dBm List of supported smartphones/tablets

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Technical information is subject to change without notification to allow for updates.

icare manual_TRADOTTO.indd 30-31 06/06/2017 17:47:08

- This device complies with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Services address or found at the end of the instructions for use.
- The device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktgesetz) and the standards EN1060-1 (non-invasive sphygmomanometers – Part 1: General requirements), EN1060-3 (non-invasive sphygmomanometers – Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems) and IEC80601-2-30 (Medical electrical equipment – Part 2 – 30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers).
- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully checked and developed with regard to a long useful life. If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.
- We hereby guarantee that this product complies with the European 2014/53/EU directive.
  Please contact the specified service address to obtain more detailed information such as the CE conformity declaration.

11 TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY

The device is guaranteed for 5 years from the date of original purchase against any defect in materials or workmanship.
The warranty consists in the replacement and/or repair, free of charge, of originally defective components.
The warranty does not cover the accessories supplied and the parts subject to normal wear and tear. The device may only be repaired by authorised technical service centres.
The appliance must be sent to MEDEL CUSTOMER SERVICE for repairs.
The transport costs shall be borne by the user.
Any repair out of warranty shall be borne by the user. The warranty lapses if the device has been tampered with, if the defect was caused by improper use or in case the damage is not due to the manufacturer (accidental fall, incorrect transport etc.).
The warranty does not involve any direct or indirect damages of any kind to people or property during the period of inefficiency of the product.
The warranty is valid from the date of purchase certified by the receipt or invoice that must be attached to the warranty coupon.

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

1. Kennenlernen

Überprüfen Sie das Medel iCARE Blutdruckmessgerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Service-Adresse.
Das Oberarm-Blutdruckmessgerät dient zur nichtinvasiven Messung und Überwachung arterieller Blutdruckwerte von erwachsenen Menschen.
Sie können damit schnell und einfach Ihren Blutdruck messen, die Messwerte abspeichern und sich den Verlauf und Durchschnitt der Messwerte anzeigen lassen.
Bei eventuell vorhandenen Herzrhythmusstörungen werden Sie gewarnt.
Die ermittelten Werte werden eingestuft und grafisch beurteilt.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für weitere Benutzung auf und machen Sie diese auch anderen Benutzern zugänglich.

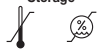
2. Wichtige Hinweise

Zeichenerklärung

In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet:

	Vorsicht
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Gleichstrom
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller

icare manual_TRADOTTO.indd 32-33
06/06/2017 17:47:08

Storage 	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit
Operating	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Vor Nässe schützen
SN	Seriennummer
CE 0483	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

⚠ Hinweise zur Anwendung

- Um eine Vergleichbarkeit der Werte zu gewährleisten, messen Sie Ihren Blutdruck immer zu gleichen Tageszeiten.
- Ruhen Sie sich vor jeder Messung ca. 5 Minuten aus!
- Wenn Sie mehrere Messungen an einer Person durchführen möchten, warten Sie zwischen den einzelnen Messungen jeweils 5 Minuten.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhaft gemessener Werte.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre Messwerte mit dem Arzt, begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. Medikamente und deren Dosierungen)!
- Verwenden Sie das Blutdruckmessgerät nicht bei Neugeborenen und Präeklampsie-Patientinnen. Vor Anwendung des Blutdruckmessgerätes in der Schwangerschaft empfehlen wir eine Abstimmung mit dem Arzt.
- Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems können zu Fehlmessungen bzw. zu Beeinträchtigungen der Messgenauigkeit führen. Ebenso der Fall ist dies bei sehr niedrigem Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Rhythmusstörungen sowie bei Schüttelfrost oder Zittern.
- Das Blutdruckmessgerät darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Personen mit dem für das Gerät angegebenen Umfangbereich des Oberarmes.
- Beachten Sie, dass es während des Aufpumpens zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Gliedmaßes kommen kann.
- Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Gerätes nehmen Sie die Manschette vom Arm ab.
- Vermeiden Sie das mechanische Einengen, Zusammendrücken oder Abknicken des Manschettenschlauches.
- Verhindern Sie einen anhaltenden Druck in der Manschette sowie häufige Messungen. Eine dadurch resultierende Beeinträchtigung des Blutflusses kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, z.B. intravaskulärer Zugang bzw. eine intravaskuläre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-) Nebenschluss.
- Legen Sie die Manschette nicht bei Personen an, die eine Brustamputation hatten.
- Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Beachten Sie, dass eine Datenübertragung und Datenspeicherung nur möglich ist, wenn Ihr Blutdruckmessgerät Strom erhält. Sobald die Batterien leer sind, verliert das Blutdruckmessgerät Datum und Uhrzeit.
- Die Abschaltautomatik schaltet das Blutdruckmessgerät zur Schonung der Batterien aus, wenn innerhalb 30 Sekunden keine Taste betätigt wird.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

⚠ Hinweise zur Aufbewahrung und Pflege

- Das Blutdruckmessgerät besteht aus Präzisions- und Elektronik-Bauteilen. Die Genauigkeit der Messwerte und die Lebensdauer des Gerätes hängen ab vom sorgfältigen Umgang:
  - Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
  - Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Mobiltelefonen.
  - Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder originale Ersatz-Manschetten. Ansonsten werden falsche Messwerte ermittelt.
- Drücken Sie nicht auf Tasten, solange die Manschette nicht angelegt ist.

⚠ Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

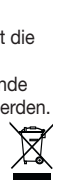
icare manual_TRADOTTO.indd 34-35 06/06/2017 17:47:08

Batterie Entsorgung

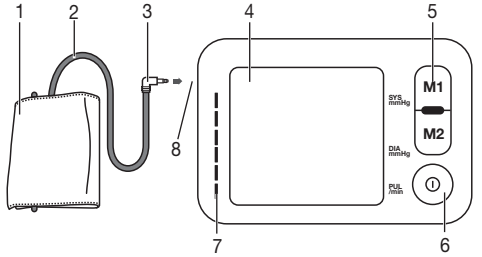
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
  Pb = Batterie enthält Blei,
  Cd = Batterie enthält Cadmium,
  Hg = Batterie enthält Quecksilber

Hinweise zu Reparatur und Entsorgung

- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie die verbrauchten Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen.
- Sie dürfen das Gerät nicht selbst reparieren oder justieren. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

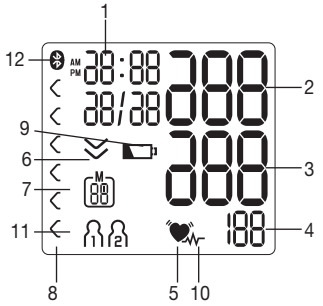


3. Gerätebeschreibung



1. Manschette
2. Manschettenschlauch
3. Manschettenstecker
4. Display
5. Speichertasten **M1**/**M2**
6. START/STOPP-Taste ⏻
7. Risiko-Indikator
8. Anschluss für Manschettenstecker (linke Seite)

Anzeigen auf dem Display:



1. Uhrzeit/Datum
2. Systolischer Druck
3. Diastolischer Druck
4. Ermittelter Pulswert
5. Symbol Puls ♥
6. Luft ablassen (Pfeil)
7. Nummer des Speicherplatzes / Speicheranzeige Durchschnittswert (A), morgens (AM), abends (PM)
8. Risiko-Indikator
9. Symbol Batterie-Anzeige
10. Symbol Herzrhythmusstörungen
11. Benutzerspeicher 1 2
12. Symbol *Bluetooth*® Übertragung

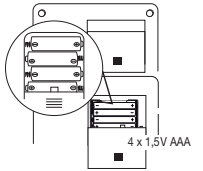
Systemvoraussetzungen für die Health Check App

- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Liste der kompatiblen Geräte:

4. Messung vorbereiten

Batterien einlegen



- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches auf der Rückseite des Gerätes.
- Legen Sie vier Batterien vom Typ 1,5V AAA (Alkaline Type LR03) ein. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung eingelegt werden. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig.

Alle Displayelemente werden kurz angezeigt, 24 h bzw. 12 h blinkt im Display. Stellen Sie nun, wie im Folgenden beschrieben, Datum und Uhrzeit ein.

Wenn das Symbol Batteriewechsel dauerhaft erscheint, ist keine Messung mehr möglich und Sie müssen alle Batterien erneuern. Sobald die Batterien aus dem Gerät entfernt werden,

icare manual_TRADOTTO.indd 36-37
06/06/2017 17:47:09

müssen das Datum und die Uhrzeit neu eingestellt werden. Die gespeicherten Messwerte gehen nicht verloren.

Stundenformat, Datum, Uhrzeit und *Bluetooth*® einstellen

Im Folgenden wird beschrieben, welche Funktionen und Einstellungen Sie am Blutdruckmessgerät vornehmen können.

Stundenformat > **Datum** > **Uhrzeit** > ***Bluetooth***®

Stellen Sie Datum und Uhrzeit unbedingt korrekt ein. Nur so können Sie Ihre Messwerte korrekt mit Datum und Uhrzeit speichern und später abrufen.

ⓘ Wenn Sie die Speichertaste **M1** oder **M2** gedrückt halten, können Sie die Werte schneller einstellen.

Halten Sie die START/STOPP-Taste ⏻ für 5 Sekunden gedrückt.

Stundenformat

Im Display blinkt das Stundenformat.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2** Ihr gewünschtes Stundenformat und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

Datum

Im Display blinkt die Jahreszahl.

- Wählen Sie mit den Speichertasten M1/M2 die Jahreszahl und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

Im Display blinkt die Monatsanzeige.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2** den Monat und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

Im Display blinkt die Tagesanzeige.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2** den aktuellen Tag und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

ⓘ Wenn als Stundenformat 12h eingestellt ist, steht die Monats- vor der Tagesanzeige.

Uhrzeit

Im Display blinkt die Stundenzahl.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2** die aktuelle Stundenzahl und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

Im Display blinkt die Minutenzahl.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2** die aktuelle Minutenzahl und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

Bluetooth®

Im Display blinkt das *Bluetooth*® Symbol.

- Wählen Sie mit den Speichertasten **M1/M2**, ob die automatische *Bluetooth*® Datenübertragung aktiviert (*Bluetooth*® Symbol blinkt) oder deaktiviert (*Bluetooth*® Symbol wird nicht angezeigt) sein soll und bestätigen Sie mit der **START/STOPP**-Taste ⏻.

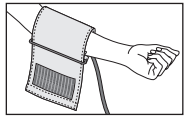
ⓘ Die Batterielaufzeit verkürzt sich durch die Übertragung per *Bluetooth*®.

5. Blutdruck messen

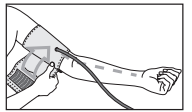
Bringen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Sie können die Messung am linken oder rechten Arm durchführen.

Manschette anlegen

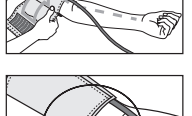
Legen Sie die Manschette am entblößten linken Oberarm an. Die Durchblutung des Arms darf nicht durch zu enge Kleidungsstücke oder Ähnliches eingeengt sein.



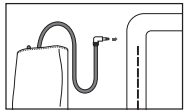
Die Manschette ist am Oberarm so zu platzieren, dass der untere Rand 2–3 cm über der Ellenbeuge und über der Arterie liegt. Der Schlauch weist zur Handflächenmitte.



Legen Sie nun das freie Ende der Manschette eng, aber nicht zu stramm um den Arm und schließen Sie den Klettverschluss. Die Manschette sollte so eng angelegt sein, dass noch zwei Finger unter die Manschette passen.



Stecken Sie nun den Manschettenschlauch in den Anschluss für den Manschettenstecker.



ⓘ Wenn Sie die Messung am rechten Oberarm durchführen, befindet sich der Schlauch an der Innenseite Ihres Ellenbogens. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Schlauch liegt.

Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden, daher können auch die gemessenen Blutdruckwerte unterschiedlich sein. Führen Sie die Messung immer am selben Arm durch.

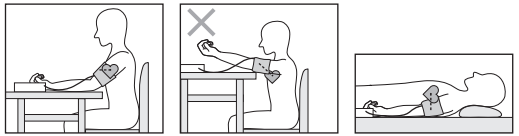
Falls sich die Werte zwischen den beiden Armen sehr deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm Sie für die Messung verwenden.

Achtung: Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette betrieben werden. Die Manschette ist für einen Armumfang von 22 bis 44 cm geeignet.

Unter der Bestellnummer 163.387 ist eine größere Manschette für Oberarmumfänge von 35 bis 44 cm beim Fachhandel oder bei der Serviceadresse erhältlich.

icare manual_TRADOTTO.indd 38-39
06/06/2017 17:47:10

Richtige Körperhaltung einnehmen



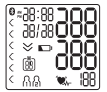
- Ruhen Sie sich vor jeder Messung ca. 5 Minuten aus! Ansonsten kann es zu Abweichungen kommen.
- Sie können die Messung im Sitzen oder im Liegen durchführen. Achten Sie in jedem Falle darauf, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet.
- Sitzen Sie zur Blutdruckmessung bequem. Lehnen Sie Rücken und Arme an. Kreuzen Sie die Beine nicht. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
- Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und nicht zu sprechen.

Blutdruckmessung durchführen

Messung

Legen Sie, wie zuvor beschrieben, die Manschette an und nehmen Sie die Haltung ein, in der Sie die Messung durchführen wollen.

- Um das Blutdruckmessgerät zu starten, drücken Sie die **START/STOPP**-Taste ⏻. Alle Displayelemente werden kurz angezeigt.

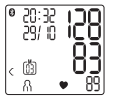


Nach 3 Sekunden beginnt das Blutdruckmessgerät automatisch mit der Messung.

ⓘ Sie können die Messung jederzeit durch Drücken der **START/STOPP**-Taste ⏻ abbrechen.

Sobald ein Puls zu erkennen ist, wird das Symbol Puls ♥ angezeigt.

- Die Messergebnisse systolischer Druck, diastolischer Druck und Puls werden angezeigt.



- Er erscheint wenn die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden konnte (siehe Kapitel 9 „Fehlermeldung/Fehlerbehebung“). Wiederholen Sie die Messung.

Messung

- Wählen Sie nun durch Drücken der Speichertasten **M1** oder **M2** den gewünschten Benutzerspeicher aus. Wenn Sie keine Auswahl des Benutzerspeichers vornehmen, wird das Messergebnis dem zuletzt verwendeten Benutzerspeicher zur Speicherung zugewiesen. Das entsprechende Symbol 🚹 oder 🚺 erscheint im Display.
- Schalten Sie das Blutdruckmessgerät mit der **START/STOPP**-Taste ⏻ aus. Damit wird das Messergebnis im ausgewählten Benutzerspeicher abgespeichert.
- Wird das Gerät nicht manuell ausgeschaltet, schaltet es sich nach 3 Minuten selbstständig aus.

Ist die ***Bluetooth*® Datenübertragung** aktiviert, so werden nach der Bestätigung des Benutzerspeichers mit der **START/STOPP**-Taste ⏻ die Daten übertragen.

- Das *Bluetooth*® Symbol im Display blinkt und die blaue LED leuchtet. Das Blutdruckmessgerät versucht nun für ca. 30 Sekunden eine Verbindung zur App aufzubauen.
- Sobald eine Verbindung besteht, hört das *Bluetooth*® Symbol auf zu blinken. Alle Messdaten werden automatisch in die App übertragen. Nach erfolgreicher Datenübertragung schaltet sich das Gerät aus. Wenn die Daten nicht übertragen werden konnten, erlischt die blaue LED und „Er 7“ wird im Display angezeigt.
- Wenn nach 30 Sekunden keine Verbindung zur App hergestellt werden kann, erlischt das *Bluetooth*® Symbol und das Blutdruckmessgerät schaltet sich nach 3 Minuten automatisch aus.

Messung

ⓘ Beachten Sie, dass Sie zur Übertragung der Daten in der Health Check App das Blutdruckmessgerät unter „Meine Geräte“ hinzufügen müssen. Die Health Check App muss zur Übertragung aktiviert sein. Werden die aktuellen Daten nicht auf Ihrem Smartphone angezeigt, wiederholen Sie die Übertragung wie in Kapitel 7 beschrieben.

Wenn Sie vergessen das Blutdruckmessgerät auszuschalten, schaltet es sich nach ca. 3 Minuten automatisch aus. Auch in diesem Fall wird der Wert im ausgewählten oder zuletzt verwendeten Benutzerspeicher abgespeichert und die Daten bei aktivierter *Bluetooth*® Datenübertragung übertragen.

- Warten Sie vor einer erneuten Messung mindestens 5 Minuten!

6. Ergebnisse beurteilen

Herzrhythmusstörungen:

Dieses Gerät kann während der Messung eventuelle Störungen des Herzrhythmus identifizieren und weist gegebenenfalls nach der Messung mit dem Symbol ♥ darauf hin.
Dies kann ein Indikator für eine Arrhythmie sein. Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Die Symptome (ausgelassene oder vorzeitige Herzschläge, langsamer oder zu schneller Puls) können u.a. von Herzerkrankungen, Alter, körperlicher Veranlagung, Genussmitteln im

icare manual_TRADOTTO.indd 40-41 06/06/2017 17:47:11

Übermaß, Stress oder Mangel an Schlaf herrühren. Arrhythmie kann nur durch eine Untersuchung bei Ihrem Arzt festgestellt werden.
Wiederholen Sie die Messung, wenn das Symbol nach der Messung auf dem Display angezeigt wird. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich 5 Minuten ausruhen und während der Messung nicht sprechen oder bewegen. Sollte das Symbol oft erscheinen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

Einstufung der Messergebnisse:

Die Messergebnisse, lassen sich gemäß nachfolgender Tabelle einstufen und beurteilen.
Diese Standardwerte dienen jedoch lediglich als allgemeine Richtlinie, da der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen und unterschiedlichen Altersgruppen usw. abweicht.
Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt in regelmäßigen Abständen zu Rate ziehen. Ihr Arzt teilt Ihnen Ihre individuellen Werte für einen normalen Blutdruck sowie den Wert mit, ab dem die Höhe des Blutdrucks als gefährlich einzustufen ist.
Die Einstufung im Display und die Skala auf dem Gerät geben an, in welchem Bereich sich der ermittelte Blutdruck befindet. Sollte sich der Wert von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen Bereichen befinden (z.B. Systole im Bereich „Hoch Normal“ und Diastole im Bereich „Normal“) dann zeigt Ihnen die grafische Einteilung auf dem Gerät immer den höheren Bereich an, im beschriebenen Beispiel „Hoch Normal“.

Bereich der Blutdruckwerte	**Systole** (in mmHg)	**Diastole** (in mmHg)	**Maßnahme**
Stufe 3: starke Hypertonie	≥180	≥110	einen Arzt aufsuchen
Stufe 2: mittlere Hypertonie	160–179	100–109	einen Arzt aufsuchen
Stufe 1: leichte Hypertonie	140–159	90–99	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Hoch normal	130–139	85–89	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Normal	120–129	80–84	Selbstkontrolle
Optimal	<120	<80	Selbstkontrolle

Quelle: WHO, 1999 (World Health Organization)

7. Messwerte abrufen und löschen

Benutzerspeicher

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden zusammen mit Datum und Uhrzeit abgespeichert. Bei mehr als 60 Messdaten wird jeweils die älteste Messung überschrieben.

- Wählen Sie mit der Speichertaste **M1** oder **M2** Ihren gewünschten Benutzerspeicher ( ), wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

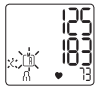
– Wenn Sie die Messdaten für Benutzerspeicher einsehen möchten, drücken Sie die Speichertaste **M1**.

– Wenn Sie die Messdaten für Benutzerspeicher einsehen möchten, drücken Sie die Speichertaste **M2**.
Auf dem Display erscheint der Durchschnittswert aller Messungen.
Ist *Bluetooth*® aktiviert (das Symbol wird auf dem Display blinkend angezeigt) versucht das Blutdruckmessgerät eine Verbindung mit der App aufzubauen. Wenn Sie währenddessen die **M1**-Taste drücken, wird die Übertragung abgebrochen und die Durchschnittswerte werden angezeigt. Wenn Sie die **M2**-Taste drücken, wird die Übertragung abgebrochen und die Messdaten des Benutzerspeichers werden angezeigt. Das Symbol wird nicht mehr angezeigt. Sobald eine Verbindung besteht und die Daten übertragen werden, sind die Tasten inaktiv.

Durchschnittswerte

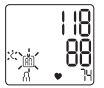
Wenn Sie den Benutzerspeicher 1 ausgewählt haben ist die Speichertaste **M1** zu betätigen.
Wenn Sie den Benutzerspeicher 2 ausgewählt haben ist die Speichertaste **M2** zu benutzen.

Im Display blinkt .
Es wird der Durchschnittswert aller gespeicherten Messwerte dieses Benutzerspeichers angezeigt.



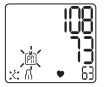
- Drücken Sie die jeweilige Speichertaste (**M1** oder **M2**)

Im Display blinkt .
Es wird der Durchschnittswert der letzten 7 Tage der Morgen-Messungen angezeigt (Morgen: 5.00 Uhr – 9.00 Uhr).



- Drücken Sie die jeweilige Speichertaste (**M1** oder **M2**).

Im Display blinkt .
Es wird der Durchschnittswert der letzten 7 Tage der Abend-Messungen angezeigt (Abend: 18.00 Uhr – 20.00 Uhr).



icare manual_TRADOTTO.indd 42-43
06/06/2017 17:47:12

Einzelmesswerte

- Wenn Sie die jeweilige Speichertaste (**M1** oder **M2**) erneut drücken, wird im Display die letzte Einzelmessung angezeigt (hier im Beispiel Messung 03).

- Wenn Sie die jeweilige Speichertaste (**M1** oder **M2**) wieder drücken, können Sie jeweils Ihre gemessenen Einzelmesswerte einsehen.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die START/STOPP-Taste ⏻.

ⓘ Sie können das Menü jederzeit durch Drücken der **START/STOPP**-Taste ⏻ verlassen.

Messwerte löschen

- Um den Speicher des jeweiligen Benutzerspeichers zu löschen, wählen Sie zunächst einen Benutzerspeicher aus.
- Starten Sie die Abfrage der Durchschnittsmesswerte. Im Display blinkt R, es wird der Durchschnittswert aller gespeicherten Messwerte dieses Benutzerspeichers angezeigt.
- Halten Sie die Speichertasten **M1** oder **M2** für 5 Sekunden gedrückt, abhängig in welchem Nutzerspeicher Sie sich befinden.

Alle Werte des gegenwärtigen Benutzerspeichers werden gelöscht.

Einzelmesswerte löschen

Um einzelne Messungen des jeweiligen Benutzerspeichers zu löschen, wählen Sie zunächst einen Benutzerspeicher.

- Starten Sie die Abfrage der Einzelmesswerte.
- Halten Sie die Speichertaste **M1** oder **M2** für 5 Sekunden gedrückt. (abhängig davon in welchem Benutzersepeicher Sie sich befinden).
- Der ausgewählte Wert wird gelöscht. Das Gerät zeigt kurzzeitig CL 00 an.
- Sollen weitere Werte gelöscht werden, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.

Durch Drücken der **Start/Stopp**-Taste können Sie das Gerät jederzeit ausschalten.

Übertragung über *Bluetooth*® low energy technology

Sie haben die Möglichkeit die gemessenen und auf dem Gerät gespeicherten Werte zusätzlich auf Ihr Smartphone per *Bluetooth*® low energy technology zu übertragen.
Dazu benötigen Sie die Health Check App. Diese ist im App-Store verfügbar.
Um die Werte zu übertragen befolgen Sie die folgenden Punkte:
Wenn im Einstellungsmenü *Bluetooth*® aktiviert ist, werden die Daten automatisch nach der Messung übertragen. Auf dem Display erscheint links oben das Symbol ᛒ (siehe Kapitel 4 Messung vorbereiten).

Schritt 1: iCARE

Aktivieren Sie *Bluetooth*® an Ihrem Gerät (siehe Kapitel 4. „Messung vorbereiten“, *Bluetooth*®).

Schritt 2: Health Check App

Fügen Sie in der Health Check App unter „Einstellungen / Meine Geräte“ das iCARE hinzu.

Schritt 3: iCARE

Nehmen Sie eine Messung vor.

Schritt 4: iCARE

Übertragung der Daten direkt im Anschluss an eine Messung:

- Ist die ***Bluetooth*® Datenübertragung** aktiviert, so werden nach der Bestätigung des Benutzerspeichers mit der **START/STOPP**-Taste ⏻ die Daten übertragen.

Schritt 4: iCARE

Übertragung der Daten zu einem späteren Zeitpunkt:

- Gehen Sie in den Speicherabruf-Modus (Kap. 7). Wählen Sie den gewünschten Benutzerspeicher. Die *Bluetooth*® Übertragung startet automatisch.

ⓘ Die Health Check App muss zur Übertragung aktiviert sein. Um eine störungsfreie Übertragung zu gewährleisten entfernen Sie hierzu bitte ggf. die Schutzhülle Ihres Smartphone. Starten Sie die Datenübertragung in der Health Check App.

8. Gerät reinigen und aufbewahren

- Reinigen Sie Gerät und Manschette vorsichtig nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Sie dürfen das Gerät auf keinen Fall unter Wasser halten, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und das Gerät beschädigt.
- Wenn Sie das Gerät aufbewahren, dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Gerät stehen. Der Manschettenschlauch darf nicht scharf abgeknickt werden.

Wiederholen Sie in diesen Fällen die Messung bzw. die Datenübertragung.
Achten Sie darauf, dass der Manschettenschlauch ordnungsgemäß eingesteckt ist und Sie sich während der Messung nicht bewegen oder sprechen.

9. Fehlermeldung/Fehlerbehebung

Bei Fehlern erscheint auf dem Display die Fehlermeldung Er_.
Fehlermeldungen können auftreten, wenn

- der Puls nicht erfasst werden konnte: Er1;
- Sie sich während der Messung bewegen oder sprechen: Er2;
- die Manschette zu stark bzw. zu schwach angelegt ist: Er3;
- Fehler während der Messung auftreten: Er4;
- der Aufpumpdruck höher als 300 mmHg ist: Er5;
- die Batterien fast verbraucht sind : Er6;

icare manual_TRADOTTO.indd 44-45
06/06/2017 17:47:13

- Err wenn die Daten nicht per *Bluetooth*® gesendet werden konnten.

Die Wortmarke *Bluetooth*® und zugehöriges Logo sind eingetragene Handelsmarken der *Bluetooth*® SIG, Inc. Jedwede Nutzung dieser Marken durch die Hans Dinslage GmbH erfolgt unter Lizenz. Weitere Handelsmarken und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

10. Technische Angaben

Modell-Nr.	iCARE - Type: SBM37
Messmethode	Oszillometrisch, nicht invasive Blutdruckmessung am Oberarm
Messbereich	Manschettendruck 0–250 mmHg, systolisch 50-250 mmHg, diastolisch 30-200 mmHg, Puls 40–180 Schläge/Minute
Genauigkeit der Anzeige	systolisch ±3 mmHg, diastolisch ±3 mmHg, Puls ±5 % des angezeigten Wertes
Messunsicherheit	max. zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung: systolisch 8 mmHg/ diastolisch 8 mmHg
Speicher	2 x 60 Speicherplätze
Abmessungen	L 139 mm x B 94 mm x H 48 mm
Gewicht	350 g (ohne Batterien, mit Manschette)
Manschettengröße	22 bis 44 cm
Zul. Betriebsbedingungen	+5 °C bis +40 °C, 15-93 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Zul. Aufbewahrungsbedingungen	-25 °C bis +70 °C, ≤ 93 % relative Luftfeuchte, 700–1060 hPa Umgebungsdruck
Stromversorgung	4x1,5 V ⎓ AAA Batterien
Batterielebensdauer	Für ca. 200 Messungen, je nach Höhe des Blutdrucks bzw. Aufpumpdruckes, sowie Anzahl der *Bluetooth*® Verbindungen.
Zubehör	Manschette, Gebrauchsanweisung, Aufbewahrungstasche
Klassifikation	Interne Versorgung, IPX0, kein AP oder APG, Dauerbetrieb, Anwendungsteil Typ BF
Datenübertragung per Bluetooth® wireless technology	Das Blutdruckmessgerät verwendet *Bluetooth*® smart (Low Energy), Frequenzband 2,4 GHz, Kompatibel mit *Bluetooth* 4.0 Smartphones / Tablets- Frequenzbänder: 2402-2480 MHz - Maximale HF-Leistung: 4 dBm Liste der unterstützten Smartphones / Tablets:

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach. Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.
- Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EC, dem Medizinproduktegesetz und den Normen EN1060-1 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN1060-3 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme) und IEC80601-2-30 (Medizinische elektrische Geräte Teil 2–30: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von automatisierten nicht invasiven Blutdruckmessgeräten).
- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.
- Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
  Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.

11. GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Gerät ist 5 Jahre ab Kaufdatum gegen Material- und Fertigungsdefekte garantiert
Die Garantie beinhaltet den kostenlosen Austausch und/oder Reparatur von im Neuzustand fehlerhaften Komponenten.
Die Garantie deckt nicht das mitgelieferte Zubehör noch die Verschleißteile. Das Gerät darf ausschließlich von einem autorisierten technischen Kundendienst repariert werden
Das Gerät darf ausschließlich an CUSTOMER SERVICE MEDEL gesendet werden.
Die Versandkosten des Geräts gehen zu Lasten des Benutzers.
Nicht garantiegedeckte Reparaturen werden dem Benutzer in Rechnung gestellt. Die Garantie verfällt, sofern das Gerät beschädigt wurde, der Mangel auf eine unangemessene Nutzung zurückzuführen ist oder der Schaden nicht von dem Hersteller verursacht wurde (unvorhergesehenes Herunterfallen, ein nicht gewissenhafter Transport, usw.).
Die Garantie umschließt nicht direkte oder indirekte Schäden jeder Art an Personen oder Gegenständen, die während der Zeit der Funktionsstörung entstanden sind.
Die Garantie beginnt mit dem Kauf des Produktes, der durch den an den Garantieschein zu heftenden Kassenzettel oder Rechnung nachgewiesen werden muss.
Bei nicht vorhandenem Garantieschein oder in dem Fall, dass dieser nicht angemessen ausgefüllt oder durch den Kaufbeleg bestätigt ist, wird kein garantiegedeckter Kundendienst gewährleistet.

icare manual_TRADOTTO.indd 46-47 06/06/2017 17:47:13

FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

1. Présentation

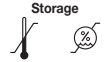
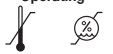
Vérifiez que l'emballage du tensiomètre iCARE de Medel est intact et que tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
Le tensiomètre de bras est conçu pour la mesure non invasive et la surveillance des valeurs de tension artérielle des personnes adultes.
Il vous permet de mesurer votre tension rapidement et facilement, d'enregistrer les valeurs et d'afficher l'évolution et la moyenne de ces valeurs.
Vous êtes averti en cas d'éventuels troubles du rythme cardiaque.
Les valeurs calculées sont classées et évaluées sous forme graphique.
Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur et mettez-le également à la disposition des autres utilisateurs.

2. Conseils importants

⚠ Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires :

	Attention :
	Remarque Indication d'informations importantes
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Courant continu
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant

	Température et taux d'humidité de stockage admissibles
	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Protéger contre l'humidité
SN	Numéro de série
CE 0483	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

⚠ Conseils d'utilisation

- Mesurez toujours votre tension au même moment de la journée afin que les valeurs soient comparables.
- Avant toute mesure, reposez-vous pendant environ 5 minutes !
- Lorsque vous devez effectuer plusieurs mesures sur une personne, patientez à chaque fois 5 minutes entre chaque mesure.
- Évitez de manger, boire, fumer ou de pratiquer des activités physiques pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Effectuez une nouvelle mesure si vous avez un doute sur les valeurs mesurées.
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état – elles ne remplacent pas un examen médical ! Communiquez vos résultats à votre médecin, vous ne devez prendre en aucun cas des décisions d'ordre médical sur la base de ces seules mesures (par ex. le choix de médicaments et de leurs dosages) !
- N'utilisez pas le tensiomètre sur des nouveau-nés et des patientes atteintes de pré-éclampsie. Nous recommandons de consulter le médecin avant d'utiliser le tensiomètre pendant la grossesse..
- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des erreurs de mesure ou des mesures imprécises. C'est également le cas lors d'une tension très basse, de diabète, de troubles de la circulation et du rythme cardiaque et de frissons de fièvre ou de tremblements.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé parallèlement à un appareil chirurgical haute fréquence.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des personnes dont le périmètre du bras correspond à celui indiqué pour l'appareil.
- Veuillez noter que la fonction du membre concerné peut être entravée lors du gonflage.
- Il ne faut pas bloquer la circulation sanguine plus longtemps que nécessaire au cours de la prise de tension. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, retirez la manchette du bras.
- Évitez de presser, d'aplatir ou de plier le tuyau du brassard en le manipulant.
- Évitez des mesures trop fréquentes ou une pression continue du brassard. Elles entraînent une réduction de la circulation sanguine et constituent un risque de blessure.
- Veillez à ne pas placer la manchette sur un bras dont les artères ou les veines sont soumises à un traitement médical, par ex. en

icare manual_TRADOTTO.indd 48-49 06/06/2017 17:47:13

présence d'un dispositif d'accès intravasculaire destiné à un traitement intravasculaire ou en cas de shunt artério-veineux.
- N'utilisez pas le brassard sur des personnes qui ont subi une mastectomie.
- Ne placez pas le brassard sur des plaies, son utilisation peut les aggraver.
- Notez que la transmission et l'enregistrement des données n'est possible que si votre tensiomètre est alimenté. Dès que les piles sont vides, le tensiomètre perd la date et l'heure.
- L'arrêt automatique permet de faire passer le tensiomètre en mode économie d'énergie lorsqu'aucune touche n'est utilisée pendant 30 secondes.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

⚠ Consignes de rangement et d'entretien

- Le tensiomètre est constitué de composants de précision et électroniques. La précision des valeurs mesurées et la durée de vie de l'appareil dépendent du soin que vous lui portez :
  – Protégez l'appareil contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.
  – Ne laissez pas tomber l'appareil.
  – N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants, tenez-le éloigné des installations de radio et des téléphones mobiles.
  – Utilisez-le uniquement avec les manchettes fournies ou de rechange originales. Sinon, des valeurs de mesure fausses sont transmises.
- N'appuyez sur aucune touche tant que la manchette n'est pas en place.

⚠ Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas de batterie !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

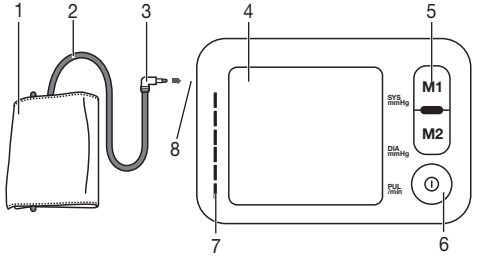
⚠ Élimination des piles

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
  Pb = pile contenant du plomb,
  Cd = pile contenant du cadmium,
  Hg = pile contenant du mercure.

ⓘ Consignes de réparation et d'élimination

- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez jeter les piles usées dans les points de collecte prévus à cet effet.
- Vous ne devez pas réparer ou ajuster l'appareil vous-même. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est plus garanti si tel était le cas.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- N'ouvrez pas l'appareil. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

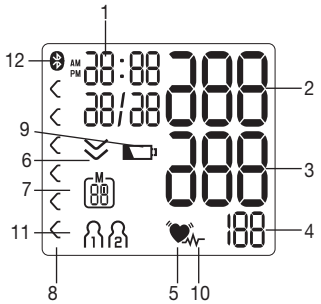
3. Description de l'appareil



1. Manchette
2. Tuyau de manchette
3. Connexion à la manchette
4. Écran
5. Touches mémoire **M1**/**M2**
6. Touche MARCHE/ARRÊT ⏻
7. Indicateur de risque
8. Prise pour la connexion à la manchette (côté gauche)

icare manual_TRADOTTO.indd 50-51 06/06/2017 17:47:13

Données affichées à l'écran :



1. Heure/Date
2. Pression systolique
3. Pression diastolique
4. Valeur du pouls mesurée
5. Symbole Pouls
6. Dégonflage (flèche)
7. Numéro de l'emplacement de sauvegarde/valeur moyenne de l'affichage de la mémoire (M), matin (AM), soir (PM)
8. Indicateur de risque
9. Symbole de changement des piles
10. Symbole troubles du rythme cardiaque
11. Mémoire utilisateur
12. Symbole de transmission *Bluetooth*®

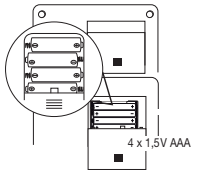
Configuration requise pour l'application Health Check

- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Liste des appareils compatibles :

4. Préparer la mesure

Insérer les piles



- Retirez le couvercle du compartiment à piles se trouvant sur la face arrière de l'appareil.
- Insérez quatre piles de type 1,5 V AAA (type alcaline LR03). Veillez impérativement à insérer les piles en respectant la polarité indiquée. N'utilisez pas de batteries rechargeables.
- Refermez soigneusement le couvercle du compartiment à piles.

Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement et 24 h ou 12 h clignote à l'écran. Veuillez maintenant régler la date et l'heure en suivant les instructions suivantes.

Si le symbole de changement des piles apparaît en continu, il n'est plus possible d'effectuer de mesure et vous devez changer toutes les piles. Dès que les piles sont retirées de l'appareil, l'heure doit être de nouveau réglée. Les valeurs mesurées enregistrées sont conservées.

Paramétrer le format de l'heure, la date, l'heure et la connexion *Bluetooth*®.

Dans la section suivante, les fonctions et réglages possibles du tensiomètre seront décrits.

Format de l'heure > **Date** > **Heure** > ***Bluetooth*®**

Réglez impérativement la date et l'heure de manière exacte. Sans ces réglages, il est impossible d'enregistrer et de consulter correctement vos mesures avec la date et l'heure.

ⓘ Vous pouvez régler plus rapidement les valeurs en maintenant enfoncées les touches de mémoire **M1** ou **M2**.

Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT ⏻ enfoncée pendant 5 secondes.

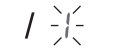
Format de l'heure

Le format de l'heure clignote à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, sélectionnez le format d'heure que vous souhaitez et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.

Date

L'année clignote à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire M1/M2, sélectionnez l'année et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.

Le mois clignote à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, sélectionnez le mois et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.



Le jour clignote à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, sélectionnez le jour en cours et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.

ⓘ Lorsque le format d'heure de 12 h est paramétré, le mois est affiché devant le jour.

Heure

L'heure clignote à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, sélectionnez l'heure en cours et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.

Les minutes clignotent à l'écran.
- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, sélectionnez la minute en cours et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT ⏻**.

icare manual_TRADOTTO.indd 52-53
06/06/2017 17:47:14

Bluetooth®

Le symbole *Bluetooth*® clignote à l'écran.

- À l'aide des touches mémoire **M1/M2**, déterminez si le transfert automatique des données via *Bluetooth*® doit être activé (le symbole *Bluetooth*® clignote) ou désactivé (le symbole *Bluetooth*® ne s'affiche pas) et confirmez votre choix avec la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻.

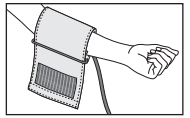
ⓘ L'autonomie de la batterie est réduite en cas de transfert par *Bluetooth*®.

5. Mesurer la tension

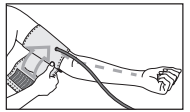
Avant la mesure, placez l'appareil à température ambiante. Vous pouvez effectuer la mesure sur le bras gauche ou droit.

Positionnement de la manchette

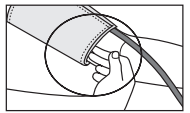
Placez la manchette sur le bras gauche nu. La circulation du bras ne doit pas être gênée par des vêtements serrés ou autre.



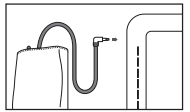
Positionnez la manchette sur le bras de façon à ce que le bord inférieur se trouve 2 à 3 cm au-dessus du pli du coude et au-dessus de l'artère. Le tuyau est dirigé vers le milieu de la paume de la main.



Refermez maintenant la partie libre de la manchette autour du bras, sans trop serrer, à l'aide de la fermeture Velcro. Le serrage de la manchette doit permettre de passer deux doigt sous celle-ci.



Insérez maintenant le tuyau de la manchette dans la prise de raccord de la manchette.



ⓘ Si vous effectuez la mesure sur le bras droit, le tuyau se trouve à l'intérieur de votre coude. Assurez-vous que votre bras n'est pas posé sur le tuyau.

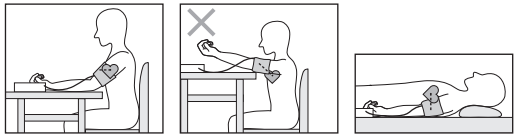
La tension peut être différente entre le bras droit et le gauche, les valeurs de tension mesurées peuvent donc également être différentes. Effectuez toujours la mesure sur le même bras.

Si les valeurs entre les deux bras sont très différentes, vous devez déterminer avec votre médecin quel bras utiliser pour la mesure.

Attention : l'appareil ne doit être utilisé qu'avec la manchette d'origine. La manchette est prévue pour un tour de bras de 22 à 36 cm.

Une plus grande manchette pour les bras de 35 à 44 cm est disponible sous la référence 163.387 dans les magasins spécialisés ou à l'adresse du SAV.

Adopter une position adéquate



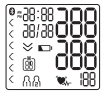
- Avant toute mesure, reposez-vous pendant environ 5 minutes ! Sinon, cela pourrait entraîner des erreurs.
- La mesure peut se faire en position assise ou allongée. Faites attention, dans tous les cas, à ce que la manchette se trouve au niveau du cœur.
- Installez-vous confortablement avant de prendre votre tension. Faites en sorte que votre dos et vos bras soient bien appuyés sur le dossier et les accoudoirs. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds bien à plat sur le sol.
- Pour ne pas fausser le résultat, il est important de rester calme durant la mesure et de ne pas parler.

Mesurer la tension artérielle

Mesure

Positionnez la manchette tel que décrit plus haut et installez-vous dans la position de votre choix pour effectuer la mesure.

- Pour démarrer le tensiomètre, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻. Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.



Après 3 secondes, le tensiomètre débute la mesure automatiquement.

ⓘ Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur la touche **START/STOP** ⏻.

Dès qu'un pouls est reconnaissable, le symbole Pouls ♥ s'affiche.

- Les résultats de mesure de la pression systolique, de la pression diastolique et du pouls sont affichés.

- Er s'affiche lorsque la mesure n'a pas pu être prise correctement (voir chapitre 9 « Message d'erreur/Résolution des erreurs »). Répétez la mesure.

icare manual_TRADOTTO.indd 54-55 06/06/2017 17:47:15

- En appuyant sur la touche mémoire **M1** ou **M2**, sélectionnez maintenant la mémoire utilisateur de votre choix. Si vous ne choisissez pas de mémoire utilisateur, le résultat de la mesure est attribué au dernier utilisateur enregistré. Le symbole correspondant ou s'affiche à l'écran.
- Éteignez le tensiomètre en appuyant sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻. Ainsi, le résultat de la mesure est enregistré dans la mémoire utilisateur choisie.
- Si l'appareil n'est pas éteint manuellement, il s'éteindra automatiquement après 3 minutes.
- Lorsque le transfert de données via ***Bluetooth®*** est activé, après confirmation de la mémoire utilisateur et pression sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻, les données sont transférées.
- Le symbole *Bluetooth®* clignote à l'écran et la LED bleue s'allume. Pendant environ 30 secondes, le tensiomètre tente alors d'établir une connexion avec l'application.
- Dès que la connexion est établie, le symbole *Bluetooth®* cesse de clignoter. Toutes les mesures sont transférées automatiquement sur l'application. Après le transfert des données, l'appareil s'éteint automatiquement. Si les données n'ont pas pu être transférées, la LED bleu s'éteint et « Er 1 » s'affiche à l'écran.
- Si, après 30 secondes, aucune connexion n'a plus été établie avec l'application, le symbole *Bluetooth®* s'éteint et le tensiomètre se met automatiquement hors tension après 3 minutes.

Mesure

ⓘ Veuillez tenir compte du fait qu'il vous faut ajouter un tensiomètre dans l'application Medel Health Check à la rubrique « Mes appareils » pour pouvoir transférer des données. L'application Health Check doit être activée pour le transfert.
Si les données actuelles ne s'affichent pas sur votre smartphone, répétez la transmission comme décrit au chapitre 7.

Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'éteindra automatiquement après environ 3 minutes. Dans ce cas également, la valeur est enregistrée dans la mémoire utilisateur sélectionnée ou utilisée en dernier, et les données sont transférées lorsque le transfert de données via *Bluetooth®* est activé.

- Attendez au moins 5 minutes avant d'effectuer une nouvelle mesure !

6. Évaluer les résultats

Troubles du rythme cardiaque :

Cet appareil est capable d'identifier d'éventuels troubles du rythme cardiaque au cours de la mesure et le signale le cas échéant après la mesure, par le symbole .
Cela peut indiquer une arythmie. L'arythmie est une maladie qui se caractérise par une anomalie du rythme cardiaque, en raison de perturbations du système bioélectrique. Les symptômes (battements cardiaques en retard ou en avance, pouls plus rapide ou plus lent) peuvent être induits notamment par une pathologie cardiaque, par l'âge, par des prédispositions naturelles, par une alimentation trop riche, par le stress ou encore par un manque de sommeil. Une arythmie ne peut être établie que par une consultation médicale.
Si le symbole s'affiche après la mesure, recommencez-la. Veillez à vous reposer pendant 5 minutes et à ne pas parler ni bouger pendant la mesure. Si le symbole apparaît souvent, veuillez consulter un médecin.
Il peut être dangereux d'effectuer un autodiagnostic et une automédication sur la base des résultats de la mesure. Suivez impérativement les instructions de votre médecin.

Classement des résultats de mesure :

Les résultats de mesure sont classés et évalués selon le tableau suivant.
Ces valeurs ne doivent être utilisées qu'à titre indicatif car la tension artérielle varie selon les personnes, les âges, etc.
Il est important de consulter votre médecin de manière régulière. Votre médecin vous donnera vos valeurs personnelles pour une tension artérielle normale et la valeur à laquelle la tension artérielle est considérée comme dangereuse.
Le classement qui s'affiche ainsi que l'échelle de l'appareil permettent d'établir la plage dans laquelle se trouve la tension mesurée. Si les valeurs de systole et de diastole se trouvent dans deux plages différentes (par ex. systole en plage « normale haute » et diastole en plage « normale »), la graduation graphique indique toujours la plage la plus haute sur l'appareil, à savoir « normale haute » dans le présent exemple.

Plage des valeurs de tension	**Systole** (en mmHg)	**Diastole** (en mmHg)	**Mesures**
Niveau 3 : forte hypertonie	≥180	≥110	consulter un médecin
Niveau 2 : hypertonie moyenne	160–179	100–109	consulter un médecin
Niveau 1 : légère hypertonie	140–159	90–99	examen régulier par un médecin
Normale haute	130–139	85–89	examen régulier par un médecin
Normale	120–129	80–84	Auto-contrôle
Optimale	<120	<80	Auto-contrôle

Source : OMS, 1999 (Organisation Mondiale de la Santé)

icare manual_TRADOTTO.indd 56-57
06/06/2017 17:47:15

7. Récupérer et supprimer les valeurs de mesure

Mémoire utilisateur

Le résultat de chaque mesure réussie est enregistré avec la date et l'heure. Lorsqu'il y a plus de 60 données de mesure, la mesure la plus ancienne est écrasée.

- Lorsque l'appareil est éteint, sélectionnez la mémoire utilisateur (1 2) que vous souhaitez utiliser à l'aide des touches mémoires **M1** ou **M2**.

– Si vous souhaitez visualiser les données de la mémoire utilisateur 1, appuyez sur la touche mémoire **M1**.

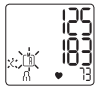
– Si vous souhaitez visualiser les données de mesure de la mémoire utilisateur 2, appuyez sur la touche mémoire **M2**.

La moyenne de toutes les mesures s'affiche à l'écran.
La moyenne de toutes les mesures s'affiche à l'écran.
Si la fonction *Bluetooth*® est activée (le symbole ᛒ clignote à l'écran), le tensiomètre tente d'établir une connexion avec l'application. Si vous appuyez alors sur la touche **M1**, le transfert est interrompu et les valeurs moyennes sont affichées. En appuyant sur la touche **M2**, le transfert est interrompu et les mesures de la mémoire utilisateur 2 sont affichées. Le symbole ᛒ ne s'affiche plus. Dès que la connexion est établie et que les données sont transférées, les touches sont inactives.

Valeurs moyennes

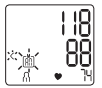
ⓘ Si vous avez sélectionné la mémoire utilisateur 1, vous devez actionner la touche mémoire **M1**.
Si vous avez sélectionné la mémoire utilisateur 2, vous devez actionner la touche mémoire **M2**.

A clignote à l'écran.
La valeur moyenne de toutes les valeurs mesurées enregistrées pour cet utilisateur est affichée.



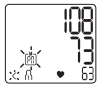
- Appuyez sur la touche mémoire correspondante (**M1** ou **M2**).

AM clignote à l'écran.
La valeur moyenne des mesures matinales des 7 derniers jours est affichée (matin : 5h00 – 9h00).



- Appuyez sur la touche mémoire correspondante (**M1** ou **M2**).

PM clignote à l'écran.
La valeur moyenne des mesures du soir des 7 derniers jours est affichée (soir : 18:00 – 20:00).



Valeurs mesurées individuelles

- Si vous appuyez de nouveau sur la touche mémoire (**M1** ou **M2**), la dernière mesure s'affiche à l'écran (ici par exemple la mesure 03).

- Si vous appuyez de nouveau sur la touche mémoire (**M1** ou **M2**), vous pouvez consulter vos mesures individuelles.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻.

ⓘ Vous pouvez quitter le menu à tout moment en appuyant sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻.

Effacer les valeurs mesurées

- Pour effacer tous les enregistrements d'une mémoire utilisateur donnée, sélectionnez d'abord une mémoire utilisateur.
- Démarrez la consultation de la valeur moyenne des mesures. A clignote à l'écran, la valeur moyenne de toutes les valeurs mesurées enregistrées pour cet utilisateur est affichée.
- Maintenez la touche mémoire **M1** ou **M2** enfoncée pendant 5 secondes, selon la mémoire que vous utilisez.

Toutes les valeurs de la mémoire utilisateur actuelle sont supprimées.

Effacer les valeurs de mesure individuelles

Pour effacer certaines mesures d'une mémoire utilisateur donnée, sélectionnez d'abord une mémoire utilisateur.

- Démarrez la consultation des mesures individuelles.
- Maintenez la touche mémoire **M1** ou **M2** enfoncée pendant 5 secondes. (Selon la mémoire que vous utilisez).
- La valeur sélectionnée est supprimée. L'appareil affiche brièvement CL 00.
- Si vous souhaitez supprimer d'autres valeurs, répétez la procédure décrite ci-dessus.

Vous pouvez éteindre l'appareil à tout moment en appuyant sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻.

Transmission via *Bluetooth*® low energy technology

Vous avez également la possibilité de transférer en plus les mesures enregistrées sur l'appareil sur votre smartphone via *Bluetooth*® low energy technology.
À cet effet, il vous faut l'application Health Check disponible sur l'App Store.
Pour transférer les valeurs, veuillez suivre les points suivants :
Si la fonction *Bluetooth*® est activée dans les paramètres, le transfert des données se fait automatiquement après la mesure. Sur l'écran en haut à gauche, le symbole ᛒ apparaît (voir chapitre 4 Préparer la mesure).

icare manual_TRADOTTO.indd 58-59
06/06/2017 17:47:16

Étape 1 :iCARE

Activez le *Bluetooth*® sur votre appareil (voir chapitre 4. «Préparer la mesure», *Bluetooth*®).

Étape 2 : Application Health Check

Ajoutez le iCARE dans l'application Medel Health Check à la section « Réglages/Mes appareils ».

Étape 3 :iCARE

Effectuez une mesure.

Étape 4: iCARE

Transfert des données directement après une prise de mesure :

- Lorsque le transfert de données via ***Bluetooth*®** est activé, après confirmation de la mémoire utilisateur et pression sur la touche **MARCHE/ARRÊT** ⏻, les données sont transférées.

Étape 4: iCARE

Transférer les données ultérieurement :

- Accédez au mode de récupération de la mémoire (chap. 7). Sélectionnez la mémoire utilisateur de votre choix. Le transfert *Bluetooth*® démarre automatiquement.

ⓘ L'application Health Check doit être activée pour le transfert.

Afin de garantir une transmission sans perturbations, veuillez retirer la housse de votre smartphone. Lancez le transfert de données depuis l'application Health Check.

8. Nettoyage et conservation de l'appareil

- Nettoyez soigneusement l'appareil et la manchette, uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de détergent ni de solvant.
- Ne passez jamais l'appareil sous l'eau, qui pourrait s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil et l'endommager.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil lorsque vous le stockez. Ne pliez pas le tuyau de la manchette.

Dans ces cas-là, réitérez la mesure et la transmission de données.
Veillez à insérer convenablement le tuyau de la manchette et à ne pas bouger ni parler durant la prise de mesure.

9. Message d'erreur/Résolution des erreurs

En cas d'erreur, un message d'erreur s'affiche à l'écran Er_.
Des messages d'erreur peuvent s'afficher lorsque

- le pouls n'a pas pu être pris : Er1 ;
- vous bougez ou parlez pendant la mesure : Er2 ;
- la manchette est trop ou pas assez serrée : Er3 ;
- des problèmes surviennent au moment de la mesure : Er4 ;
- la pression de gonflage est supérieure à 300 mmHg : Er5 ;
- les piles sont presque vides : Er6 ;
- Er7 les données n'ont pas pu être envoyées via *Bluetooth*® :

La marque verbale *Bluetooth*® et son logo sont des marques déposées de *Bluetooth*® SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Hans Dinslage GmbH se fait sous licence. Les autres marques et appellations commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

10. Caractéristiques techniques

N° du modèle	iCARE - Type: SBM37
Mode de mesure	Mesure de la tension artérielle au bras, oscillométrique et non invasive
Plage de mesure	Pression dans la manchette 0 - 250 mmHg, Pression systolique 50 - 250 mmHg, Pression diastolique 30 - 200 mmHg, Pouls 40 - 180 pulsations/minute
Précision de l'indicateur	systolique ±3 mmHg diastolique ±3 mmHg pouls ±5 % de la valeur affichée
Incertitude de mesure	écart type max. admissible selon des essais cliniques : systolique 8 mmHg diastolique 8 mmHg
Mémoire	2 x 60 emplacements de mémoire
Dimensions	L 139 mm x l 94 mm x H 48 mm
Poids	350 g (sans les piles,avec la manchette)
Taille du brassard	22 à 44 cm
Conditions de fonctionnement adm.	+5 °C à +40 °C, 15-93 % d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Conditions de stockage admissibles	-25 °C à +70 °C, ≤ 93 % d'humidité de l'air relative, 700–1060 hPa de pression ambiante
Alimentation électrique	4 piles 1,5 V ⎓ AAA
Durée de vie des piles	Pour environ 200 mesures, selon le niveau de tension artérielle, de la pression de gonflage et du nombre de connexions *Bluetooth*®.
Accessoires	Manchette, mode d'emploi, pochette de rangement
Classement	Alimentation interne, IPX0, pas d'AP ni d'APG, utilisation continue, appareil de type BF
Transfert de données par technologie sans fil Bluetooth®	Le tensiomètre utilise la technologie *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), sur la bande de fréquence 2,4 GHz, compatible avec les smartphones/tablettes *Bluetooth* 4.0 Les bandes de fréquence 2402-2480 MHz - Puissance RF maximale: 4 dBm Liste des smartphones/tablettes pris en charge:

icare manual_TRADOTTO.indd 60-61 06/06/2017 17:47:16

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles. Des modifications pourront être apportées aux caractéristiques techniques sans avis préalable à des fins d'actualisation.

• Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42/EC sur les produits médicaux, à la loi sur les produits médicaux ainsi qu'aux normes européennes EN1060-1 (tensiomètres non invasifs, partie 1 : exigences générales), EN1060-3 (tensiomètres non invasifs, partie 3 : exigences complémentaires sur les tensiomètres électromécaniques) et EC80601-2-30 (appareils électromédicaux, partie 2-30 : exigences particulières pour la sécurité et les performances essentielles des tensiomètres non invasifs automatiques).
- La précision de ce tensiomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des informations précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.
- Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive 2014/53/EU.
  Veuillez contacter le SAV à l'adresse indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

11. CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti pendant 5 ans à compter de la date d'achat contre tout défaut d'origine des matériaux ou de fabrication. La garantie consiste dans le remplacement et/ou la réparation gratuite des composants défectueux à l'origine. La garantie ne couvre pas les accessoires fournis en plus de l'appareil ni les parties sujettes à une usure normale. L'appareil doit exclusivement être réparé par des centres d'assistance technique agréés. L'appareil doit être envoyé au SERVICE CLIENT MEDEL pour être réparé. Les frais d'expédition de l'appareil sont à la charge de l'utilisateur. Les réparations ne s'inscrivant pas dans les conditions de garantie sont facturées au client. La garantie déchoit dès lors que l'appareil a subi des modifications, si le défaut dérive d'une utilisation impropre ou que les dommages ne sont pas attribuables au producteur (chute accidentelle, négligence lors du transport).

La garantie ne prévoit aucune indemnisation pour les dommages directs ou indirects, quelle qu'en soit la nature, pour les personnes ou les biens pendant la période de non fonctionnement du produit.

La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit, sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat

qui doit obligatoirement accompagner le coupon de garantie.

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

1. Знакомство с прибором

Проверьте комплектность поставки прибора для измерения артериального давления Medel iCARE и убедитесь в том, что на упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
Прибор для измерения кровяного давления в плечевой артерии служит для неинвазивного измерения и контроля артериального давления взрослого человека.
С ним Вы сможете легко и быстро измерить свое артериальное давление, сохранить результаты измерений в памяти и вывести на экран кривую измерений и средние значения.
При наличии нарушений сердечного ритма Вы получите предупреждение.
Полученные результаты измерений классифицируются и отображаются в графическом виде.

Сохраняйте данную инструкцию по применению для последующего использования и храните ее в месте, доступном для других пользователей.

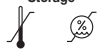
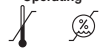
2. Важные указания

⚠ Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF
	Постоянный ток

icare manual_TRADOTTO.indd 62-63 06/06/2017 17:47:17

	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
Storage 	Допустимая температура хранения и влажность воздуха
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Хранить в сухом месте
SN	Серийный номер
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG.

⚠ Указания по применению

- Чтобы обеспечить сопоставимость данных, всегда измеряйте кровяное давление в одно и то же время суток.
- Отдыхайте в течение 5 минут перед каждым измерением давления!
- При проведении нескольких сеансов измерения у одного пользователя интервал между измерениями должен составлять 5 минут.
- В течение как минимум 30 минут перед измерением следует воздерживаться от приема пищи и жидкости, а также от курения или физических нагрузок.
- При наличии сомнений относительно полученных результатов повторите измерение.
- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, предназначены исключительно для Вас и не могут заменить медицинского обследования! Результаты измерений следует обсуждать врачом, их ни в коем случае нельзя использовать для принятия самостоятельных решений относительно лечения (например, о приеме лекарств и их дозировке)!
- Не используйте прибор для измерения кровяного давления у новорожденных детей и у женщин, страдающих преэклампсией. Перед использованием прибора для измерения кровяного давления во время беременности рекомендуется проконсультироваться с врачом.
- Заболевания системы кровообращения могут привести к неправильным результатам измерения или снижению точности измерения. Погрешности в результатах измерения также возможны при пониженном кровяном давлении, диабете, нарушениях кровоснабжения и сердечного ритма, при ознобе или треморе.
- Не используйте прибор для измерения кровяного давления вместе с высокочастотным хирургическим прибором.

- Применяйте прибор только для лиц с обхватом плеча, предусмотренным параметрами прибора.
- Обратите внимание на то, что во время накачивания может быть нарушена подвижность соответствующей части тела.
- Во время измерения кровяного давления не допускается прерывание циркуляции крови на длительное время. При сбое в работе прибора снимите манжету с руки.
- Избегайте механического сужения, сдавливания или сгибания шланга манжеты.
- Избегайте длительного давления в манжете и частых измерений. Вызванное ими нарушение кровообращения может привести к травмам.
- Убедитесь в том, что к кровеносным сосудам руки, на которую накладывается манжета, не подсоединено медицинское оборудование (например, оборудование для внутрисосудистого доступа или внутрисосудистой терапии, а также артериовенозный шунт).
- Не используйте манжету у женщин, перенесших ампутацию груди.
- Во избежание дальнейших повреждений не накладывайте манжету на раны.
- Учтите, что передача данных и их сохранение возможны только в том случае, если прибор получает питание. Как только батарейки будут разряжены, прибор теряет информацию о дате и времени.
- В целях экономии энергии прибор для измерения кровяного давления отключается автоматически, если в течение 30 секунд не была нажата ни одна кнопка.
- Допускается использование прибора только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

⚠ Указания по хранению и уходу

- Прибор для измерения кровяного давления состоит из прецизионных и электронных компонентов. Точность измерений и срок службы прибора зависят от бережного обращения с ним:
  - — Защищайте прибор от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
  - — Не роняйте прибор.
  - — Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, держите его на значительном расстоянии от радиоаппаратуры или мобильных телефонов.
  - – Используйте только входящие в комплект или оригинальные запасные манжеты. В противном случае могут быть получены неправильные результаты измерения.
- Не нажимайте кнопки до тех пор, пока не наложена манжета.

⚠ Обращение с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.

icare manual_TRADOTTO.indd 64-65 06/06/2017 17:47:17

- Опасность проглатывания мелких деталей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Утилизация батареек

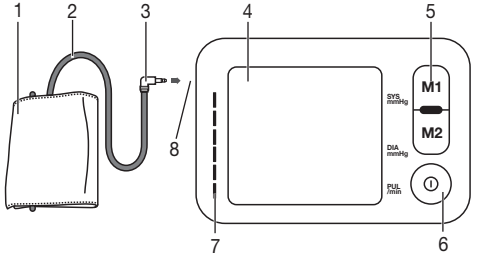
- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.

Указания по ремонту и утилизации

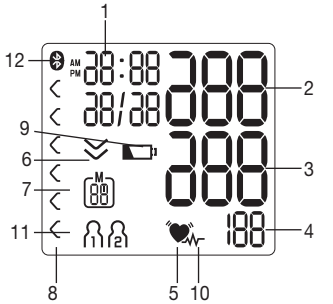
- Не выбрасывайте использованные батарейки в бытовой мусор. Утилизируйте использованные батарейки в предусмотренных для этого пунктах сбора.
- Запрещается самостоятельно проводить ремонт и тонкую настройку прибора. В противном случае надежность работы прибора больше не гарантируется.
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Не разбирайте прибор. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

3. Описание прибора



1. Манжета
2. Шланг манжеты
3. Штекер манжеты
4. Дисплей
5. Кнопки сохранения **M1**/**M2**
6. Кнопка **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻
7. Индикатор риска
8. Разъем для штекера манжеты (с левой стороны)

Индикация на дисплее:



1. Время/дата
2. Систолическое давление
3. Диастолическое давление
4. Измеренное значение пульса
5. Символ пульса ♥
6. Выпуск воздуха (стрелка)
7. Номер ячейки памяти/индикация среднего значения из сохраненных в памяти (M), утром (AM), вечером (PM)
8. Индикатор риска
9. Символ индикации смены батарейки
10. Символ нарушений сердечного ритма
11. Пользовательская память M1 M2
12. Символ передачи данных по *Bluetooth*®

icare manual_TRADOTTO.indd 66-67
06/06/2017 17:47:18

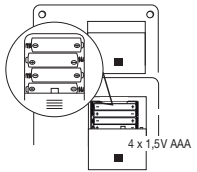
Требования к системе для использования приложения Health Check

- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Список поддерживаемых устройств:

4. Подготовка к измерению

Установка батареек



- Снимите крышку отделения для батареек на задней стороне прибора.
- Вставьте четыре алкалиновые батарейки 1,5 В AAA (тип LR03). Обязательно проследите за тем, чтобы батарейки были установлены с правильной полярностью в соответствии с маркировкой. Не используйте заряжаемые аккумуляторы.
- Снова тщательно закройте крышку отделения для батареек.

Все элементы дисплея отобразятся на короткое время, на дисплее будет мигать индикация 24 h или 12 h . Установите дату и время, выполнив описанные ниже действия.

При длительном отображении символа замены батареек проведение измерений невозможно, следует заменить все батарейки. После извлечения батареек из прибора дату и время необходимо устанавливать заново. Сохраненные в памяти результаты измерений не исчезают.

Настройка часового формата, даты, времени и *Bluetooth*®

В дальнейшем представлено описание функций и настроек прибора для измерения артериального давления.

Формат времени > **Дата** > **Время** > ***Bluetooth*®**

Обязательно правильно настройте дату и время. Только так можно сохранять в память и выводить на экран измеренные значения с правильной датой и временем.

ⓘ Удерживая нажатой кнопку сохранения **M1** или **M2**, можно быстрее настроить значения.

Удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻ нажатой в течение 5 секунд.

Формат времени

На дисплее замигает формат времени.

- С помощью кнопок сохранения **M1/M2** выберите желаемый часовой формат и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

Дата

На дисплее замигает индикация года.

- С помощью кнопок сохранения M1/M2 выберите нужный год и подтвердите выбор нажатием кнопки **START/STOP ⏻**.

На дисплее замигает индикация месяца.

- С помощью кнопок сохранения **M1/M2** выберите нужный месяц и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

На дисплее замигает индикация дня.

- С помощью кнопок сохранения **M1/M2** выберите день и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

ⓘ При выборе 12-часового формата времени значение месяца будет отображаться перед значением дня.

Время

На дисплее замигает индикация часов.

- С помощью кнопок сохранения **M1/M2** выберите нужный час и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

На дисплее замигает индикация минут.

- С помощью кнопок сохранения **M1/M2** выберите нужные минуты и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

***Bluetooth*®**

На дисплее замигает символ *Bluetooth*®.

С помощью кнопок сохранения **M1/M2** включите (замигает символ *Bluetooth*®) или отключите (символ *Bluetooth*® не будет отображаться на дисплее) автоматическую активацию передачи данных через *Bluetooth*® и подтвердите выбор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ. ⏻**.

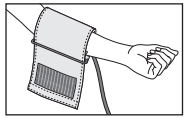
ⓘ Во время передачи данных с помощью *Bluetooth*® расходуется заряд аккумулятора.

5. Измерение кровяного давления

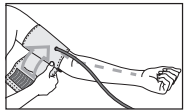
Для проведения измерений температура прибора должна соответствовать комнатной.

Измерение можно осуществлять на левой или правой руке.

Накладывание манжеты



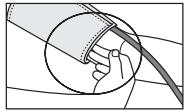
Наложите манжету на обнаженную левую руку выше локтя. Кровоснабжение руки не должно быть нарушено из-за слишком узкой одежды и т. п.



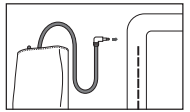
Накладывайте манжету на плечо так, чтобы ее нижний край располагался выше локтевого сгиба и артерии на 2 – 3 см. Шланг должен быть направлен в сторону ладони по центру.

icare manual_TRADOTTO.indd 68-69 06/06/2017 17:47:19

Плотно, но не слишком туго оберните свободный конец манжеты вокруг руки и застегните с помощью застежки-липучки. Манжета должна прилегать так, чтобы под нее можно было просунуть два пальца.



Вставьте шланг манжеты в разъем для штекера манжеты.



ⓘ Если измерение выполняется на правом плече, шланг должен находиться на внутренней стороне локтя. Проследите за тем, чтобы рука не лежала на шланге.

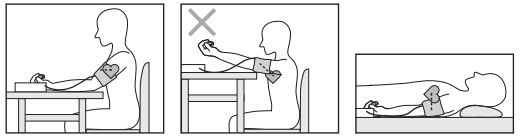
Давление в левой и правой руке может отличаться, что объясняет возможное различие в результатах измерений. Всегда проводите измерение на одной и той же руке.

Если различие в результатах слишком велико, необходимо обсудить с врачом, на какой руке будут проводиться измерения.

Внимание: Прибор разрешается использовать только с оригинальными манжетами. Манжета рассчитана на руку с окружностью плеча от 22 до 36 см.

В специализированном магазине или через сервисную службу можно приобрести манжету большего размера для окружности плеча от 35 до 44 см (номер для заказа 163.387).

Правильное положение тела



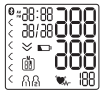
- Отдыхайте в течение 5 минут перед каждым измерением давления! В противном случае возможны отклонения результатов измерения.
- Измерение можно проводить сидя или лежа. Обязательно следите за тем, чтобы манжета находилась на уровне сердца.
- Для измерения кровяного давления займите удобное положение сидя. Спина и руки должны иметь опору. Не скрещивайте ноги. Поставьте ступни ровно на пол.
- Чтобы избежать искажения результатов, во время измерения следует вести себя спокойно и не разговаривать.

Измерение кровяного давления

Измерение

Наложите манжету, как описано выше, и займите удобное для измерения положение.

- Для запуска прибора для измерения кровяного давления нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻.
  На короткое время на дисплее отобразятся все элементы.

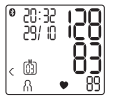


Процесс измерения начнется автоматически через 3 секунды.

ⓘ Измерение можно прервать в любой момент, нажав кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻.

Как только прибор распознает пульс, отобразится символ пульса ♥.

- Отобразятся результаты измерения систолического давления, диастолического давления и пульса.



- Символ Er появляется, если измерение было произведено ненадлежащим образом (см. главу 9 «Сообщение об ошибке/устранение неисправностей»). Повторите измерение.

Измерение

- Теперь при помощи кнопок сохранения **M1** или **M2** выберите пользовательскую память. Если Вы не выбрали пользовательскую память, то результат измерения будет сохранен в пользовательской памяти последнего пользователя. На дисплее появляется соответствующий символ M1 или M2.
- Выключите прибор для измерения кровяного давления, нажав кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻. Таким образом в выбранной пользовательской памяти сохранится результат измерения.
- Если Вы не отключите прибор, то через 3 минуты он выключится самостоятельно.

Если активирована функция передачи данных через ***Bluetooth®***, то после подтверждения пользовательской памяти нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻ начнется передача данных.

- Символ *Bluetooth®* мигает на дисплее и горит голубая светодиодная лампочка. В течение 30 секунд прибор для измерения кровяного давления устанавливает связь с приложением.
- Как только соединение будет установлено символ *Bluetooth®* перестанет мигать. Все результаты измерения автоматически передаются приложению. После успешной передачи данных прибор отключается. Если передача данных не удалась, голубая светодиодная лампочка погаснет и на дисплее появится символ «Er 7».

icare manual_TRADOTTO.indd 70-71
06/06/2017 17:47:19

Измерение

- Если в течение 30 секунд прибор не сможет установить соединение с приложением, символ *Bluetooth*® погаснет и прибор для измерения кровяного давления отключится через 3 минуты.

ⓘ Учтите, что для передачи данных в приложении Health Check необходимо добавить прибор для измерения давления в раздел «Мои устройства». Для передачи данных необходимо запустить приложение Health Check.
Если текущие данные не отображаются на Вашем смартфоне, повторите передачу данных в соответствии с указаниями главы 7.

Если Вы забудете выключить прибор, он выключится автоматически примерно через 3 минуты. В этом случае измеренное значение также сохранится в выбранной или последней использованной пользовательской памяти, а данные при активированной функции передачи данных через *Bluetooth*® будут перенесены.

- Перед повторным измерением подождите не менее 5 минут!

6. Оценка результатов

Нарушения сердечного ритма

Данный прибор во время измерения может идентифицировать возможные нарушения сердечного ритма и при их наличии сообщает о них после измерения символом .
Это может указывать на аритмию. Аритмия — это болезнь, при которой возникает аномальный сердечный ритм, вызванный ошибками в биоэлектрической системе, регулирующей биение сердца. Симптомы (неравномерное или преждевременное сердцебиение, медленный или слишком быстрый пульс) могут быть вызваны заболеваниями сердца, возрастом, предрасположенностью к соответствующим заболеваниям, чрезмерным употреблением кофе, никотина и алкоголя, стрессом или недостатком сна. Аритмия может быть выявлена только в результате обследования у врача.
Если после первого измерения на дисплее отображается символ , повторите измерение. Обратите внимание на то, что в течение 5 минут перед измерением нельзя заниматься активной деятельностью, а во время измерения нельзя говорить или двигаться. Если символ появляется часто, обратитесь к врачу.
Самодиагностика и самолечение на основе результатов измерения могут быть опасны. Обязательно следуйте рекомендациям своего врача.

Оценка результатов измерений:

Оценку результатов измерений можно провести с помощью таблицы, представленной ниже.
Однако эти стандартные значения служат только общим ориентиром, так как индивидуальные значения кровяного давления у разных людей варьируются в зависимости от принадлежности к той или иной возрастной группе и т. п.

Важно регулярно консультироваться с врачом. Врач определит Ваши индивидуальные значения нормального кровяного давления, а также значения, выше которых кровяное давление следует классифицировать как опасное.
Градация на дисплее и шкала на приборе показывают, в каком диапазоне находится измеренное давление. Если значения систолического и диастолического давления находятся в разных диапазонах (например, систолическое давление — высокое в допустимых пределах, а диастолическое — нормальное), то графическое деление на приборе всегда будет отображать более высокие пределы, как в описанном примере: высокое в допустимых пределах.

Диапазон значений кровяного давления	**Систолическое давление** (в мм рт. ст.)	**Диастолическое давление** (в мм рт. ст.)	**Рекомендуемые меры**
Степень 3: тяжелая гипертония	≥180	≥110	обращение к врачу
Степень 2: пограничная гипертония	160–179	100–109	обращение к врачу
Степень 1: слабая степень гипертонии	140–159	90–99	регулярное посещение врача
Высокое в допустимых пределах	130–139	85–89	регулярное посещение врача
Нормальное	120–129	80–84	Самоконтроль
Оптимальное	<120	<80	Самоконтроль

Источник: ВОЗ, 1999 (World Health Organization)

7. Просмотр и удаление результатов измерения

Пользовательская память

Результаты каждого успешного измерения сохраняются с указанием даты и времени измерения. Когда количество сохраненных результатов измерения превышает 60, более ранние данные перезаписываются.

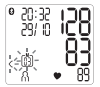
- С помощью кнопок сохранения **M1** или **M2** выберите нужную пользовательскую память ( ), когда прибор выключен.

– Для просмотра сохраненных в пользовательской памяти результатов измерений нажмите кнопку сохранения **M1**.

icare manual_TRADOTTO.indd 72-73 06/06/2017 17:47:20

Пользовательская память

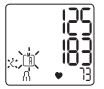
– Для просмотра сохраненных в пользовательской памяти 2 результатов измерений нажмите кнопку сохранения **M2**.
На дисплее появится среднее значение всех измерений.
Если активирована функция передачи данных через ***Bluetooth®***, то после подтверждения пользовательской памяти нажатием кнопки **START/STOP** ⏻ начнется передача данных.
Нажатием кнопки **M1** Вы можете прервать передачу данных, на дисплее отобразятся средние значения.
Нажатием кнопки **M2** Вы можете прервать передачу данных, и на дисплее отобразятся результаты измерения пользовательской памяти 2. Символ ᛒ исчезнет с дисплея. Кнопки становятся неактивными после установки соединения и в процессе передачи данных.



Средние значения

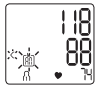
ⓘ Если Вы выбрали пользовательскую память 1, нажмите кнопку сохранения **M1**.
Если Вы выбрали пользовательскую память 2, нажмите кнопку сохранения **M2**.

На дисплее замигает R.
Отобразится среднее значение всех сохраненных в данной пользовательской памяти результатов измерений.



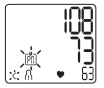
- Нажмите соответствующую кнопку сохранения (**M1** или **M2**).

На дисплее замигает AM.
Отобразится среднее значение результатов утренних измерений за последние 7 дней (утро: 5:00 – 9:00).



- Нажмите соответствующую кнопку сохранения (**M1** или **M2**).

На дисплее замигает PM.
Отобразится среднее значение результатов вечерних измерений за последние 7 дней (вечер: 18:00 – 20:00).



Результаты отдельных измерений

- При повторном нажатии соответствующей кнопки сохранения (**M1** или **M2**) на дисплее отобразится результат последнего измерения (в качестве примера используется измерение 03).

- Если еще раз нажать кнопку сохранения (**M1** или **M2**), можно просмотреть результаты отдельных измерений.
- Чтобы вновь выключить прибор, нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻.

ⓘ Из меню можно в любое время выйти нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻.

Удаление результатов измерения

- Для удаления содержимого соответствующей пользовательской памяти выберите пользовательскую память.
- Запустите запрос средних результатов измерений. На дисплее замигает R и отобразится среднее значение всех сохраненных в данной пользовательской памяти результатов измерений.
- Удерживайте в течение 5 секунд кнопку сохранения **M1** или **M2** в зависимости от того, в какой пользовательской памяти Вы находитесь.

Все значения текущей пользовательской памяти будут удалены.

Удаление результатов отдельных измерений

Для удаления отдельных результатов измерений соответствующей пользовательской памяти сначала выберите пользовательскую память.

- Запустите запрос результатов отдельных измерений.
- Нажмите обе кнопки сохранения **M1** или **M2** и удерживайте их нажатыми в течение 5 секунд. (в зависимости от того, в какой пользовательской памяти Вы находитесь).
- Выбранный результат измерения будет удален. На дисплее на некоторое время отобразится значение CL 00.
- Если Вы хотите удалить другие результаты измерений, повторите действия, описанные выше.

Вы в любое время можете выключить прибор нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻.

Передача данных с помощью *Bluetooth*® low energy technology

У Вас есть возможность перенести измеренные и сохраненные на приборе значения на смартфон при помощи *Bluetooth*® low energy technology.
Вам понадобится приложение Health Check. Оно доступно для загрузки в App Store.
Чтобы перенести данные, выполните следующие действия:
Если в меню настроек активирована функция *Bluetooth*®, то после проведения измерений передача данных

icare manual_TRADOTTO.indd 74-75
06/06/2017 17:47:20

произойдет автоматически. В левом верхнем углу дисплея появится символ ᛒ (см. главу 4 «Подготовка к измерению»).

Шаг 1: iCARE

Активируйте *Bluetooth*® на Вашем приборе (см. главу 4 «Подготовка к измерению», *Bluetooth*®).

Шаг 2: Приложение Health Check

Добавьте iCARE в разделе «Настройки/Мои устройства» приложения Health Check.

Шаг 3: iCARE

Проведите измерение давления.

Шаг 4: iCARE	**Шаг 4: iCARE**
Передача данных сразу после измерения: • Если активирована функция передачи данных через ***Bluetooth®***, то после подтверждения пользовательской памяти нажатием кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** ⏻ начнется передача данных.	Передача данных в другое время: • Перейдите в режим вызова данных из памяти (гл. 7). Выберите нужную пользовательскую память. Передача данных через *Bluetooth*® будет запущена автоматически.

ⓘ Для передачи данных необходимо запустить приложение Health Check.

Чтобы обеспечить передачу данных без помех, снимите чехол со смартфона, если он есть. Запустите передачу данных в приложении Health Check.

8. Очистка и хранение прибора

- Производите очистку прибора для измерения артериального давления с осторожностью. Используйте только слегка влажную салфетку.
- Не используйте чистящие средства или растворители.
- Ни в коем случае не опускайте прибор в воду, так как при этом в него может попасть вода, что приведет к повреждению прибора.

- При хранении на приборе не должны стоять тяжелые предметы. Нельзя слишком сильно сгибать шланг манжеты.

В таких случаях повторите измерение или передачу данных.
Проследите за тем, чтобы шланг манжеты был надлежащим образом подсоединен, не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

9. Сообщение об ошибке/устранение ошибок

При возникновении ошибок на дисплее появляется сообщение об ошибке Er_.
Сообщения об ошибках появляются, если
- не удалось измерить пульс: Er1;
- во время измерения Вы двигаетесь или говорите: Er2;
- манжета прилегает слишком сильно или слишком слабо: Er3;
- произошли ошибки во время измерения: Er4;
- давление накачивания превышает 300 мм рт. ст.: Er5;
- батарейки почти разряжены : Er6;
- Передача данных по *Bluetooth*® невозможна: Er7.

Словесный товарный знак *Bluetooth*® и соответствующий логотип являются зарегистрированными торговыми знаками *Bluetooth*® SIG, Inc. Любое использование данных знаков компанией Hans Dinslage GmbH осуществляется по лицензии. Прочие торговые знаки и наименования являются собственностью соответствующих обладателей.

10. Технические данные

№ модели	iCARE - Type: SBM37
Метод измерения	Осциллометрическое, неинвазивное измерение кровяного давления на плече
Диапазон измерения	Давление в манжете 0 – 250 мм рт. ст., систолическое 50–250 мм рт. ст., диастолическое 30-200 мм рт. ст., пульс 40–180 ударов/мин
Точность индикации	± 3 мм рт. ст. для систолического, ± 3 мм рт. ст. для диастолического, пульс ± 5 % от указываемого значения
Погрешность измерения	Максимально допустимое стандартное отклонение по результатам клинических испытаний: 8 мм рт. ст. для систолического/ 8 мм рт. ст. для диастолического давления
Память	2 блока по 60 ячеек памяти
Размеры	Д 139 мм x Ш 94 мм x В 48 мм
Вес	350 g (без батареек и манжеты)
Размер манжеты	от 22 до 44 см
Допустимые условия эксплуатации	от +5 до 40 °C, относительная влажность воздуха 15–93 % (без образования конденсата)

icare manual_TRADOTTO.indd 76-77 06/06/2017 17:47:21

Допустимые условия хранения	От -25 °C до 70 °C, относительная влажность воздуха ≤ 93 %, давление окружающей среды 700–1060 гПа
Электропитание	4 батарейки типа AAA по 1,5В ⎓
Срок службы	Примерно 200 измерений, в зависимости от кровяного давления и давления накачивания, а также от количества соединений *Bluetooth*® .
Принадлежности	Манжета, инструкция по применению, сумка для хранения
Классификация	Внутреннее питание, IPX0, без AP или APG, продолжительное использование, рабочая часть типа BF
Передача данных с помощью беспроводной технологии Bluetooth ®	Прибор для измерения кровяного давления использует технологию *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), диапазон частоты 2,4 ГГц, совместимую с *Bluetooth* 4.0, применяемую на смартфонах или планшетах. Полосы частот: 2402-2480 МГц - Максимальная мощность RF: 4 дБм Список поддерживаемых смартфонов и планшетных компьютеров

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

В связи с усовершенствованием продукта компания оставляет за собой право на изменение технических характеристик без предварительного уведомления.

- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на работу данного прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.
- Прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/ЕС о медицинском оборудовании, закона о медицинском оборудовании, а также европейских стандартов EN1060-1 (неинвазивные приборы для измерения кровяного давления, часть 1: общие требования), EN1060-3 (неинвазивные приборы для измерения кровяного давления, часть 3: дополнительные требования к электромеханическим системам измерения кровяного давления) и IEC80601-2-30 (медицинские электрические приборы, часть 2 – 30: особые предписания по обеспечению безопасности, включая основные характеристики автоматизированных неинвазивных приборов для измерения кровяного давления).
- Точность данного прибора для измерения кровяного давления была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.
- С настоящото гарантираме, че продуктът е в съответствие с Директива 2014/53/EU. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений — например, о соответствии директивам ЕС.

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
– на быстроизнашивающиеся части (батарейки, манжета)
– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
– на случаи собственной вины покупателя.

icare manual_TRADOTTO.indd 78-79 06/06/2017 17:47:21

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεις και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

1. Εισαγωγή

Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας εξωτερικά και του περιεχομένου του πιεσόμετρου Medel iCARE. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν παρουσιάζουν καμία εμφανή βλάβη και ότι το υλικό συσκευασίας έχει αφαιρεθεί. Αν έχετε αμφιβολίες, μη χρησιμοποιείτε της συσκευή και συμβουλευτείτε το σημείο πώλησης ή επικοινωνήστε με την αντίστοιχη εξυπηρέτηση πελατών.
Το πιεσόμετρο χειριού επιτρέπει τη μέτρηση και την παρακολούθηση με μη παρεμβατικό τρόπο, των τιμών της αρτηριακής πίεσης στους ενήλικες.
Μετράει με τρόπο γρήγορο και απλό την πίεση, απομνημονεύει τις μετρημένες τιμές και εμφανίζει την πορεία και το μέσο όρο των τιμών.
Επισημαίνει, επίσης, τυχόν ενοχλήσεις στον ρυθμό της καρδιάς.
Οι τιμές που ανιχνεύτηκαν κατηγοριοποιούνται και αξιολογούνται με τη βοήθεια γραφήματος.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες για μελλοντική χρήση και δώστε τις και σε άλλους χρήστες.

2. Σημαντικές ενδείξεις

⚠ Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα της συσκευής και των αξεσουάρ:

⚠	Προσοχή
ⓘ	Σημείωση Ένδειξη σημαντικών πληροφοριών
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
	Τμήμα εφαρμογής τύπου BF
⎓	Συνεχές ρεύμα
	Διάθεση βάσει των κανονισμών που προβλέπει η Οδηγία CE σχετικά με τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (RAEE).
	Κατασκευαστής
Storage	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και υγρασία αποθήκευσης
Operating	Επιτρεπόμενη θερμοκρασία και υγρασία λειτουργίας

	Προστατεύστε από την υγρασία
SN	Σειριακός αριθμός
CE 0483	Η σήμανση CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις βασικές προδιαγραφές της οδηγίας 93/42/EEC σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα

⚠ Οδηγίες χρήσης

- Μετράτε την πίεση πάντα κατά την ίδια ώρα της ημέρας ώστε να μπορείτε να συγκρίνετε τα δεδομένα.
- Πριν από κάθε μέτρηση, χαλαρώστε για περίπου 5 λεπτά.
- Για μετρήσεις στο ίδιο άτομο, περιμένετε 5 λεπτά μεταξύ των μετρήσεων.
- Αποφύγετε την κατανάλωση φαγητού και ποτού και μην καπνίζετε ή κάνετε σωματική άσκηση τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τις τιμές, επαναλάβετε τη μέτρηση.
- Οι τιμές που μετρούνται αυτόνομα έχουν αποκλειστικά και μόνο πληροφοριακό σκοπό και δεν αντικαθιστούν τους ιατρικούς ελέγχους. Ενημερώστε το γιατρό για τις τιμές αυτές, μην λάβετε καμία ιατρική θεραπεία αυτόνομα (πχ. λήψη φαρμάκων και σχετικές δοσολογίες)!
- Μη χρησιμοποιείτε το πιεσόμετρο σε νεογέννητα ή σε ασθενείς με προεκλαμψία. Πριν χρησιμοποιήσετε το πιεσόμετρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Σε περίπτωση παθολογίας του καρδιαγγειακού συστήματος ενδέχεται να εμφανιστούν σφάλματα μέτρησης ή μείωση της ακρίβειας της μέτρησης. Τα ίδια προβλήματα ενδέχεται να εμφανιστούν σε περίπτωση πολύ χαμηλής πίεσης, διαβήτη, προβλήματα στην κυκλοφορία ή στο ρυθμό της καρδιάς καθώς και παρουσία ρίγους λόγω πυρετού.
- Μη χρησιμοποιείτε το πιεσόμετρο μαζί με άλλα χειρουργικά εργαλεία υψηλής συχνότητας.
- Χρησιμοποιήστε το πιεσόμετρο μόνο στο ένα χέρι με μέτρηση μεταξύ των διαστημάτων που υποδεικνύονται.
- Λάβετε υπόψη ότι κατά τη διάρκεια του απογεύματος μπορεί να εμφανιστεί μείωση των λειτουργιών του ενδιαφερόμενου μέλους.
- Η μέτρηση της πίεσης δεν θα πρέπει να εμποδίζει χωρίς λόγο την κυκλοφορία του αίματος για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, αφαιρέστε το περιβραχιόνιο από το χέρι.
- Αποφύγετε να πατήσετε, να συμπιέσετε ή να διπλώσετε μηχανικά το σωλήνα του περιβραχιόνιου.
- Αποφύγετε να διατηρείτε σταθερή πίεση στο περιβραχιόνιο και να κάνετε μετρήσεις πολύ τακτικά κάτι που θα προκαλούσε μείωση της ροής του αέρα και κίνδυνο βλαβών.
- Βεβαιωθείτε ότι το περιβραχιόνιο δεν εφαρμόζεται σε χέρια με αρτηρίες ή φλέβες που έχουν υποβληθεί σε ιατρικές θεραπείες, όπως παρεμβατικές διατάξεις ή ενδοαγγειακή θεραπεία ή αρτηριοφλεβική επικοινωνία.
- Μην εφαρμόζεται το περιβραχιόνιο σε άτομα που έχουν υποβληθεί μαστεκτομή (αφαίρεση μαστού).

icare manual_TRADOTTO.indd 80-81 06/06/2017 17:47:22

- Μην εφαρμόζετε το περιβραχιόνιο σε τραύματα ώστε να αποφύγετε κινδύνους περαιτέρω βλαβών.
- Μπορείτε να μεταδίδετε και να αποθηκεύετε δεδομένα μόνον όταν η συσκευή τροφοδοτείται. Όταν οι μπαταρίες εξαντλούνται, η ημερομηνία και η ώρα χάνονται.
- Αν για 30 δευτερόλεπτα δεν χρησιμοποιηθούν κουμπιά, η διάταξη αυτόματης διακοπής θα σβήσει τη συσκευή για να διατηρήσει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τις μπαταρίες.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που θα έχουν προκληθεί από ακατάλληλη ή μη συμβατή χρήση.

⚠ Υποδείξεις για την φύλαξη και τη φροντίδα

- Το πιεσόμετρο αποτελείται από ηλεκτρονικά στοιχεία ακριβείας. Η ακρίβεια των τιμών μέτρησης και η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτώνται από την προσεκτική και καλή χρήση:
  – Μην εκθέτετε τη συσκευή σε προσκρούσεις, υγρασία, ακαθαρσίες, ισχυρές μεταβολές τις θερμοκρασίας και απευθείας στο φως του ήλιου.
  – Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει.
  – Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, κρατώντας μακριά τις συσκευές ακτινοβολίας ή τα κινητά τηλέφωνα.
  – Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα περιβραχιόνια που παρέχονται ή τα αυθεντικά ανταλλακτικά. Διαφορετικά, οι μετρήσεις μπορεί να είναι λάθος.
- Μην πατήσετε κανένα κουμπί πριν φορέσετε το περιβραχιόνιο.

⚠ Προειδοποιήσεις για τη χρήση των μπαταριών

Αν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα και τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και συμβουλευτείτε τον γιατρό.

- Κίνδυνος κατάποσης! Τα παιδιά μπορεί να καταπιούν τις μπαταρίες και να πνιγούν. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Δώστε προσοχή στην θετική (+) και την αρνητική (-) πολικότητα.
- Σε περίπτωση διαρροής του υγρού της μπαταρίας, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- Προστατεύστε τις μπαταρίες από την υπερβολική ζέστη.
- Κίνδυνος έκρηξης! Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να βραχυκυκλώνονται.
- Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ίδιο είδος μπαταριών ή αντίστοιχο.
- Να αντικαθιστάτε πάντα τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μην αποσυναρμολογείστε, μην ανοίγετε και μη θρυμματίζετε τις μπαταρίες.

⚠ Διάθεση των μπαταριών

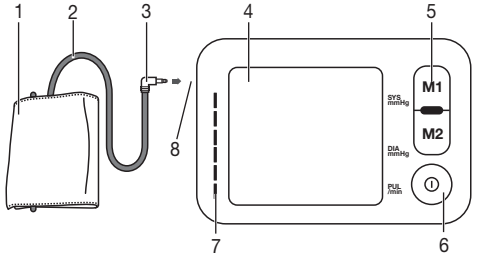
- Απορρίψτε τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί και είναι εντελώς άδειες και διαθέστε στα κατάλληλα σημεία συλλογής για τοξικά απόβλητα ή στα καταστήματα ηλεκτρονικών ειδών. Η διάθεση των μπαταριών επιβάλλεται δια νόμου.

- Τα σύμβολα που αναφέρονται ακολούθως υποδεικνύουν ότι οι μπαταρίες περιέχουν τοξικές ουσίες:
  Pb = μπαταρία που περιέχει μόλυβδο
  Cd = μπαταρία που περιέχει κάδμιο
  Hg = μπαταρία που περιέχει υδράργυρο

ⓘ Υποδείξεις για την επιδιόρθωση και τη διάθεση

- Οι μπαταρίες δεν είναι οικιακά απόβλητα. Διαθέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες στα αντίστοιχα σημεία συλλογής.
- Η συσκευή δεν πρέπει να επιδιορθωθεί ή να ρυθμιστεί προσωπικά. Σε αυτή την περίπτωση δεν εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία.
- Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από την Υποστήριξη Πελατών ή από εξουσιοδοτημένα σημεία πώλησης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, το τέλος της χρήσης της συσκευής, αυτή δε θα πρέπει να διατεθεί ως οικιακό απόρριμμα. Η διάθεση θα πρέπει να γίνεται στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής. Απορρίψτε τη συσκευή βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού σχετικά με τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (RAEE). Για τυχόν διευκρινήσεις, απευθυνθείτε στις αρμόδιες αρχές για τη διάθεση των προϊόντων.

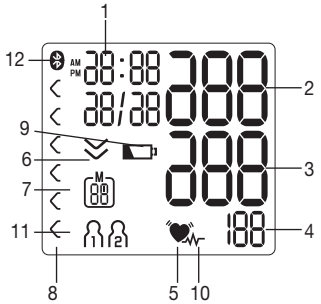
3. Περιγραφή της συσκευής



1. Περιβραχιόνιο
2. Σωλήνας του περιβραχιόνιου
3. Σύνδεση του περιβραχιόνιου
4. Οθόνη
5. Κουμπιά απομνημόνευσης **M1**/**M2**
6. Κουμπί START/STOP ⓘ
7. Δείκτης κινδύνου
8. Είσοδος της σύνδεσης του περιβραχιόνιου (αριστερή πλευρά)

icare manual_TRADOTTO.indd 82-83 06/06/2017 17:47:22

Δείκτες επί της οθόνης:



1. Ώρα/ημερομηνία
2. Συστολική πίεση
3. Διαστολική πίεση
4. Παλμοί καρδιάς που ανιχνεύτηκαν
5. Εικονίδιο παλμού καρδιάς
6. Εκκένωση αέρα (βέλος)
7. Αριθμός της μνήμης/Ένδειξη μνήμης μέση τιμή (), πρωϊ (AM), βράδυ (PM)
8. Δείκτης κινδύνου
9. Εικονίδιο ένδειξης μπαταρίας
10. Εικονίδιο προβλήματα στον ρυθμός της καρδιάς
11. Μνήμη χρήστη
12. Εικονίδιο μετάδοσης με *Bluetooth*®

Απαιτήσεις συστήματος για την εφαρμογή Health Check

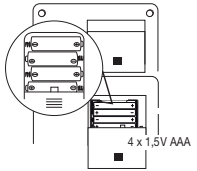
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Κατάλογος των συμβατών συσκευών:

4. Προετοιμασία της μέτρησης

Τοποθέτηση των μπαταριών

- Βγάλτε το καπάκι της θήκης μπαταριών στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες AAA των 1,5 V (αλκαλικού τύπου LR03). Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά, με τους πόλους τοποθετημένους στη βάση των υποδείξεων. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



- Κλείστε ξανά προσεκτικά το καπάκι της θέσης μπαταριών.

Θα εμφανιστούν για λίγο όλα τα στοιχεία της οθόνης, στην οθόνη αναβοσβήνει 24 h ή 12 h . Σε αυτό το σημείο ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όπως περιγράφεται ακολούθως.

Όταν το εικονίδιο αντικατάστασης των μπαταριών ανάβει σταθερά, δεν είναι πλέον δυνατή η μέτρηση και θα πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες. Όταν οι μπαταρίες αφαιρεθούν από τη συσκευή, θα πρέπει να ρυθμίσετε ξανά την ημερομηνία και την ώρα. Οι μετρήσεις που έχουν αποθηκευτεί δεν χάνονται.

Ρύθμιση ημερομηνίας, ώρας, μορφή ώρας και *Bluetooth*®

Ακολούθως περιγράφονται οι λειτουργίες και οι ρυθμίσεις που διαθέτει το πιεσόμετρο.

Μορφή ώρας > **Ημερομηνία** > **Ώρα:** > ***Bluetooth***®

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα σωστά. Μόνο με αυτόν τον τρόπο είναι δυνατή η σωστή απομνημόνευση των μετρήσεων με ημερομηνία και ώρα ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στη συνέχεια.

ⓘ Κρατώντας πατημένο το κουμπί για την απομνημόνευση **M1** ή **M2**, οι τιμές μπορεί να έχουν ρυθμιστεί πιο γρήγορα.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί START/STOP ⏻ για 5 δευτερόλεπτα.

Μορφή ώρας

Στην οθόνη αναβοσβήνει η μορφή της ώρας.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης **M1/M2** επιλέξτε τη μορφή της ώρας που επιθυμείτε και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Ημερομηνία

Στην οθόνη αναβοσβήνει το έτος.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης M1/M2 επιλέξτε το τρέχων έτος και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη του μήνα.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης **M1/M2** επιλέξτε τον τρέχοντα μήνα και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη της ημέρας.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης **M1/M2** επιλέξτε την τρέχουσα ημέρα και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

ⓘ Αν έχει ρυθμιστεί η μορφή των 12 ωρών, ο μήνας εμφανίζεται πριν από την ημέρα.

Ώρα

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ώρα.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης **M1/M2** επιλέξτε την τρέχουσα ώρα και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη των λεπτών.

- Με τα κουμπιά απομνημόνευσης **M1/M2** επιλέξτε τα λεπτά και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

icare manual_TRADOTTO.indd 84-85 06/06/2017 17:47:23

Bluetooth®

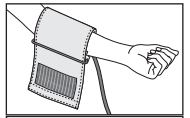
Στην οθόνη αναβοσβήνει το εικονίδιο *Bluetooth®*.
- Με τα κουμπιά για την απομνημόνευση **M1/M2**, επιλέξτε αν πρέπει να ενεργοποιήσετε την αυτόματη μετάδοση δεδομένων μέσω *Bluetooth®* (το εικονίδιο *Bluetooth®* αναβοσβήνει) ή να την απενεργοποιήσετε (το εικονίδιο*Bluetooth®* δεν εμφανίζεται) και επιβεβαιώστε με το κουμπί **START/STOP** ⏻.

ⓘ Η μετάδοση μέσω *Bluetooth®* μειώνει τη διάρκεια της μπαταρίας.

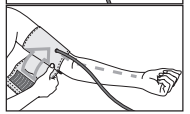
5. Μέτρηση της πίεσης

Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση, φέρτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Η μέτρηση μπορεί να γίνει είτε στο δεξί είτε στο αριστερό χέρι.

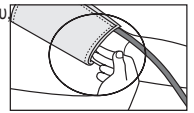
Εφαρμογή του περιβραχιόνιου



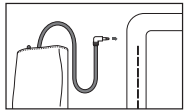
Γυμνώστε το αριστερό χέρι και φορέστε το περιβραχιόνιο. Βεβαιωθείτε ότι το χέρι δεν σφίγγεται από ρούχα ή άλλα παρόμοια.



Τοποθετήστε το περιβραχιόνιο με τρόπο ώστε το κάτω μέρος να βρίσκεται σε απόσταση 2-3 cm πάνω από τον αγκώνα και την αρτηρία. Ο ελαστικός σωλήνας θα πρέπει να κατευθύνεται προς το κέντρο της παλάμης του χεριού.



Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο του περιβραχιόνιου, σφίξτε το γύρω από το χέρι όχι υπερβολικά και στη συνέχεια κλείστε το σκρατς. Σφίξτε το περιβραχιόνιο τόσο ώστε να υπάρχει ακόμη χώρος για δύο δάχτυλα.



Εισάγετε τη σύνδεση του σωλήνα του περιβραχιόνιου στην αντίστοιχη συσκευή.

ⓘ Αν η μέτρηση γίνει στο δεξί χέρι, ο σωλήνας βρίσκεται εσωτερικά του αγκώνα. Προσοχή να μην ακουμπάτε το χέρι στο σωλήνα.

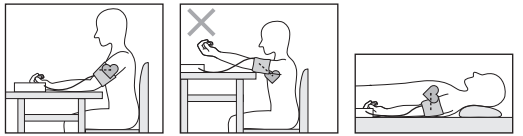
Η πίεση μπορεί να είναι διαφορετική μεταξύ δεξιού και αριστερού χεριού με αποτέλεσμα και οι τιμές μέτρησης να είναι διαφορετικές. Να κάνετε τη μέτρηση πάντα στο ίδιο χέρι.

Αν οι τιμές διαφοροποιούνται σημαντικά από το ένα χέρι στο άλλο, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για το χέρι που πρέπει να χρησιμοποιείτε κατά τη μέτρηση.

Προειδοποίηση: χρησιμοποιήστε τη συσκευή αποκλειστικά με το αυθεντικό περιβραχιόνιο. Το περιβραχιόνιο είναι κατάλληλο για περίμετρο βραχίονα μεταξύ 22 και 44 cm.

Με τον κωδικό 163.387 μπορείτε να παραγγείλετε από τα ειδικευμένα σημεία πώλησης ή στη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης πιο μεγάλα για περιβραχιόνια πιο μεγάλα και για περιμέτρους μεταξύ 35 και 44 cm.

Σωστή θέση



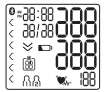
- Πριν από κάθε μέτρηση, χαλαρώστε για περίπου 5 λεπτά! Διαφορετικά, οι μετρήσεις μπορεί να είναι λάθος.
- Η μέτρηση μπορεί να γίνει σε καθιστή ή οριζόντια θέση. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το περιβραχιόνιο βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς.
- Καθίστε σε άνετη θέση για να μετρήσετε την πίεσή σας. Ακουμπήστε την πλάτη και τα χέρια σας. Μη σταυρώνετε τα πόδια. Ακουμπήστε το πέλμα σας στο δάπεδο.
- Για να μην αλλοιώσετε τη μέτρηση, καλό θα είναι να παραμείνετε ήρεμοι, να μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

Μέτρηση της πίεσης

Μέτρηση

Εφαρμόστε το περιβραχιόνιο και βολευτείτε στη θέση που επιθυμείτε για τη μέτρηση.

- Για να ξεκινήσει το πιεσόμετρο, πατήσετε το κουμπί **START/STOP** ⏻. Θα εμφανιστούν για λίγο όλα τα στοιχεία της οθόνης.

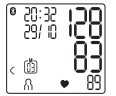


Μετά από 3 δευτερόλεπτα, το πιεσόμετρο θα ξεκινήσει τη μέτρηση αυτόματα.

ⓘ Η μέτρηση μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Μόλις ανιχνευτούν οι παλμοί της καρδιάς, εμφανίζεται και το αντίστοιχο εικονίδιο ♥.

- Εμφανίζονται οι τιμές που έχουν μετρηθεί για την συστολική και διαστολική πίεση και τον παλμό της καρδιάς.



- Er εμφανίζεται αν η μέτρηση δεν έχει γίνει σωστά (δείτε κεφάλαιο 9 «Μηνύματα σφάλματος/Λύσεις»). Επαναλάβετε τη μέτρηση.

icare manual_TRADOTTO.indd 86-87
06/06/2017 17:47:24

Με το κουμπί για την απομνημόνευση **M1** ή **M2** ορίστε τη μνήμη χρήστη που επιθυμείτε. Αν δεν επιλέξετε κάποια μνήμη χρήστη, η μέτρηση θα αποθηκευτεί στη μνήμη χρήστη που χρησιμοποιήθηκε τελευταία. Στην οθόνη εμφανίζεται το αντίστοιχο εικονίδιο M1 ή M2.

- Σβήστε το πιεσόμετρο από το κουμπί **START/STOP** ⏻ . Με αυτόν τον τρόπο η μέτρηση θα αποθηκευτεί στη μνήμη χρήστη που έχετε επιλέξει.
- Αν δε σβήσετε τη συσκευή με το χέρι, θα σβήσει αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Αν η **μετάδοση δεδομένων** μέσω ***Bluetooth***® είναι ενεργή, τα στοιχεία μεταδίδονται μετά από την επιβεβαίωση της μνήμης χρήστη και πατώντας το κουμπί **START/STOP** ⏻.

- Το εικονίδιο *Bluetooth*® αναβοσβήνει στην οθόνη και η μπλε λυχνία LED ανάβει. Το πιεσόμετρο προσπαθεί να συνδεθεί με την εφαρμογή για περίπου 30 δευτερόλεπτα.
- Μόλις γίνει η σύνδεση, το εικονίδιο *Bluetooth*® σταματά να αναβοσβήνει. Όλα τα δεδομένα μεταδίδονται αυτόματα στην εφαρμογή. Μετά από τη σωστή μετάδοση των δεδομένων, η συσκευή σβήνει. Δεν είναι δυνατή η μετάδοση των δεδομένων, το μπλε LED σβήνει και η οθόνη εμφανίζει «Err».
- Αν δεν επιτευχθεί σύνδεση με την εφαρμογή εντός 30 δευτερολέπτων, το εικονίδιο *Bluetooth*® σβήνει και ο μετρητής πίεσης σβήνει αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

ⓘ Να έχετε υπόψη ότι για τη μετάδοση των δεδομένων στην εφαρμογή Health Check, χρειάζεται να προσθέσετε το πιεσόμετρο στις «Συσκευές μου». Η εφαρμογή Health Check θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για τη μετάδοση. Αν τα τρέχοντα δεδομένα δεν εμφανιστούν στο smartphone, επαναλάβετε τη μετάδοση όπως περιγράφει το κεφάλαιο 7.

Αν ξεχάσετε να σβήσετε το πιεσόμετρο, αυτό θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 3 λεπτά. Και σε αυτή την περίπτωση, η τιμή απομνημονεύεται στη μνήμη χρήστη που έχει επιλεγεί ή σε εκείνη που έχει χρησιμοποιηθεί τελευταία κα τα δεδομένα μεταδίδονται αν η μετάδοση *Bluetooth*® είναι ενεργή.

- Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από την επόμενη μέτρηση!

6. Ερμηνεία του αποτελέσματος

Προβλήματα στον ρυθμό της καρδιάς

Αυτή η συσκευή μπορεί να εντοπίζει τυχόν προβλήματα στον ρυθμό της καρδιάς κατά τη διάρκεια της μέτρησης και σε αυτή την περίπτωση, στο τέλος της μέτρησης επισημαίνει την παρουσία με το εικονίδιο .
Μπορεί να είναι προειδοποίηση για αρρυθμία. Η αρρυθμία είναι μία παθολογία κατά την οποίο ο ρυθμός της καρδιάς δεν είναι κανονικός λόγω σφάλματος του βιοηλεκτρικού συστήματος που ελέγχει τον κτύπο. Τα συμπτώματα (επιταχυμένος ή επιβραδυμένος καρδιακός παλμός, γρήγορος ή αργός παλμός καρπού) μπορεί να καθορίζονται μεταξύ άλλων από παθολογίες της καρδιάς, την ηλικία, την διάπλαση, την υπερβολική τροφοδοσία, το άγχος ή την απουσία ξεκούρασης. Η αρρυθμία μπορεί να διαγνωστεί μόνο από γιατρό.
Επαναλάβετε τη μέτρηση σε περίπτωση που εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο μετά την πρώτη μέτρηση. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τηρήσει τα 5 λεπτά αδράνειας πριν προχωρήστε σε μέτρηση, χωρίς να μιλάτε ή να κινήστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Απευθυνθείτε στον γιατρό σας αν το εικονίδιο εμφανίζεται συχνά.
Η αυτόνομη διάγνωση και θεραπεία με βάση τα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να είναι επικίνδυνες. Να τηρείτε πάντα τις υποδείξεις του γιατρού σας.

Κατηγοριοποίηση των αποτελεσμάτων μέτρησης:

Τα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορούν να κατηγοριοποιηθούν και να αξιολογηθούν με βάση τον ακόλουθο πίνακα.
Αυτές οι στάνταρ τιμές, ωστόσο, αποτελούν μόνο μία γενική αναφορά καθώς η μεμονωμένη πίεση έχει διαφορές αναλόγως με το άτομο και την ηλικία του.
Είναι σημαντικό να συμβουλεύεστε τακτικά τον γιατρό σας για να γνωρίζετε την κανονική σας πίεση και το όριο που κατά την υπέρβασή του, η πίεση θεωρείται επικίνδυνη.
Η κατηγοριοποίηση στην οθόνη και η κλίμα στο πιεσόμετρο δείχνουν την κατηγορία στην οποία συμπεριλαμβάνεται η μέτρηση που έχει ανιχνευτεί. Στην περίπτωση συστολικής και διαστολικής τιμής που συμπεριλαμβάνονται σε δύο διαφορετικές κατηγορίες (για παράδειγμα συστολική στην κατηγορία «κανονική υψηλή» και η διαστολική στην κατηγορία «κανονική») η γραφική διαβάθμιση της συσκευής δείχνει πάντα την υψηλότερη κατηγορία, σε αυτή την περίπτωση «κανονική υψηλή».

Διάστημα τιμών πίεσης	**Συστολή** (σε mmHg)	**Διαστολή** (σε mmHg)	**Μέτρο προς λήψη**
Επίπεδο 3: μεγάλη υπέρταση	≥180	≥110	Απευθυνθείτε σε έναν γιατρό
Επίπεδο 2: ήπια υπέρταση	160–179	100–109	Απευθυνθείτε σε έναν γιατρό
Επίπεδο 1: ελαφριά υπέρταση	140–159	90–99	Τακτικός ιατρικός έλεγχος
Κανονική υψηλή	130–139	85–89	Τακτικός ιατρικός έλεγχος
Κανονικό	120–129	80–84	Αυτοέλεγχος
Άριστη	<120	<80	Αυτοέλεγχος

Πηγή: ΠΟΥ, 1999 (Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας)

icare manual_TRADOTTO.indd 88-89 06/06/2017 17:47:25

7. Αναζήτηση και διαγραφή των τιμών που έχουν μετρηθεί

Μνήμη χρήστη

Τα αποτελέσματα κάθε σωστής μέτρησης αποθηκεύονται με ημερομηνία και ώρα. Όταν τα μετρημένα δεδομένα ξεπερνούν τις 60 μονάδες, απαλοίφονται τα πιο παλιά δεδομένα.

Με το κουμπί για την απομνημόνευση **M1** ή **M2** ορίστε τη μνήμη χρήστη που επιθυμείτε (1 2), όταν η συσκευή είναι σβηστή.

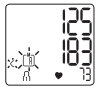
– Εάν επιθυμείτε να εμφανίσετε τα δεδομένα που έχουν μετρηθεί για τη μνήμη χρήστη 1, πατήστε το κουμπί απομνημόνευσης **M1**.

– Εάν επιθυμείτε να εμφανίσετε τα δεδομένα που έχουν μετρηθεί για τη μνήμη χρήστη 2, πατήστε το κουμπί απομνημόνευσης **M2**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η μέση τιμή για όλες τις μετρήσεις.
Αν η μετάδοση *Bluetooth*® είναι ενεργή (το εικονίδιο αναβοσβήνει στην οθόνη), το πιεσόμετρο προσπαθεί να συνδεθεί με την εφαρμογή. Αν στο μεταξύ, πατήσετε το κουμπί **M1**, η μετάδοση θα διακοπεί και θα εμφανιστούν οι μεσαίες τιμές. Αν πατήσετε το κουμπί **M2**, η μετάδοση θα διακοπεί και θα εμφανιστούν τα δεδομένα μέτρησης της μνήμης χρήστη 2. Το εικονίδιο δεν εμφανίζεται πλέον. Μόλις οριστεί η σύνδεση και μεταδοθούν τα δεδομένα, τα κουμπιά απενεργοποιούνται.

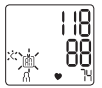
Μεσαίες τιμές

Αν έχει επιλεγεί η μνήμη χρήστη 1, θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί για την απομνημόνευση **M1**.
Αν έχει επιλεγεί η μνήμη χρήστη 2, θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί για την απομνημόνευση **M2**.



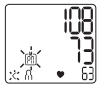
Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη A. Εμφανίζεται η μέση τιμή όλων των τιμών που έχουν μετρηθεί στη μνήμη χρήστη που έχει επιλεγεί.

Πατήστε το κουμπί για την αντίστοιχη απομνημόνευση (**M1** ή **M2**).



Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη A. Εμφανίζεται η μέση τιμή των τελευταίων 7 ημερών των πρωϊνών μετρήσεων (πρωί: από τις 5.00 ως τις 9.00).

Πατήστε το κουμπί για την αντίστοιχη απομνημόνευση (**M1** ή **M2**).



Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη. Εμφανίζεται η μέση τιμή των τελευταίων 7 ημερών των βραδινών μετρήσεων (βράδυ: από τις 18.00 ως τις 20.00).

Μεμονωμένες τιμές μέτρησης

- Πατώντας ξανά το κουμπί για την αντίστοιχη απομνημόνευση (**M1** ή **M2**), η οθόνη θα εμφανίσει την τελευταία μεμονωμένη μέτρηση (στο παράδειγμα της μέτρησης 03).

- Πατώντας ξανά το κουμπί για την αντίστοιχη απομνημόνευση (**M1** ή **M2**), μπορείτε να εμφανίσετε τις μεμονωμένες τιμές μέτρησης.

Για να σβήσετε ξανά τη συσκευή πατήστε ξανά το πράσινο φωτεινό κουμπί **START/STOP** ⏻.

Μπορείτε να βγείτε από το μενού ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Διαγραφή των τιμών που έχουν μετρηθεί

- Για να διαγράψετε μία θέση μνήμης σε μία συγκεκριμένη μνήμη χρήστη, θα πρέπει, καταρχήν, να επιλέξετε τη μνήμη χρήστη.
- Ξεκινήστε τη διερεύνηση των μέσω τιμών μέτρησης. Στην οθόνη αναβοσβήνει A, εμφανίζεται η μέση τιμή όλων των τιμών που έχουν μετρηθεί σε αυτή τη μνήμη χρήστη.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί για την απομνημόνευση **M1** ή **M2** για 5 δευτερόλεπτα, αναλόγως με τη με τη μνήμη χρήστη που είναι ενεργή.

Όλες οι τιμές της τρέχουσας μνήμης χρήστη διαγράφονται.

Διαγραφή όλων των τιμών που έχουν μετρηθεί

Για να διαγράψετε τις μεμονωμένες μετρήσεις σε μία συγκεκριμένη μνήμη χρήστη, θα πρέπει, καταρχήν, να επιλέξετε τη μνήμη χρήστη.

- Ξεκινήστε τη διερεύνηση των μεμονωμένων τιμών που έχουν μετρηθεί.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί για την απομνημόνευση **M1** ή **M2** για 5 δευτερόλεπτα. (Αναλόγως με τη μνήμη χρήστη που είναι ενεργή).
- Τη επιλεγμένη τιμή διαγράφεται. Η συσκευή εμφανίζει σύντομα CL 00.
- Για να διαγράψετε περαιτέρω τιμές, προχωρήστε όπως περιγράφεται παραπάνω.

Η συσκευή μπορεί να σβήσει ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί **START/STOP** ⏻.

Μετάδοση μέσω *Bluetooth*® low energy technology

Οι τιμές που έχουν μετρηθεί και αποθηκευτεί στη συσκευή μπορούν να μεταδοθούν στο smartphone μέσω *Bluetooth*® low energy technology.
Για το σκοπό αυτό χρειάζεται η εφαρμογή Health Check. Κατεβάστε από το App Store.
Για τη μετάδοση των τιμών προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:
Αν στο μενού των ρυθμίσεων η λειτουργία *Bluetooth*® είναι ενεργή, τα δεδομένα μεταδίδονται αυτόματα μετά τη μέτρηση. Στην οθόνη επάνω αριστερά, εμφανίζεται το εικονίδιο (δείτε το κεφάλαιο 4. Προετοιμασία της μέτρησης).

icare manual_TRADOTTO.indd 90-91 06/06/2017 17:47:25

Φάση 1: iCARE

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία *Bluetooth*® στη συσκευή σας (δείτε κεφάλαιο 4. «Προετοιμασία της μέτρησης», *Bluetooth*®).

Φάση 2: App Health Check

Προσθέστε iCARE στην εφαρμογή Health Check στις «Ρυθμίσεις/Οι συσκευές μου».

Φάση 3: iCARE

Προχωρήστε σε μέτρηση.

Φάση 4: iCARE

Απευθείας μετάδοση δεδομένων κατά τη διάρκεια της μέτρησης:

Αν η **μετάδοση δεδομένων** μέσω ***Bluetooth***® είναι ενεργή, τα στοιχεία μεταδίδονται μετά από την επιβεβαίωση της μνήμης χρήστη και πατώντας το κουμπί **START/STOP** ⓘ.

Φάση 4: iCARE

Μετάδοση δεδομένων σε άλλη χρονική στιγμή:

- Μπείτε στον τρόπο λειτουργίας επαναφοράς της μνήμης (κεφ. 7). Επιλέξτε τη μνήμη χρήστη που επιθυμείτε. Η μετάδοση *Bluetooth*® ξεκινά αυτόματα.

ⓘ Η εφαρμογή Health Check θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για τη μετάδοση.

Για να εξασφαλίσετε τη μετάδοση χωρίς περιβλήματα, αφαιρέστε τυχόν προστατευτικό περίβλημα από το smartphone. Ξεκινήστε τη μετάδοση δεδομένων από την εφαρμογή Health Check.

8. Καθαρισμός και φροντίδα

- καθαρίστε με προσοχή τη συσκευή και το περιβραχιόνιο χρησιμοποιώντας μόνο ένα πανί ελαφρά βρεγμένο.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες.
- Η συσκευή, δεν πρέπει για κανένα λόγο να βυθιστεί στο νερό, καθώς μπορεί να διεισδύσει υγρασία και να προκαλέσει βλάβη.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μη διπλώνετε υπερβολικά το σωλήνας του περιβραχιόνιου.

Σε αυτές τις περιπτώσεις επαναλάβετε τη μέτρηση ή τη μετάδοση των δεδομένων.
Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας του περιβραχιόνιου έχει τοποθετηθεί σωστά, μην κινήστε και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

9. Μηνύματα σφάλματος/Λύσεις

Σε περίπτωση σφαλμάτων στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος Er_.
Τα μηνύματα σφάλματος μπορούν να εμφανιστούν όταν

- είναι αδύνατη η μέτρηση του παλμού: Er1.
- κατά τη διάρκεια της μέτρησης, το άτομο κουνήθηκε ή μίλησε: Er2.
- το περιβραχιόνιο είναι πολύ σφιχτό ή πολύ χαλαρό: Er3.
- έχει δημιουργηθεί σφάλμα κατά τη διάρκεια της μέτρησης: Er4.
- η πίεση φουσκώματος είναι υψηλότερη από 300 mmHg: Er5.
- οι μπαταρίες έχουν σχεδόν εξαντληθεί : Er6.
- Δεν ήταν δυνατή η μεταφορά δεδομένων με το *Bluetooth*®: Er7.

Το σήμα *Bluetooth*® και το αντίστοιχο λογότυπο είναι σήματα κατατεθέντα *Bluetooth*® SIG, Inc. Η χρήση των σημάτων από την Hans Dinslage GmbH υπόκεινται σε άδεια. Τα άλλα σήματα και εμπορικές ονομασίες είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων ιδιοκτητών.

10. Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός	iCARE - Type: SBM37
Μέθοδος μέτρησης	Παλμική, μη-διηθητική της πίεσης του χεριού
Εύρος μέτρησης	Πίεση περιβραχιόνιου 0-250 mmHg, συστολική 50-250 mmHg, διαστολική 30-200 mmHg, παλμός καρδιάς 40-180 παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια ένδειξης	Συστολική ±3 mmHg, Διαστολική ±3 mmHg, Παλμοί ±5% της τιμής που υποδεικνύεται
Ανοχή	Μέγιστη αποδεκτή στάνταρ διαφοροποίηση σε σχέση με την κλινικό έλεγχο: συστολική 8 mmHg / διαστολική 8 mmHg
Μνήμη	2 x 60 μνήμες
Διαστάσεις	L 139 mm x L 94 mm x A 48 mm
Βάρος	350 g (χωρίς μπαταρίες, με περιβραχιόνιο)
Διαστάσεις του περιβραχιόνιου	Από 22 ως 44 cm
Αποδεκτές συνθήκες λειτουργίας	Από 5 °C ως 40 °C, 15-93% σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωμα)
Αποδεκτές συνθήκες αποθήκευσης	Από -25 °C ως 70 °C, ≤ 93 % σχετική υγρασία, 700-1060 hPa πίεσης περιβάλλοντος
Τροφοδοσία	4 μπαταρίες AAA των 1,5V ⎓
Διάρκεια μπαταρίας	Περίπου 200 μετρήσεις, με βάση την αρτηριακή πίεση και φούσκωμα, όπως και ο αριθμός συνδέσεων με το *Bluetooth*®.
Αξεσουάρ	Περιβραχιόνιο, οδηγίες χρήσης, θήκη
Κατηγορία	Εσωτερική τροφοδοσία, IPX0, δεν αποτελούν μέρος της κατηγορίες AP/APG, συνεχής λειτουργία, τμήμα εφαρμογής τύπου BF
Μετάδοση δεδομένων μέσω Bluetooth® wireless technology	Το πιεσόμετρο χρησιμοποιεί το *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), συχνότητα 2,4 GHz, συμβατό με *Bluetooth* 4.0 για smartphone/tablet. ζώνες συχνοτήτων: 2402-2480 MHz Μέγιστη ισχύς RF: 4 dBm Κατάλογος των smartphone/tablet που υποστηρίζονται

Ο αριθμός σειράς βρίσκεται επάνω στη συσκευή ή στη θήκη των μπαταριών.

Για σκοπούς ενημέρωσης, τα τεχνικά στοιχεία υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- Η συσκευή συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία EN60601-1-2 και απαιτεί ειδικές προφυλάξεις χρήσεις σε

icare manual_TRADOTTO.indd 92-93 06/06/2017 17:47:26

ο,τι αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας HF και κινητά μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτής της συσκευής. Για λεπτομερείς πληροφορίες απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη Πελατών ή συμβουλευτείτε το τελικό τμήμα των οδηγιών χρήσης.

- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία CE για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 93/42/EEC, με τη νομοθεσία περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων και τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς EM1060-1 (Μη διηθητικά σφυγμομανόμετρα Μέρος 1: Γενικές προϋποθέσεις), EN1060-3 (Μη διηθητικά σφυγμομανόμετρα Μέρος 3: Ενσωματωμένες προϋποθέσεις για ηλεκτρομαγνητικά συστήματα για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης) και IEC80601-2-30 (ιατροτεχνολογικές διατάξεις Μέρος 2 - 30: Ειδικές προδιαγραφές σχετικά με την ασφάλεια και τις βασικές επιδόσεις των αυτόματων μη διηθητικών πιεσόμετρων).
- Η ακρίβεια αυτού του πιεσόμετρου έχει δοκιμαστεί με προσοχή και σχεδιαστεί για μεγάλη διάρκεια ωφέλιμης ζωής. Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς, θα πρέπει να γίνουν οι τεχνικοί έλεγχοι με τα κατάλληλα μέσα. Ζητήστε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επαλήθευση της ακριβείας στη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης που υποδεικνύεται.
- Με το παρόν εγγυόμαστε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία 2014/53/EU.
  Για περισσότερες πληροφορίες, για παράδειγμα για να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης CE, απευθυνθείτε στη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης που υποδεικνύεται.

11. Εγγύηση

Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στο καταρτισμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τη Medel International Srl. Μην ανοίξετε τη συσκευή σε καμιά περίπτωση. Η συσκευή δεν έχει κανένα σημείο στο εσωτερικό της που να μπορεί να επισκευαστεί από μη εξειδικευμένο προσωπικό και δεν απαιτεί εσωτερική συντήρηση ή/και λίπανση.

Όροι εγγύησης

Η συσκευή έχει εγγύηση 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς για οποιοδήποτε αρχικό ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση προβλέπει τη δωρεάν αντικατάσταση και/ή επιδιόρθωση των αρχικών ελαττωματικών στοιχείων. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αξεσουάρ που παρέχονται μαζί και τα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά. Η συσκευή θα πρέπει να επιδιορθωθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Τα έξοδα αποστολής της συσκευής βαρύνουν το χρήστη. Οι επιδιορθώσεις εκτός των συνθηκών εγγύησης χρεώνονται στο χρήστη.

Η εγγύηση παύει να ισχύει αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη από επέμβαση, αν το ελάττωμα προκύπτει από ακατάλληλη χρήση ή αν η βλάβη δεν είναι κατασκευαστική (τυχαία πτώση, απρόσεκτη μεταφορά, κλπ.). Η εγγύηση δεν προβλέπει καμία αποζημίωση για ζημιές, ελαττώματα άμεσα ή έμμεσα, οποιασδήποτε φύσης προς άτομα ή πράγματα κατά την περίοδο κακής λειτουργίας του προϊόντος. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος που πιστοποιείται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο που θα πρέπει να επισυναφθεί στο απόκομμα της εγγύησης. Σην περίπτωση που η συσκευή δεν αρχίζει να λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε στην ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ MEDEL.

ESPAÑOL

Le rogamos que lea atentamente estas instrucciones de uso, que las conserve para usos futuros, que haga que sean accesibles para otros usuarios, y que se atenga a las indicaciones.

1. Introducción

Controlar la integridad externa del embalaje y del contenido del medidor de precisión Medel iCARE. Antes del uso asegurarse de que el aparato y los accesorios no presenten ningún daño evidente, y de que se haya quitado el material de embalaje.
En el caso de duda, no utilizar el aparato y consultar con el distribuidor o contactar con el Servicio de atención al cliente indicado.
El medidor de presión de brazo permite la medición y la monitorización no invasivas de los valores de presión arterial en las personas adultas.
Permite medir de manera rápida y simple su presión, memorizar los valores medidos y visualizar la tendencia y la media de los valores.
Además, señala las eventuales alteraciones del ritmo cardíaco.
Los valores detectados se clasifican y evalúan gráficamente.
Conservar estas instrucciones para uso futuro y hacer que también sean accesibles para otros usuarios.

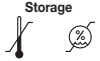
2. Indicaciones importantes

⚠ Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en las instrucciones para el uso, en el embalaje y en la placa del apartado y de los accesorios:

	Atención
	Nota Indicación de informaciones importantes
	Seguir las instrucciones de uso
	Parte aplicativa tipo BF
	Corriente continua
	Eliminación según las normas previstas por la Directiva CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
	Fabricante

icare manual_TRADOTTO.indd 94-95
06/06/2017 17:47:26

Storage 	Temperatura y humedad de almacenaje consentidas
Operating	Temperatura y humedad de funcionamiento consentidas
	Proteger de la humedad
SN	Número de serie
CE 0483	El marcado CE certifica la conformidad con los requisitos base de la directiva 93/42/EEC sobre los dispositivos médicos

⚠ Indicaciones de uso

- Medir la presión siempre a la misma hora del día, para que los valores sean comparables.
- Antes de cada medición relajarse durante unos 5 minutos
- Para realizar más medidas en una misma persona, esperar 5 minutos entre una medición y la otra.
- Evitar comer, beber, fumar o realizar actividad física al menos 30 minutos antes de la medición.
- En el caso de valores dudosos, repetir la medición.
- Los valores medidos autónomamente tienen únicamente finalidad informativa, no sustituyen a los controles médicos. ¡Comunicar al médico los valores propios, no iniciar, en ningún caso, terapias médicas definidas de manera autónoma (por ej. Uso de fármacos y dosis relativas)!
- No utilizar el medidor de presión en recién nacidos ni en pacientes con preeclampsia. Antes de utilizar el medidor de presión durante el embarazo, se aconseja consultar con el médico.
- En el caso de patologías del sistema cardiovascular, pueden verificarse errores de medición o una reducción de la precisión de medición. Los mismos problemas pueden verificarse en el caso de presión muy baja, diabetes, alteraciones de la circulación y del ritmo cardíaco, así como en presencia de escalofríos por fiebre o temblores.
- No utilizar el medidor de presión junto con otros aparatos quirúrgicos con alta frecuencia.
- Utilizar el medidor de presión solamente en un brazo con medida comprendida en el intervalo indicado.
- Tener en cuenta que durante el bombeo puede verificarse una reducción de las funciones del miembro interesado.
- La medición de la presión no debe impedir, de manera inútil, la circulación de la sangre durante un tiempo prolongado. En el caso de funcionamiento anómalo del aparato, quitar el manguito del brazo.
- Evitar aplastar, comprimir o plegar mecánicamente el tubo del manguito.
- Evitar mantener una presión constante en el manguito y efectuar mediciones demasiado frecuentes que causarían una reducción del flujo sanguíneo con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Asegurarse de que el manguito no se coloque en el brazo con arterias y venas sometidas a tratamientos médicos, como dispositivo de acceso o terapia intravascular o shunt arteriovenoso.
- No colocar el manguito a personas que hayan sufrido una mastectomía (extirpación de la mama).

- No colocar el manguito en heridas para evitar riesgos de otras lesiones.
- Es posible transmitir y memorizar los datos solamente si el aparato está alimentado. Cuando se agotan las pilas, se pierden la fecha y la hora.
- Si durante 30 segundos no se usan pulsadores, el dispositivo de parada automático apaga el aparato para conservar las pilas.
- El aparato ha sido diseñado solo para el uso descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no responde ante daños causados por un uso inapropiado o no conforme.

⚠ Indicaciones para la conservación y cuidado

- El medidor de presión está formado por módulos electrónicos de precisión. La precisión de los valores medidos y la duración del aparato dependen de un uso atento y escrupuloso:
  – No exponer el aparato a golpes, humedad, suciedad, cambios de temperatura bruscos y directamente a la luz solar.
  – No hacer caer el aparato.
  – No utilizar el aparato cerca de campos electromagnéticos fuertes, mantenerlo alejado de dispositivos de radio o teléfonos móviles.
  – Utilizar exclusivamente los manguitos suministrados en dotación y recambios originales. En caso contrario, las mediciones podrían no ser correctas.
- No accionar ningún pulsador antes de haberse puesto el manguito.

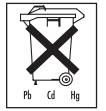
⚠ Advertencia sobre el uso de las pilas

Si el líquido de las pilas contacta con la piel y con los ojos, lavar las partes afectadas con agua y consultar con un médico.

- ¡Peligro de ingesta! Los niños pueden ingerir las pilas y asfixiarse. Por lo tanto, ¡mantener las pilas lejos del alcance de los niños!
- Prestar atención a la polaridad positiva (+) y negativa (-).
- En el caso de escape de líquido de la pila, llevar puestos guantes de protección y limpiar el compartimento de pilas con un paño seco.
- Proteger las pilas del calor excesivo.
- ¡Riesgo de explosión! No tirar las pilas al fuego.
- Las pilas no deben recargarse ni cortocircuitarse.
- Si el aparato no debiera utilizarse durante un periodo prolongado, quitar las pilas del compartimento de las pilas.
- Utilizar solamente tipos de pilas iguales o equivalentes.
- Sustituir siempre todas las pilas al mismo tiempo.
- ¡No utilizar pilas recargables!
- No desmontar, abrir ni romper las pilas.

⚠ Eliminación de las pilas

- Eliminar las pilas exhaustas y completamente descargadas en los puntos de recogida adecuados, en los puntos de recogida para residuos tóxicos o en las tiendas de electrónica. La eliminación de las pilas es obligatoria por ley.
- Los símbolos indicados a continuación indican que las pilas contienen sustancias tóxicas:
  Pb = pila que contiene plomo
  Cd = pila que contiene cadmio
  Hg = pila que contiene mercurio

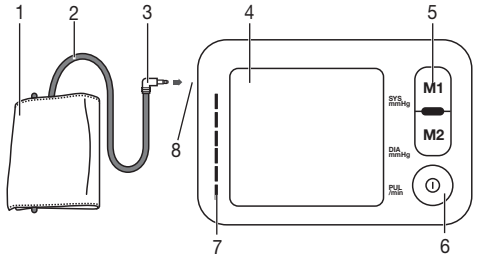


icare manual_TRADOTTO.indd 96-97 06/06/2017 17:47:27

Indicaciones para la reparación y la eliminación

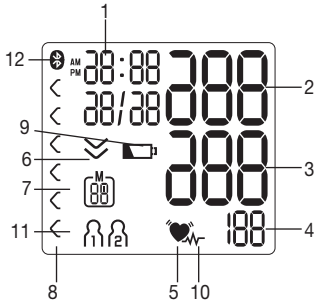
- Las pilas no son residuos domésticos. Eliminar las pilas exhaustas en los puntos de recogida correspondientes.
- El aparato no debe ser reparado ni calibrado personalmente. En ese caso ya no se garantiza su correcto funcionamiento.
- Las reparaciones solamente pueden ser efectuadas por el Servicio de atención al cliente o por distribuidores autorizados
- No abrir el aparato. En caso contrario se anula la garantía.
- En aras de protección del medio ambiente, al final de su uso el aparato no debe ser eliminado junto con los residuos domésticos. La eliminación debe efectuarse en los centros de recogida correspondientes. Eliminar el aparato según la directiva europea sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para eventuales aclaraciones, diríjase a las autoridades locales competentes en materia de eliminación de residuos.

3. Descripción del aparato



1. Manguito
2. Tubo del manguito
3. Enganche del manguito
4. Pantalla
5. Pulsadores para la memorización **M1**/**M2**
6. Pulsador START/STOP ⏻
7. Indicador de riesgos
8. Entrada del enganche del manguito (lado izquierdo)

Indicadores en la pantalla:



1. Hora/fecha
2. Presión sistólica
3. Presión diastólica
4. Latido cardíaco detectado
5. Icono latido cardíaco
6. Descarga aire (flecha)
7. Número de la posición de memoria/Indicación memoria valor medio (M), mañana (AM), tarde (PM)
8. Indicador de riesgos
9. Icono indicador pila
10. Icono alteraciones del ritmo cardíaco
11. Memoria del usuario
12. Icono transmisión *Bluetooth*®

Requisitos de sistema para la aplicación Health Check

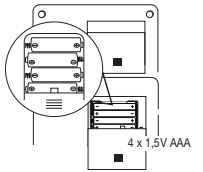
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Lista de los dispositivos compatibles:

4. Preparación de la medición

Introducción de las pilas

- Quitar la tapa de compartimento de pilas en la parte trasera del aparato.
- Introducir cuatro pilas AAA de 1,5 V (tipo alcalino LR03). Comprobar que las pilas estén introducidas correctamente, con los polos colocados según las indicaciones. No utilizar pilas recargables
- Cerrar atentamente la tapa del compartimento de las pilas.



Todos los elementos de la pantalla se visualizan brevemente, en la pantalla parpadea 24 h o 12 h . En este punto, configurar la fecha y la hora de la manera descrita a continuación.

Cuando el icono de sustitución de las pilas está fijo, no es posible efectuar medición alguna y es necesario cambiar todas las pilas. Cundo se quitan las pilas del aparato, es nece-

icare manual_TRADOTTO.indd 98-99
06/06/2017 17:47:28

sario volver a configurar la fecha y la hora. No se pierden las mediciones memorizadas.

Configuración de fecha, hora, formato hora y *Bluetooth*®

A continuación, se describen las funciones y las configuraciones disponibles en el medidor de presión.

Formato hora > **Fecha** > **Hora** > ***Bluetooth***®

Configurar la fecha y la hora de manera correcta. Solamente de esta manera es posible memorizar correctamente las mediciones con fecha y hora para poderlas recuperar después.

ⓘ Manteniendo apretado el pulsador para la memorización **M1** o **M2**, los valores pueden configurarse más rápidamente.

Mantener apretado el pulsador START/STOP ⏻durante 5 segundos.

Formato hora

En la pantalla parpadea el formato de la hora.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2** seleccionar el formato de la hora deseado y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

Fecha

En la pantalla parpadea el número del año.

- Con los pulsadores para la memorización M1/M2 seleccionar el año y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

En la pantalla parpadea la indicación del mes.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2** seleccionar el mes y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

En la pantalla parpadea la indicación del día.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2** seleccionar el día actual y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

ⓘ Si se ha configurado el formato 12h, el mes se visualiza antes del día.

Hora

En la pantalla parpadea la hora.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2** seleccionar la hora actual y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

En la pantalla parpadea la indicación de los minutos.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2** seleccionar los minutos actuales y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

Bluetooth®

En la pantalla parpadea el icono *Bluetooth*®.

- Con los pulsadores para la memorización **M1/M2**, elegir entre activar la transmisión de datos automática vía *Bluetooth*® (el icono *Bluetooth*® parpadea) o desactivarla (el icono *Bluetooth*® no se visualiza) y confirmar con el pulsador **START/STOP ⏻**.

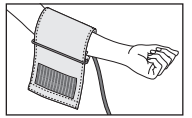
ⓘ La transmisión vía *Bluetooth*® reduce la duración de la pila.

5. Medición de la presión

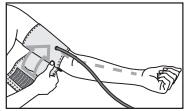
Antes de la medición, llevar el aparato a temperatura ambiente. La medición puede realizarse en el brazo derecho o izquierdo.

Colocación del manguito

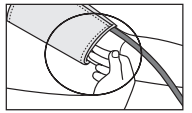
Desnudar el brazo izquierdo y colocar el manguito. Comprobar que la circulación del brazo no se vea obstaculizada por ropa o similares.



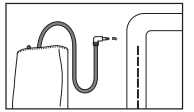
Colocar el manguito de una manera tal que el borde inferior se encuentre 2-3 cm por encima del codo y de la arteria. El tubo flexible debe orientarse hacia el centro de la palma de la mano.



Tirar del extremo libro del manguito, apretarlo alrededor del brazo sin excederse, después, cerrar el cierre con velcro. Apretar el manguito de una manera tal que haya espacio suficiente para dos dedos.



Introducir el enganche del tubo del manguito en la entrada del aparato relativa.



ⓘ Si se realiza la medición en el brazo derecho, el tubo se encuentra en el interior del codo. Prestar atención para no apoyar el brazo sobre el tubo.

La presión puede variar del brazo derecho al izquierdo y, en consecuencia, también pueden ser diferentes los valores medidos. Realizar la medición siempre en el mismo brazo.

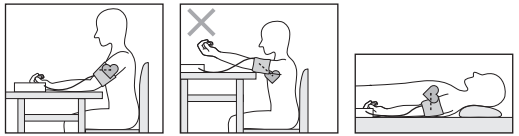
Si los valores variaran de manera significativa de un brazo al otro, acordar con el médico qué brazo usar para la medición.

Advertencia: utilizar el aparato exclusivamente con el manguito original. El manguito está adaptado para una circunferencia de brazo comprendida entre 22 y 44 cm.

Con el código 163.387 es posible pedir a los proveedores especializados o en la dirección del servicio de asistencia, manguitos más grandes para circunferencias de brazo comprendidas entre 35 y 44 cm.

icare manual_TRADOTTO.indd 100-101 06/06/2017 17:47:29

Postura correcta



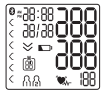
- ¡Antes de cada medición relajarse durante unos 5 minutos! En caso contrario, las mediciones podrían no ser correctas.
- La medición puede realizarse sentados o tumbados. Comprobar siempre que el manguito se encuentre a la altura del corazón.
- Sentarse en una posición cómoda para la medición de la presión. Apoyar la espalda y los brazos. No cruzar las piernas. Apoyar la planta de los pies en el suelo.
- Para que el resultado no sea incorrecto, es importante estar tranquilos y no hablar durante la medición.

Realización de la medición de la presión

Medición

Colocar el manguito y situarse en la posición en la que se desea realizar la medición.

- Para poner en marcha el medidor de presión apretar el pulsador **START/STOP** ⏻. Se visualizan brevemente todos los elementos de la pantalla.

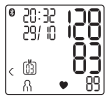


Después de 3 segundos, el medidor de presión empieza automáticamente a medir la presión.

ⓘ La medición puede interrumpirse en cualquier momento apretando el pulsador **START/STOP** ⏻.

Nada más se puede detectar el latido cardíaco, se visualiza el icono correspondiente♥.

- Se visualizan los valores medidos para presión sistólica y diastólica y latido cardíaco.



- Er se visualiza si la medición no se ha efectuado correctamente (véase el capítulo 9 „ Mensajes de error/Soluciones“). Repetir la medición

Medición

- Con el pulsador para la medición **M1** o **M2** seleccionar la memoria del usuario deseada, cuando el aparato está apagado. Si no se elige ninguna memoria del usuario, la medición se guarda en la memoria del usuario usada por última vez. En la pantalla se visualiza el icono relativo 🚹 o 🚺.
- Apagar el medidor de presión con el pulsador **START/STOP** ⏻. De esta manera se memoriza la medición en la memoria del usuario seleccionada.
- Si el aparato no se apaga manualmente, se apaga automáticamente al cabo de 3 minutos.

Si la **transmisión de datos** vía ***Bluetooth***® está activa, los datos son transmitidos después de la confirmación de la memoria del usuario y apretando el pulsador **START/STOP** ⏻.

- El icono *Bluetooth*® parpadea en la pantalla y se enciende el LED azul. El medidor de presión intenta establecer una conexión con la aplicación solamente durante unos 30 segundos.
- Nada más se establece la conexión, el icono *Bluetooth*® deja de parpadear. Todos los datos son transmitidos automáticamente a la aplicación. El aparato se apaga después de que se hayan transmitido correctamente los datos. Si no es posible transmitir los datos, el LED azul se apaga y en la pantalla se visualiza "Er 7".
- Si no se establece una conexión con la aplicación en 30 segundos, el icono *Bluetooth*® se apaga y el medidor de presión se apaga automáticamente después de 3 minutos.

Medición

ⓘ Tener en cuenta que para transmitir los datos desde la aplicación Health Check, es necesario añadir el medidor de presión en "Mis dispositivos". Debe activarse la aplicación Health Check para la transmisión. Si los datos actuales no se visualizan en el smartphone, repetir la operación de la manera descrita en el capítulo 7.

Si se olvida apagar el medidor de presión, éste se apaga automáticamente después de unos 3 minutos. También en este caso, el valor se memoriza en la memoria del usuario seleccionada o en aquella utilizada la última vez, y los datos son transmitidos si la transmisión *Bluetooth*® está activa.

- ¡Esperar al menos 5 minutos antes de efectuar otra medición!

6. Interpretación del resultado

Alteraciones del ritmo cardíaco

Este aparato es capaz de individuar las eventuales alteraciones del ritmo cardíaco durante la medición y, en dicho caso, al final de la medición lo señala con la presencia del icono♥.
Puede ser un aviso de arritmia. La arritmia es una patología en la que el ritmo cardíaco es anormal a causa de errores en el sistema bioeléctrico, que controla el latido cardíaco. Los síntomas (latidos cardíacos acelerados o anticipados, pulso más lento o demasiado rápido) pueden ser determinados, entre otros, por patologías cardíacas, edad, constitución,

icare manual_TRADOTTO.indd 102-103 06/06/2017 17:47:30

alimentación excesiva, estrés o falta de descanso. Una arritmia solamente puede ser diagnosticada por el médico.
Repetir la medición en el caso de que en la pantalla aparezca el icono después de una primera medición. Asegurarse de haber guardado 5 minutos de descanso antes de efectuar la medición y de no hablar ni moverse durante la medición.
Visite a su médico en el caso de que el icono aparezca frecuentemente.
Los diagnósticos y las terapias realizadas de manera autónoma en base a los resultados de las mediciones pueden revelarse como peligrosos. Aténgase siempre a las indicaciones de su médico.

Clasificación de los resultados de medición:

Los resultados de medición pueden clasificarse y evaluarse en función de la siguiente tabla.
Sin embargo, dichos valores estándar constituyen solamente una referencia general ya que la presión individual presenta diferencias según la persona y la edad.
Es importante consultar con regularidad con el médico para saber cuál es la presión normal y el límite superado el cual se considera peligroso el nivel de presión.
La clasificación de la pantalla y en la escala graduada en el mezclador de presión indican la clase en la cual entra la presión medida. En el caso en que el valor sistólico y el diastólico entren en dos clases diferentes (por ej. sistole en la clase „Normal alto“ y diástole en la clase „Normal“), la graduación gráfica del aparato indica siempre la clase más alta, en este caso „Normal alto“.

Intervalo de los valores de presión	**Sístole** (en mmHg)	**Diástole** (en mmHg)	**Medida a adoptar**
Nivel 3: fuerte hipertensión	≥180	≥110	Diríjase a un médico
Nivel 2: hipertensión moderada	160–179	100–109	Diríjase a un médico
Nivel 1: hipertensión ligera	140–159	90–99	Controles médicos regulares
Normal alto	130–139	85–89	Controles médicos regulares
Normal	120–129	80–84	Autocontrol
Óptimo	<120	<80	Autocontrol

Fuente: OMS, 1999 (Organización Mundial de la Salud)

7. Búsqueda y cancelación de los valores medidos

Memoria del usuario

Los resultados de cada medición correcta son memorizados con fecha y hora. Cuando los datos medidos superan las 60 unidades, se eliminan los datos más viejos.

- Con el pulsador para la medición **M1** o **M2** seleccionar la memoria del usuario deseada ( ), cuando el aparato está apagado.

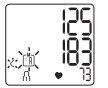
– Si se desean visualizar los datos medidos para la memoria del usuario , apretar el pulsador para la memorización **M1**.

– Si se desean visualizar los datos medidos para la memoria del usuario , apretar el pulsador para la memorización **M2**.
En la pantalla se visualiza el valor medio de todas las mediciones.
Si la transmisión *Bluetooth*® está activa (el icono parpadea en la pantalla), el medidor de presión intenta establecer una conexión con la aplicación. Si entretanto se aprieta el pulsador **M1**, se interrumpe la transmisión y se visualizan los valores medios. Si se aprieta el pulsador **M2**, se interrumpe la transmisión y se visualizan los datos de medición de la memoria del usuario . Ya no se visualiza el icono . Los pulsadores se desactivan nada más se establece una conexión y se transmiten los datos.

Valores medios

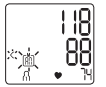
Si se ha seleccionado la memoria del usuario 1, hay que apretar el pulsador para la memorización **M1**.
Si se ha seleccionado la memoria del usuario 2, hay que apretar el pulsador para la memorización **M2**.

En la pantalla parpadea la indicación R.
Se visualiza el valor medio de todos los valores medidos de la memoria del usuario seleccionada.



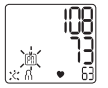
- Apretar el pulsador para la memorización correspondiente (**M1** o **M2**).

En la pantalla parpadea la indicación Rn.
Se visualiza el valor medio de los últimos 7 días de mediciones (mañana: de las 5.00 a las 9:00).



Apretar el pulsador para la memorización correspondiente (**M1** o **M2**).

En la pantalla parpadea la indicación Pn.
Se visualiza el valor medio de los últimos 7 días de mediciones vespertinas (tarde: de las 18.00 a las 20:00).



icare manual_TRADOTTO.indd 104-105
06/06/2017 17:47:31

Valores de medición individuales

- Apretando otra vez el pulsador para la memorización correspondiente (**M1** o **M2**), la pantalla visualiza la última medición individual (en el ejemplo, la medición 03).

- Apretando otra vez el pulsador para la memorización correspondiente (**M1** o **M2**), es posible visualizar los diferentes valores medidos.
- Para apagar otra vez el aparato, apretar el pulsador **START/STOP** ⏻.

ⓘ Es posible salir del menú en cualquier momento apretando el pulsador **START/STOP** ⏻.

Cancelación de los valores medidos

- Para cancelar una posición de memoria de una determinada memoria del usuario, es necesario, en primer lugar, seleccionar la memoria del usuario.
- Poner en marcha la interrogación de los valores de medición medios. En la pantalla parpadea A, se visualiza el valor medio de todos los valores medidos de esta memoria del usuario.
- Mantener apretado el pulsador para la memorización **M1** o **M2** durante 5 segundos, según qué memoria del usuario esté activa.

Se cancelan todos los valores de la memoria del usuario actual.

Cancelación de los valores individuales medidos

Para cancelar mediciones individuales de una determinada memoria del usuario, es necesario, en primer lugar, seleccionar la memoria del usuario.

- Poner en marcha la interrogación de los valores individuales medidos.
- Mantener apretado el pulsador para la memorización **M1** o **M2** durante 5 segundos. (Según cuál sea la memoria del usuario activa).
- Se cancela el valor seleccionado. El aparato visualiza brevemente CL 00.
- Para cancelar otros valores, proceder de la manera indicada anteriormente.

Es posible apagar el aparato en cualquier momento apretando el pulsador **START/STOP** ⏻.

Trasmisión vía *Bluetooth*® low energy technology

Además, los valores medidos y memorizados en el aparatos pueden transmitirse al smartphone mediante *Bluetooth*® low energy technology.
Para dicho fin, es necesaria la aplicación Health Check. Instalarla desde la Tienda de Aplicaciones.
Para transmitir los valores, proceder de la siguiente manera:
Si en el menú de las configuraciones está activa la función *Bluetooth*®, los datos son transmitidos automáticamente después de la medición. En la parte superior izquierda se visualiza el icono (véase el capítulo 4. Preparación de la medición).

Fase 1: iCARE
Activar la función *Bluetooth*® en el propio dispositivo (véase el capítulo 4. „Preparación de la medición“, *Bluetooth*®).

Fase 2: Aplicación Health Check
Añadir iCARE en la aplicación Health Check en "Configuraciones/Mis dispositivos".

Fase 3: iCARE
Efectuar la medición

Fase 4: iCARE
Transmisión de los datos directamente durante una medición
- Si la **transmisión de datos** vía***Bluetooth***® está activa, los datos son transmitidos después de la confirmación de la memoria del usuario y apretando el pulsador **START/STOP** ⏻.

Fase 4: iCARE
Transmisión de los datos en un posterior momento:
- Acceder a la modalidad de recuperación de la memoria (cap. 7). Seleccionar la memoria del usuario deseada. La transmisión *Bluetooth*® se activa automáticamente.

ⓘ Debe activarse la aplicación Health Check para la transmisión.

Para garantizar una transmisión sin problemas, quitar, eventualmente, la envoltura de protección del smartphone. Poner en marcha la transmisión de datos desde la aplicación Health Check.

8. Limpieza y mantenimiento

- Limpiar con atención el aparato y el manguito solamente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilizar detergentes ni disolventes.
- El aparato no debe, bajo ningún concepto, ser sumergido en el agua, ya que podría entrar humedad y dañarlo.
- No colocar objetos pesados sobre el aparato. No plegar excesivamente el tubo del manguito.

En estos casos repetir la medición o la transmisión de los datos.
Comprobar que el tubo del manguito esté introducido correctamente, no moverse ni hablar durante la medición.

9. Mensajes de error/Soluciones

En el caso de errores, en la pantalla aparece el mensaje de error Er_.
Los mensajes de error pueden visualizarse cuando
- no es posible medir el latido: Er1;
- la persona se ha medido o ha hablado durante la medición: Er2;
- el manguito está demasiado apretado o suelto: Er3;
- se ha verificado un error durante la medición: Er4;
- la presión de inflado es superior a 300 mmHg: Er5;
- las pilas están casi agotadas: Er6;
- No ha sido posible transferir los datos con *Bluetooth*®: Er7.

icare manual_TRADOTTO.indd 106-107
06/06/2017 17:47:32

La marca *Bluetooth*® y el logotipo relativo son marcas registradas *Bluetooth*® SIG, Inc. El uso de dichas marcas por parte de Hans Dinslage GmbH ha sido concedido con licencia. Las otras marcas y nombres comerciales son propiedad de los respectivos titulares.

10. Datos técnicos

Código	iCARE - Type: SBM37
Método de medición	Oscilométrico, medición no invasiva de la presión del brazo
Rango de medición	Presión manguito 0-250 mmHg, sistólica 50-250 mmHg, diastólica 30-200 mmHg, ritmo cardíaco 40-180 latidos/minuto
Precisión del indicador	Sistólica ±3 mmHg, Diastólica ±3 mmHg, Pulsaciones ±5% del valor indicado
Tolerancia	Desviación estándar máxima permitida con respecto al examen clínico: sistólica 8 mmHg / diastólica 8 mmHg
Memoria	2 x 60 posiciones de memoria
Dimensiones máximas	L 139 mm x L 94 mm x A 48 mm
Peso	350 g (sin pilas, con manguito)
Dimensiones del manguito	De 22 a 44 cm
Condiciones de funcionamiento admitidas	De 5 °C a 40 °C, 15-93% humedad relativa (sin condensación)
Condiciones de almacenamiento admitidas	De -25 °C a 70 °C, ≤ 93 % humedad relativa, 700-1060 hPa de presión ambiente
Alimentación	4 pilas AAA de 1,5V ⎓
Duración de la pila	Aprox. 200 mediciones, en función de la presión sanguínea y de inflado, así como del número de conexiones *Bluetooth*®.
Accesorios	Manguito, instrucciones de uso, caja
Clasificación	Alimentación interna, IPX0, no forma parte de la categoría AP/APG, funcionamiento continuo, parte aplicativa tipo BF
Transmisión de los datos mediante la tecnología inalámbrica Bluetooth®	El medidor de presión utiliza *Bluetooth*® low energy technology (Baja Energía), frecuencia 2,4 GHz, compatible con *Bluetooth* 4.0 para smartphone/tableta. Bande di frequenza: 2402-2480 MHz potencia máxima de radiofrecuencia: 4 dBm Lista de los smartphone/tabletas soportados

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas. En aras de la actualización, los datos técnicos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

- El aparato está conforme con la norma europea EN60601-1-2 y necesita precauciones de uso especiales por lo que respecta a la compatibilidad electromagnética. Los aparatos de comunicación HE móviles y portátiles pueden influir en el funcionamiento de este aparato. Para informaciones más detalladas, diríjase a atención al cliente o consulte la parte final de las instrucciones de uso.

- El aparato está conforme con la directiva CE para los dispositivos médicos 93/42/EEC, con la ley inherente a los dispositivos médicos y con las normas europeas EM1060-1 (Esfigmomanómetros no invasivos Parte 1: Requisitos generales), EN1060-3 (Esfigmomanómetros no invasivos Parte 3: Requisitos integradores para sistemas electromecánicos para la medición de la presión arterial) e IEC80601-2-30 (Aparatos electromédicos Parte 2 - 30: Prescripciones específicas relativas a la seguridad fundamental y a las prestaciones esenciales de medidores de presión automáticos no invasivos).
- La precisión de este medidor de presión ha sido testada con precisión y desarrollada para una vida útil larga. Si el aparato es usado para finalidades profesionales, es necesario realizar controles técnicos con los instrumentos adecuados. Solicite informaciones detalladas sobre la verificación de la precisión en la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.
- Por la presente garantizamos que este producto cumple con la directiva europea 2014/53/EU.
  Para más informaciones, por ejemplo, para solicitar la declaración de conformidad CE, diríjase al servicio de asistencia indicado.

11. Garantía

En caso de avería, diríjase a personal cualificado autorizado por la Medel International Srl.l. No abra el aparato bajo ningún concepto. El aparato no contiene en su interior partes que puedan ser reparadas por personal no cualificado y no requiere operaciones de mantenimiento interior y/o de lubricación.

Condiciones de garantía

El aparato está garantizado 5 años desde la fecha de compra contra cualquier defecto originario de materiales o de fabricación. La garantía consiste en la sustitución y/o reparación gratuita de los componentes defectuosos en origen. La garantía no cubre los accesorios suministrados en juego y las partes sujetas a desgaste normal. El aparato debe ser reparado sólo por centros de asistencia técnica autorizados. Los gastos de envío del aparato corren por cuenta del cliente. Las reparaciones más allá de las condiciones de garantía se cargan al usuario. La garantía no es válida si el aparato ha sido alterado, si el defecto deriva de un uso inadecuado o si el daño no puede atribuirse al fabricante (caída accidental, transporte no cuidadoso, etc.). La garantía no involucra ninguna compensación de daños, directos o indirectos, de cualquier naturaleza a personas o cosas durante el período de ineficiencia del producto. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto certificada por el recibo fiscal o por la factura de compra a adjuntar sin excepción al cupón de garantía. En el caso de que el aparato no funcione correctamente, diríjase al SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE MEDEL.

icare manual_TRADOTTO.indd 108-109 06/06/2017 17:47:32

ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare viitoare, lăsați-le la îndemână și pentru alți utilizatori și respectați indicațiile.

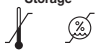
1. Introducere

Verificați integritatea ambalajului exterior și conținutul tensiometrului Medel iCARE. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă deteriorări vizibile și că materialul de ambalare a fost îndepărtat. Dacă aveți dubii nu folosiți aparatul și consultați distribuitorul dvs. sau contactați Serviciul clienți indicat.
Tensiometrul de braț permite măsurarea și monitorizarea non-invaziva a valorilor tensiunii arteriale la persoanele adulte.
Permite măsurarea în mod rapid și simplu a propriei tensiuni, memorarea valorilor măsurate și vizualizarea evoluției și media valorilor.
De asemenea, semnalează eventuale tulburări de ritm cardiac.
Valorile detectate sunt clasificate și evaluate grafic.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare viitoare și lăsați-le la îndemână și pentru alți utilizatori.

2. Indicații importante

⚠ Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe placa aparatului și pe accesorii:

	Atenție
	Notă Indicație informații importante
	Urmați instrucțiunile de utilizare
	Parte aplicativă tip BF
	Curent continuu
	A se arunca în conformitate cu normele stabilite în Directiva CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).
	Producător
Storage 	Temperatura și umiditatea de depozitare admise
Operating	Temperatura și umiditatea de funcționare admise

	A se feri de umezeală
SN	Numărul de serie
CE 0483	Marcajul CE certifică conformitatea cu cerințele de bază ale directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale

⚠ Indicații de utilizare

- Măsurați întotdeauna tensiunea arterială la aceiași oră din zi, astfel încât valorile să poată fi comparate.
- Înainte de fiecare măsurare relaxați-vă aprox. 5 minute.
- Pentru a efectua mai multe măsurători pe aceeași persoană, așteptați 5 minute între fiecare măsurătoare.
- Evitați să mâncați, beți, fumați sau să faceți activitate fizică cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare.
- În cazul în care aveți dubii asupra valorilor, repetați măsurarea.
- Valorile măsurate în mod independent au doar scop informativ, nu înlocuiesc controalele medicale. Comunicați medicului propriile valori, nu luați în niciun caz pe cont propriu tratamente medicale (de ex. utilizarea de medicamente și respectivele doze)!
- Nu folosiți tensiometrul pentru nou-născuți și pacienți cu preeclampsie. Înainte ca femeile însărcinate să folosească tensiometrul, se recomandă să consulte medicul.
- În cazul bolilor sistemului cardiovascular pot apărea erori în măsurare sau o reducere a preciziei de măsurare. Aceleași probleme pot apărea în caz de tensiune arterială foarte scăzută, diabet, tulburări de circulație și de ritm cardiac, precum și în cazul frisoanelor de febra sau tremurăturilor.
- Nu utilizați tensiometrul împreună cu alte echipamente chirurgicale de înaltă frecvență.
- Utilizați tensiometrul doar pe un singur braț cu măsura cuprinsă în intervalul indicat.
- Țineți cont că în timpul pompării poate apărea o reducere a funcțiilor membrului respectiv.
- Măsurarea presiunii nu trebuie să împiedice inutil circulația sângelui pentru prea mult timp. În caz de defecțiune a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Evitați să striviți, să presați sau să îndoiți mecanic tubul manșetei.
- Evitați să mențineți o presiune constantă în manșetă și să efectuați măsurători prea frecvente care ar determina o reducere a fluxului de sânge cu risc ulterior de leziuni.
- Asigurați-vă că manșeta nu se aplică pe un braț cu artere sau vene supuse unor tratamente medicale precum terapia intravasculară sau șunt artero-venos.
- Nu aplicați manșeta persoanelor care au suferit o mastectomie (scoaterea sânului).
- Nu aplicați manșeta pe răni pentru a preveni riscul de răni suplimentare.
- Puteți transmite și memora datele numai dacă aparatul este alimentat. Atunci când bateriile s-au descărcat, data și ora se pierdut.
- Dacă butoanele nu sunt utilizate pentru 30 de secunde, dispozitivul de oprire automată oprește aparatul pentru a conserva bateriile.

icare manual_TRADOTTO.indd 110-111
06/06/2017 17:47:32

- Aparatul este conceput numai pentru utilizarea descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu este răspunzător pentru daune cauzate de o utilizare improprie sau neconformă.

⚠ Indicații pentru depozitare și îngrijire

- Tensiometrul este compus din module electronice de precizie. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de o utilizare atentă și corespunzătoare:
  – Nu expuneți aparatul la loviturі, umiditate, murdărie, variații extreme de temperatură și direct la lumina solară.
  - Nu lăsați aparatul să cadă.
  - Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, țineți-l departe de instalațiile radio sau telefoanele mobile.
  - Utilizați numai manșetele furnizate în dotare sau piese de schimb originale. În caz contrar măsurătorile pot fi incorecte.
- Nu acționați niciun buton înainte de a pune manșeta.

⚠ Avertizări referitoare la utilizarea bateriilor

- Dacă lichidul bateriei intră în contact cu pielea și cu ochii, clătiți cu apă părțile afectate și consultați medicul.
- Pericol de înghițire! Copiii pot înghiți bateriile și se pot sufoca. Țineți deci bateriile departe de accesul copiilor!
- Acordați atenție polarității pozitive (+) și negative (-).
- În caz de scurgeri de lichid din baterie, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- Risc de explozie! Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie reîncărcate sau scurtcircuitate.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul bateriilor.
- Utilizați doar același tip de baterii sau echivalente.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu folosiți baterii reîncărcabile!
- Nu demontați, deschideți sau rupeți bateriile.

⚠ Eliminarea bateriilor

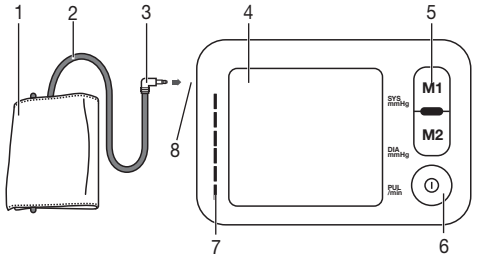
- Aruncați bateriile uzate și complet descărcate la punctele de colectare speciale, la puncte de colectare a deșeurilor toxice sau la magazinele de electronice. Eliminarea bateriilor este obligatorie prin lege.
- Simbolurile prezentate în continuare indică faptul că bateriile conțin substanțe toxice:
  Pb = bateria conține plumb
  Cd = bateria conține cadmiu
  Hg = bateria conține mercur

ⓘ Indicații pentru reparare și eliminare

- Bateriile nu sunt deșeuri menajere. Aruncați bateriile uzate la punctele de colectare speciale.
- Aparatul nu trebuie să fie reparat sau calibrat personal. În acest caz nu se mai garantează funcționarea corectă.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de Serviciul Clienți sau de distribuitori autorizați.
- Nu deschideți aparatul. În caz contrar garanția se anulează.

- Pentru a proteja mediul, după terminarea perioadei de viață, aparatul nu poate fi eliminat ca deșeu menajer. Eliminarea trebuie să se efectueze în centre speciale de colectare. Eliminați aparatul conform normelor directivei europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile municipale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

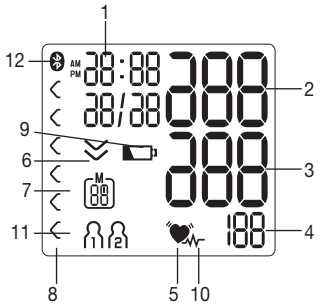
3. Descrierea aparatului



1. Manșetă
2. Tubul manșetei
3. Prinderea manșetei
4. Dispaly
5. Butoane pentru memorare **M1**/**M2**
6. Buton START/STOP ⏻
7. Indicator de risc
8. Intrarea prinderii manșetei (partea stângă)

icare manual_TRADOTTO.indd 112-113
06/06/2017 17:47:33

Indicatori pe display:



1. Ora/data
2. Tensiune sistolică
3. Tensiune diastolică
4. Bătăi ale inimii detectate
5. Pictogramă bătăi ale inimii
6. Eliminare aer (săgeată)
7. Numărul poziției de memorare /Indicație memorie valoare medie (A), dimineața (AM), seara (PM)
8. Indicator de risc
9. Pictogramă indicator baterie
10. Pictogramă tulburări de ritm cardiac
11. Memorie utilizator
12. Pictogramă transmisie *Bluetooth*®

Cerințe de sistem pentru aplicația Health Check

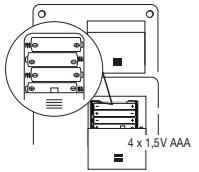
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Listă de dispozitive compatibile:

4. Pregătire pentru măsurare

Introducerea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului de baterii din spatele aparatului.
- Introduceți patru baterii AAA de 1.5 V (tip alcaline LR03). Asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect, cu polii poziționați în conformitate cu indicațiile. Nu folosiți baterii reîncărcabile.
- Închideți cu atenție capacul compartimentului de baterii.



Toate elementele de pe display sunt prezentate pe scurt, pe display licăre 24 h sau 12 h. În acest punct setați data și ora așa cum este descris în continuare.

Atunci când pictograma de înlocuire baterii este fixă, nu este posibil să efectuați nicio măsurare și este nevoie să schimbați toate bateriile. Când bateriile sunt scoase din aparat, trebuie să resetați data și ora. Măsurătorile memorate nu vor fi pierdute.

Setarea datei, orei, formatul orei și *Bluetooth*®

În continuare sunt descrise funcțiile și setările disponibile ale tensiometrului.

Formatul orei > **Data** > **Ora** > ***Bluetooth***®

Setați data și ora în mod corect. Doar în acest fel este posibil să memorați corect măsurătorile cu dată și oră pentru a le putea accesa ulterior.

ⓘ Ținând apăsat butonul de memorare **M1** sau **M2**, valorile pot fi setate mai repede.

Țineți apăsat butonul START/STOP ⏻ 5 secunde.

Formatul orei

Pe display licăre formatul orei.

- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** selectați formatul orei dorit și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

Data

Pe display licăre numărul anului.

- De la butoanele pentru memorare M1/M2 selectați anul și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

Pe display licăre indicația lunii.

- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** selectați luna și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

Pe display licăre indicația zilei.

- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** selectați ziua curentă și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

ⓘ Dacă este setat formatul 12h, luna este afișată înaintea zilei.

Ora

Pe display licăre ora.

- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** selectați ora curentă și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

Pe display licăre indicația minute.

- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** selectați minutele curente și confirmați de la butonul **START/STOP ⏻**.

icare manual_TRADOTTO.indd 114-115
06/06/2017 17:47:35

Bluetooth®

Pe display licăre pictograma *Bluetooth®*.

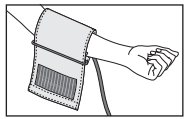
- De la butoanele pentru memorare **M1/M2** alegeți dacă activați transmiterea de date automată prin *Bluetooth®* (pictograma *Bluetooth®* licăre) sau o dezactivați (pictograma *Bluetooth®* nu este afișată) și confirmați de la butonul **START/STOP** ⏻.

ⓘ Transmiterea prin *Bluetooth® reduce durata de viață a bateriei.*

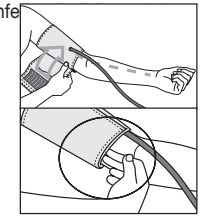
5. Măsurarea tensiunii

Înainte de măsurare aduceți aparatul la temperatura camerei. Măsurarea poate fi efectuată pe brațul drept sau stâng.

Aplicarea manșetei

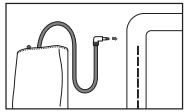


Dezgoliți brațul stâng și puneți manșeta. Asigurați-vă că mișcarea brațului nu este împiedicată de îmbrăcăminte sau similare.



Puneți manșeta astfel încât marginea inferioară să se afle la 2 cm peste cot și arteră. Tubul flexibil trebuie să fie orientat spre centrul palmei.

Trageți marginea liberă a manșetei, strângeți-o în jurul brațului fără a exagera, apoi închideți sistemul de prindere cu arici. Strângeți manșeta astfel încât să rămână spațiu suficient cât pentru două degete.



Introduceți capătul tubului manșetei în respectiva intrare din aparat.

ⓘ Dacă se efectuează măsurarea pe brațul drept, tubul se va afla în interiorul cotului. Fiți atenți să nu sprijiniți brațul pe tub.

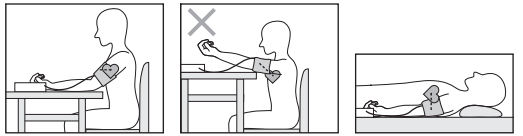
Presiunea poate varia de la brațul drept la cel stâng și deci și valorile măsurate pot fi diferite. Efectuați întotdeauna măsurarea pe același braț.

Dacă valorile variază semnificativ de la un braț la altul, stabiliți cu medicul dvs. care braț să îl folosiți pentru măsurare.

Avertizare: folosiți aparatul numai cu manșeta originală. Manșeta este potrivită pentru o circumferință a brațului între 22 și 44 cm.

Cu codul 163.387 puteți comanda de la distribuitorii specializați sau la adresa serviciului de asistență, manșete mai mari pentru circumferințe ale brațului cuprinse între 35 și 44 cm.

Postura corecta



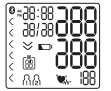
- Înainte de fiecare măsurare relaxați-vă aprox. 5 minute! În caz contrar măsurătorile pot fi incorecte.
- Măsurarea se poate efectua fie în poziția așezat sau culcat. Asigurați-vă întotdeauna că manșeta este la înălțimea inimii.
- Așezați-vă într-o poziție comodă pentru măsurarea tensiunii. Sprijiniți-vă spatele și brațele. Nu stați picior peste picior. Țineți tălpile lipite de podea.
- Pentru a nu compromite rezultatele, este important să stați liniștit și să nu vorbiți în timpul măsurării.

Efectuarea măsurării tensiunii

Măsurare

Aplicați manșeta și așezați-vă în poziția în care doriți să se efectueze măsurarea.

- Pentru a porni tensiometrul, apăsați butonul **START/STOP** ⏻. Toate elementele de pe display vor fi afișate rapid.

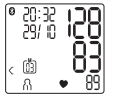


După 3 secunde tensiometrul va începe automat să măsoare tensiunea.

ⓘ Măsurarea poate fi întreruptă în orice moment, apăsând butonul **START/STOP** ⏻.

Imediat ce este detectată bătaia inimii, se afișează pictograma corespunzătoare.♥

- Sunt afișate valorile măsurate pentru tensiunea sistolica și diastolica și bătăile inimii.



- Er se afișează dacă măsurarea nu a fost efectuată corect (a se vedea capitolul 9 „ Mesaje de eroare/Soluții“). Repetați măsurarea.

icare manual_TRADOTTO.indd 116-117 06/06/2017 17:47:36

De la butoanele pentru memorare **M1** o **M2** setați memoria utilizator dorită. Dacă nu se alege nicio memorie utilizator, măsurarea este salvată în memoria utilizator folosită ultima dată. Pe display se afișează respectiva pictograma M1 sau M2.

- Opriți tensiometru de la butonul **START/STOP** ⏻. În acest fel măsurarea este memorată în memoria utilizator selectată.
- Dacă aparatul nu este oprit manual, acesta se oprește automat după 3 minute.

Dacă **transmisia de date** prin ***Bluetooth®*** este activă, datele sunt transmise după confirmarea memoriei utilizator și apăsând butonul **START/STOP** ⏻.

- Pictograma *Bluetooth®* licăre pe display și LED-ul albastru se aprinde. Tensiometru încearcă să stabilească o conexiune cu aplicația doar pentru aprox. 30 de secunde.
- Imediat ce conexiunea este stabilită, pictograma *Bluetooth®* se oprește din licărit. Toate datele sunt transmise automat la aplicație. În urma transmiterii corecte de date, aparatul se oprește. Dacă nu este posibilă transmiterea de date, LED-ul albastru se stinge și pe ecran apare "Er 7".
- Dacă nu este stabilită o conexiune în 30 de secunde, pictograma *Bluetooth®* se stinge și tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

ⓘ Rețineți că pentru a transmite datele la aplicația Health Check trebuie să adăugați tensiometrul în "Dispozitivele mele". Aplicația Health Check trebuie să fie activată pentru transmitere.
Dacă datele curente nu sunt afișate pe smartphone, repetați transmisia așa cum este descris în capitolul 7.

Dacă uitați să opriți tensiometrul, acesta se oprește automat după aproximativ 3 minute. Și în acest caz valoarea este memorată în memoria utilizator selectată sau în cea utilizată ultima dată și datele sunt transmise dacă transmisia *Bluetooth®* este activă.

- Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a efectua o nouă măsurare!

6. Interpretarea rezultatelor

Tulburări de ritm cardiac

Acest instrument poate identifica eventuale tulburări de ritm cardiac în timpul măsurării și în acest caz la terminarea măsurării indică existența prin pictograma .
Poate fi un indicator de aritmie. Aritmia este o afecțiune în care ritmul cardiac este anormal din cauza unor erori în sistemul bioelectric, care controlează bătăile inimii. Simptomele (bătăi ale inimii accelerate sau anticipate, accelerate, puls încetinit sau prea repede) pot fi determinate printre altele de boli cardiace, vârstă, constituție, mâncatul în exces, stresul sau lipsa de odihnă. O aritmie poate fi diagnosticată numai de către medic.

Repetați măsurarea în cazul în care pe display apare pictograma după o primă măsurare. Asigurați-vă că ați respectat cele 5 minute de repaus înainte de a efectua măsurarea și că nu ați vorbit nici nu v-ați mișcat în timpul măsurării. Contactați medicul dacă pictograma apare frecvent.
Diagnostice și tratamente stabilite personal în funcție de rezultatele măsurătorilor se pot dovedi periculoase. Respectați întotdeauna indicațiile medicului dumneavoastră.

Clasificarea rezultatelor de măsurare:

Rezultatele de măsurare pot fi clasificate și evaluate în baza tabelului următor.
Aceste valori standard sunt totuși doar o referință generală deoarece tensiunea individuală prezintă diferențe în funcție de persoană și de vârstă.
Este important să consultați în mod regulat medicul dumneavoastră pentru a ști care este tensiunea normală și limita dincolo de care nivelul tensiunii este considerat periculos.
Clasificarea de pe display și scara gradată a tensiometrului indică clasa în care se încadrează tensiunea măsurată. În cazul în care valoarea sistolică și cea diastolică se încadrează în două clase diferite (de ex. sistole în clasa "Normală mare" și diastole în clasa "Normală"), gradația grafică a aparatului indică întotdeauna clasa cea mai înaltă, în acest caz "Normală mare".

Interval valori de tensiune	**Sistole** (în mmHg)	**Diastole** (în mmHg)	**Măsurile ce trebuie luate**
Nivel 3: hipertensiune severă	≥180	≥110	Adresați-vă unui medic
Nivel 2: hipertensiune moderată	160–179	100–109	Adresați-vă unui medic
Nivel 1: hipertensiune ușoară	140–159	90–99	Controale medicale periodice
Normală mare	130–139	85–89	Controale medicale periodice
Normală	120–129	80–84	Autocontrol
Optimă	<120	<80	Autocontrol

Sursa: OMS, 1999 (Organizația Mondială a sănătății)

icare manual_TRADOTTO.indd 118-119 06/06/2017 17:47:36

7. Căutarea şi ştergerea valorilor măsurate

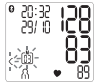
Memorie utilizator

Rezultatele fiecărei măsurări corecte sunt memorate cu dată şi oră. Atunci când datele măsurate depăşesc 60 unităţi, sunt eliminate datele mai vechi.

- De la butoanele pentru memorare **M1** sau **M2** setaţi memoria utilizator dorită (1 2), când aparatul este oprit.

– Dacă doriţi afişarea datelor măsurate din memoria de utilizator, apăsaţi butonul pentru memorare **M1**.

– Dacă doriţi afişarea datelor măsurate din memoria de utilizator, apăsaţi butonul pentru memorare **M2**.

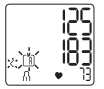


Pe display se afişează valoarea medie a tuturor măsurătorilor.
Dacă transmisia *Bluetooth*® este activă (pictograma ᛒ licăre pe display), tensiometrul încearcă să stabilească o conexiune cu aplicaţia. Dacă între timp apăsaţi butonul **M1**, transmisia este întreruptă şi sunt afişate valorile medii. Dacă apăsaţi butonul **M2**, transmisia este întreruptă şi sunt afişate datele de măsurare din memoria utilizatorului 2. Pictograma ᛒ nu se mai afişează. De îndată ce se stabileşte o conexiune şi se transmit date, butoanele sunt dezactivate.

Valorile medii

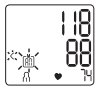
ⓘ Dacă aţi selectat memoria utilizator1, trebuie să apăsaţi butonul de memorare **M1**.
Dacă aţi selectat memoria utilizator2, trebuie să apăsaţi butonul de memorare **M2**.

Pe display licăre indicaţia Я.
Se afişează valoarea medie a tuturor valorilor măsurate din zona de memorie utilizator selectată.



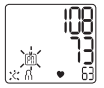
- Apăsaţi butonul pentru memorarea corespunzătoare (**M1** o **M2**).

Pe display licăre indicaţia ЯM.
Se afişează valoarea medie a ultimelor 7 zile de măsurări de dimineaţă (dimineaţa: de la 5.00 la 9.00).



Apăsaţi butonul pentru memorarea corespunzătoare (**M1** o **M2**).

Pe display licăre indicaţia PM.
Se afişează valoarea medie a ultimelor 7 zile de măsurări de seară (seara: de la 18.00 la 20.00).



Valorile individuale de măsurare

- Apăsând din nou butonul de memorare corespunzătoare(**M1** sau **M2**), pe display se va afişa ultima măsurare individuală (în exemplu măsurarea 03).

- Apăsând din nou butonul de memorare corespunzătoare(**M1** sau **M2**), puteţi vedea valorile individuale măsurate.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsaţi butonul **START/STOP** ⏻.

ⓘ Puteţi ieşi din meniu în orice moment apăsând butonul **START/STOP** ⏻.

Ştergerea valorilor măsurate

- Pentru a şterge o poziţie din memoria unei anumite memorii utilizator trebuie mai întâi de toate să selectaţi memoria utilizator.
- Porniţi interogarea valorilor de măsurare medii. Pe display licăre Я, se afişează valoarea medie a tuturor valorilor măsurate din această memorie utilizator.
- Ţineţi apăsat butonul de memorare **M1** sau **M2** timp de 5 secunde, în funcţie de memoria utilizator care este activă.

Toate valorile memoriei utilizator actuale vor fi şterse.

Ştergerea fiecărei valori măsurate

Pentru a şterge fiecare măsurare dintr-o anumită memorie utilizator, trebuie mai înainte de toate să selectaţi memoria utilizator.

- Porniţi interogarea valorilor individuale măsurate.
- Ţineţi apăsat butonul de memorare **M1** sau **M2** pentru 5 secunde. (În funcţie de memoria utilizator care este activă).
- Valoarea selectată este deselectată. Aparatul afişează rapid CL 00.
- Pentru a şterge valori suplimentare, se procedează după cum este descris mai sus.

Aparatul poate fi oprit în orice moment, apăsând butonul **START/STOP** ⏻.

Transmisie prin *Bluetooth*® low energy technology

Valorile măsurate şi memorate în aparat mai pot fi transmise la smartphone prin *Bluetooth*® low energy technology.
Pentru aceasta, aveţi nevoie de aplicaţia Health Check. Instalaţi-o din App Store.
Pentru a transmite valorile, procedaţi după cum urmează:
Dacă în meniul de setări funcţia *Bluetooth*® este activă, datele sunt transmise automat după măsurare. În partea de sus stângă a display-ului se va afişa pictograma ᛒ (a se vedea capitolul 4. Pregătire pentru măsurare).

icare manual_TRADOTTO.indd 120-121
06/06/2017 17:47:37

Faza 1: iCARE

Activați funcția *Bluetooth*® pe dispozitivul propriu (a se vedea capitolul 4. „Pregătire pentru măsurare”,*Bluetooth*®).

Faza 2: Aplicația Health Check

Adăugați iCARE în aplicația Health Check din "Setări/Dispozitivele mele".

Faza 3: iCARE

Efectuați măsurarea.

Faza 4: iCARE

Transmisia directă de date în timpul unei măsurători:

- Dacă **transmisia de date** prin ***Bluetooth*®** este activă, datele sunt transmise după confirmarea memoriei utilizator și apăsând butonul **START/ STOP** ⏻.

Faza 4: iCARE

Transmisia de date la un moment ulterior:

- Accesați modul de reîntoarcere la memorie (cap. 7). Selectați memoria utilizator dorit. Transmisia *Bluetooth*® este pornită automat.

ⓘ Aplicația Health Check trebuie să fie activată pentru transmitere.

Pentru a garanta o transmisie netulburată, scoateți eventual folia de protecție a smartphone-ului. Porniți transmisia de date din aplicația Health Check.

8. Curățare și îngrijire

- Curățați cu atenție aparatul și manșeta folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu folosiți detergenți sau solvenți.
- Aparatul nu trebuie să fie scufundat în apă pentru niciun motiv, deoarece se poate infiltra umezeala și îl deteriorează.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat. Nu îndoiți excesiv tubul manșetei.

În aceste cazuri, trebuie să repetați măsurarea sau transmisia de date.
Asigurați-vă că tubul manșetei este introdus corect, nu vă mișcați și nu vorbiți în timpul măsurării.

9. Mesaje de eroare/Soluții

În caz de erori, pe display apare mesajul de eroare Er_.
Mesajele de eroare pot apărea atunci când

- nu este posibilă măsurarea bătăilor inimii: Er1;
- în timpul măsurării, persoana s-a mișcat sau a vorbit: Er2;
- manșeta este prea strânsă sau prea liberă: Er3;
- a apărut o eroare în timpul măsurării: Er4;
- presiunea de umflare este mai mare de 300 mmHg: Er5;
- bateriile sunt aproape goale: Er6;
- Nu a fost posibil să se transfere date cu *Bluetooth*®: Er7.

Marca *Bluetooth*® și respectivul logo sunt mărci înregistrate ale *Bluetooth*® SIG, Inc. Utilizarea acestor mărci de către Hans Dinslage GmbH a fost acordată cu licență. Celelalte mărci și denumiri comerciale sunt proprietatea respectivilor titulari.

10. Date tehnice

Cod	iCARE - Type: SBM37
Metodă de măsurare	Oscilometrică, măsurare non-invaziva a tensiunii brațului
Interval de măsurare	Tensiune manșetă 0-250 mmHg, sistolică 50-250 mmHg, diastolică 30-200 mmHg, bătăi inimă 40-180 bătăi/minut
Precizia valorii	Sistolică ±3 mmHg, Diastolică ±3 mmHg, Pulsații ±5% din valoarea indicată
Toleranță	Abaterea maximă admisă standard în comparație cu examenul clinic: sistolică 8 mmHg / diastolică 8 mmHg
Memorie	2 x 60 poziții de memorare
Dimensiuni	L 139 mm x L 94 mm x Î 48 mm
Masa	350 g (fără baterii, cu manșetă)
Dimensiuni manșetă	De la 22 la 44 cm
Condiții de funcționare admise	De la 5° C la 40° C, 15-93 % umiditate relativă (fără condens)
Condițiile de depozitare admise	De la -25 °C la 70 °C, ≤ 93 % umiditate relativă, 700-1060 hPa presiune în mediu
Alimentare	4 baterii AAA de 1,5 V ⎓
Durata de viață a bateriei	Aproximativ 200 de măsurări, în funcție de tensiunea arterială și de umflare, precum și de numărul de conectări la *Bluetooth*®.
Accesorii	Manșetă, instrucțiuni de utilizare, cutie
Clasificare	Alimentare internă, IPX0, nu face parte din categoria AP/APG, funcționare continuă, parte aplicativă tip BF
Transmisie de date prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth®	Tensiometrul folosește *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), frecvența 2,4 GHz, compatibil cu *Bluetooth* 4.0 pentru smartphone/tabletă. Benzi de frecvență: 2402-2480 MHz Putere maximă RF: 4 dBm Listă smartphone-uri/tablete suportate

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul pentru baterii.

În scopul actualizării, datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.

icare manual_TRADOTTO.indd 122-123
06/06/2017 17:47:38

- Aparatul este în conformitate cu standardul european EN60601-1-2 şi are nevoie de măsuri de precauție speciale în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică. Echipamentele de comunicații HF mobile și portabile pot afecta funcționarea acestui aparat. Pentru informații mai detaliate, contactați centrul Asistență clienți sau consultați partea finală a instrucțiunilor de utilizare.
- Aparatul este în conformitate cu Directiva CE pentru dispozitivele medicale 93/42/EEC, legea referitoare la dispozitivele medicale și standardele europene EM1060-1 (Sfigmomanometre non-invazive Partea 1: Cerințe generale) EN1060-3 (Sfigmomanometre non-invazive Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sisteme electromecanice pentru măsurarea tensiunii arteriale) şi IEC80601-2-30 (Echipamente medicale electrice Partea 2 - 30: Dispoziții speciale referitoare la siguranța fundamentală şi la performanța esențială a tensiometrelor automate non-invazive).
- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție şi a fost proiectată pentru o durată lungă de utilizare. Dacă aparatul este utilizat în scopuri profesionale, este necesar să se efectueze verificările tehnice cu instrumente adecvate. Solicitați informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa indicată a Centrului de Asistență.
- Vă garantăm prin prezenta că acest produs corespunde directivei europene 2014/53/EU.
  Pentru informații suplimentare, de exemplu pentru a solicita declarația CE de conformitate, adresați-vă Centrului de Asistență indicat.

11. Garanție

În cazul defectării aparatului, apelați la personal calificat autorizat de firma Medel International SRL. În niciun caz nu deschideți aparatul. Aparatul nu are în interiorul său nicio componentă care să poată fi reparată de personal necalificat și nu necesită întreținere internă și/sau lubrifiere.

Condiții de garanție

Aparatul are o garanție de 5 ani de la data achiziționării, pentru orice defect inițial al materialelor sau pentru defecte de fabricație. Garanția constă în înlocuirea şi/sau repararea gratuită a componentelor inițial defecte. Garanția nu acoperă accesoriile din dotarea aparatului şi nici componentele care sunt în mod normal supuse uzurii. Aparatul trebuie reparat numai de centre de asistență tehnică autorizate. Cheltuielile de expediere a aparatului vor fi suportate de către utilizator. Reparațiile ce nu se încadrează în condițiile de garanție vor fi imputate utilizatorului. Garanția se anulează în situația în care aparatul a fost modificat, dacă defecțiunea este o consecință a utilizării necorespunzătoare sau dacă avaria nu poate fi imputată producătorului (cădere accidentală, neatenție în timpul transportului etc.). Garanția nu implică nici un fel de despăgubiri pentru daunele, directe sau indirecte, de orice natură, cauzate persoanelor sau bunurilor, pe perioada în care produsul nu poate fi utilizat. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului demonstrată cu bonul fiscal sau cu factura, ce se vor anexa obligatoriu la talonul de garanție. În situația în care aparatul nu își reia funcționarea corectă, contactați CUSTOMER SERVICE MEDEL.

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

1. Informacje ogólne

Ciśnieniomierz Medel iCARE należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.
Ciśnieniomierz naramienny służy do nieinwazyjnego pomiaru i monitorowania tętniczych wartości ciśnienia krwi u osób dorosłych. Umożliwia on łatwy i szybki pomiar ciśnienia krwi, a także zapisanie zmierzonych wartości i wyświetlenie ich w formie wykresu.
Użytkownik jest ostrzegany o wystąpieniu zaburzeń rytmu serca. Zmierzone wartości są klasyfikowane i oceniane w formie graficznej.
Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników.

2. Ważne wskazówki

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia oraz akcesoriów znajdują się następujące symbole:

	Uwaga
	Wskazówka Ważne informacje
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Prąd stały
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Producent
	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania
	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy

icare manual_TRADOTTO.indd 124-125 06/06/2017 17:47:38

	Chronić przed wilgocią
SN	Numer seryjny
CE 0483	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/WE w sprawie wyrobów medycznych.

⚠ Wskazówki dotyczące zastosowania

- Mierz ciśnienie zawsze o tej samej porze dnia, aby zmierzone wartości były porównywalne.
- Przed pomiarem należy odpocząć ok. 5 minut.
- Jeśli chcesz wykonać kilka pomiarów u jednej osoby, zachowaj 5-minutowe przerwy między pomiarami.
- Co najmniej 30 minut przed wykonaniem pomiaru nie należy jeść, pić, palić ani podejmować wysiłku fizycznego.
- Powtórz pomiar, jeśli zmierzona wartość budzi wątpliwości.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar ciśnienia nie zastępuje badania lekarskiego. Po zmierzeniu ciśnienia należy zasięgnąć porady lekarskiej. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących stosowania leków i ich dawkowania)!
- Nie wolno używać ciśnieniomierza do pomiaru ciśnienia tętniczego u noworodków i kobiet cierpiących na zatrucie ciążowe. Przed zastosowaniem ciśnieniomierza w czasie ciąży zaleca się konsultację z lekarzem.
- Choroby układu krążenia mogą powodować błędy pomiaru lub zaburzać dokładność pomiaru. Dotyczy to także bardzo niskiego ciśnienia krwi, cukrzycy, zaburzeń rytmu serca i ukrwienia, a także dreszczy i drgawek.
- Ciśnieniomierza nie wolno stosować razem z urządzeniem chirurgicznym o wysokiej częstotliwości.
- Urządzenie można stosować tylko u osób o podanym obwodzie ramienia.
- Podczas pompowania urządzenia może dojść do zaburzenia sprawności danej kończyny.
- Nie wolno zakłócać cyrkulacji krwi przez zbyt długi pomiar ciśnienia. W przypadku błędnego działania urządzenia należy zdjąć mankiet z ramienia.
- Unikaj mechanicznego zwężania, ściskania lub zaginania wężyka mankietu.
- Unikać utrzymywania ciśnienia w mankiecie oraz częstych pomiarów. Wynikające z tego zaburzenie przepływu krwi może spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- Mankietu nie należy zakładać na ramię, w którym leczone są tętnice i żyły, np. angioplastyka/terapia naczyń krwionośnych czy przetoka tętniczo-żylna (AV).
- Nie zakładać mankietu osobom po amputacji piersi.
- Nie zakładać mankietu na rany, ponieważ może dojść do dalszych obrażeń.
- Przesłanie i zapisanie danych jest możliwe tylko przy włączonym zasilaniu ciśnieniomierza. Po wyczerpaniu baterii nastąpi skasowanie daty i godziny.
- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, nastąpi automatyczne wyłączenie ciśnieniomierza w celu oszczędzania baterii.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.

⚠ Wskazówki dotyczące przechowywania i konserwacji

- Ciśnieniomierz jest wykonany z precyzyjnych podzespołów elektronicznych. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, gdyż ma to wpływ na dokładność pomiarów i długość okresu eksploatacji:
  - Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
  - Chronić urządzenie przed upadkiem.
  - Nie należy używać ciśnieniomierza w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, a także urządzeń radiowych i telefonów komórkowych.
  - Stosować wyłącznie mankiet dołączony do ciśnieniomierza lub oryginalne mankiety zamienne. W przeciwnym razie pomiary będą nieprawidłowe.
- Nie naciskać przycisków przed założeniem mankietu.

⚠ Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.

- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z przegrody.
- Używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

⚠ Utylizacja baterii

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

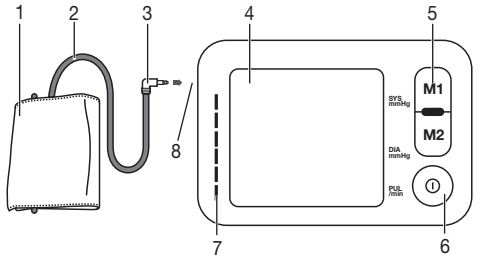
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
  Pb = bateria zawiera ołów
  Cd = bateria zawiera kadm
  Hg = bateria zawiera rtęć

icare manual_TRADOTTO.indd 126-127 06/06/2017 17:47:39

Wskazówki dotyczące naprawy i utylizacji

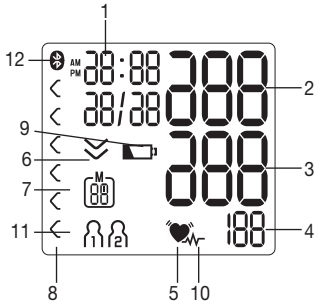
- Baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Wyczerpane baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii.
- Nie naprawiać ani nie regulować samodzielnie urządzenia. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie otwierać urządzenia. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska, urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

3. Opis urządzenia



1. Mankiet
2. Wężyk mankietu
3. Wtyk mankietu
4. Wyświetlacz
5. Przyciski pamięci **M1**/**M2**
6. Przycisk START/STOP
7. Wskaźnik ryzyka
8. Złącze do podłączenia wtyczki mankietu (z lewej strony)

Wskazania na wyświetlaczu:



1. Godzina i data
2. Ciśnienie skurczowe
3. Ciśnienie rozkurczowe
4. Zmierzone tętno
5. Symbol tętna
6. Wypuszczanie powietrza (strzałka)
7. Numer pozycji w pamięci/ Symbol pamięci średniej wartości (A), rano (AM), wieczór (PM)
8. Wskaźnik ryzyka
9. Wskaźnik baterii
10. Symbol zaburzeń rytmu serca
11. Pamięć użytkownika
12. Ikona transmisji *Bluetooth*®

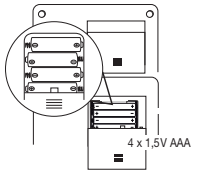
Wymagania systemowe dla aplikacji Health Check

- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3
- *Bluetooth*® ≥ 4.4

Lista kompatybilnych urządzeń:

4. Przygotowanie pomiaru

Wkładanie baterii



- Na tylnej stronie urządzenia rozsuń pokrywę komory baterii.
- Włóż cztery baterie typu AAA 1,5 V (alkaliczne LR03) do komory baterii. Należy zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości przy wkładaniu baterii, zgodnie z oznakowaniem. Nie używać akumulatorów (baterii doładowywalnych).
- Zamknij pokrywę komory baterii.

Na krótko wyświetlą się wszystkie elementy wyświetlacza, na wyświetlaczu miga wskazanie 24 h lub 12 h. Ustaw zgodnie z poniższym opisem datę i godzinę.

Jeśli wyświetli się symbol wymiany baterii, wykonanie pomiaru nie jest możliwe i należy wymienić wszystkie baterie. Po wyjęciu baterii z urządzenia trzeba ponownie ustawić datę i godzinę. Zapisane wyniki pomiarów nie zostaną przy tym utracone.

icare manual_TRADOTTO.indd 128-129 06/06/2017 17:47:40

Ustawienie formatu godziny, daty i czasu oraz połączenia *Bluetooth*®

Poniżej opisano możliwe funkcje i ustawienia ciśnieniomierza.

Format godziny > **Data** > **Godzina** > ***Bluetooth***®

Należy koniecznie ustawić poprawną datę i godzinę. Tylko w ten sposób można prawidłowo zapisać i odczytać wyniki pomiarów wraz z datą i godziną.

ⓘ Przytrzymanie wciśniętego przycisku pamięci **M1** lub **M2** umożliwi szybsze ustawienie wartości.

Przytrzymać przycisk START/STOP ⏻ wciśnięty przez 5 sekund.

Format godziny

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie formatu godziny.

- Przyciskami pamięci **M1/M2**ustaw odpowiedni format godziny, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

Data

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie roku.

- Przyciskami pamięci M1/M2ustaw odpowiedni rok, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie miesiąca.

- Przyciskami pamięci **M1/M2** ustaw odpowiedni miesiąc, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie dnia.

- Przyciskami pamięci **M1/M2** ustaw odpowiedni dzień, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

ⓘ Jeśli jako format godziny ustawiono 12h, nastąpi zmiana kolejności wyświetlania dnia i miesiąca.

Godzina

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie godziny.

- Przyciskami pamięci **M1/M2** ustaw odpowiednią godzinę, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie minut.

- Przyciskami pamięci **M1/M2** ustaw odpowiednią liczbę minut, a następnie potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

Bluetooth®

Na wyświetlaczu zacznie migać symbol *Bluetooth*®.

- Przyciskami pamięci **M1/M2**, wybierz, czy ma być aktywowana automatyczna transmisja danych *Bluetooth*® (miga symbol *Bluetooth*®) czy też ma ona zostać dezaktywowana (symbol *Bluetooth*® nie jest wyświetlany) i potwierdź przyciskiem **START/STOP ⏻**.

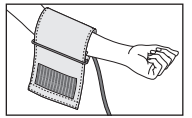
ⓘ Czas pracy na baterii skraca się przy korzystaniu z transmisji danych *Bluetooth*®.

5. Pomiar ciśnienia

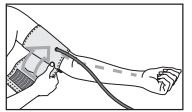
Przed przystąpieniem do pomiaru urządzenie powinno osiągnąć temperaturę pokojową.
Pomiar można wykonać na lewym lub prawym ramieniu.

Zakładanie mankietu

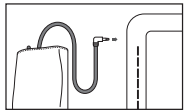
Załóż mankiet na odkryte lewe ramię. Zwróć uwagę, czy przepływ krwi w ręce nie jest ograniczony przez zbyt ciasną odzież, itp.



Mankiet należy założyć na ramię w taki sposób, aby jego dolny brzeg znajdował się 2–3 cm powyżej zgięcia łokcia i tętnicy. Wężyk musi być skierowany do środka dłoni.



Owiń mankiet wokół ramienia tak, aby dobrze do niego przylegał, lecz nie był zaciśnięty zbyt mocno. Następnie zapnij mankiet za pomocą zapięcia na rzep. Mankiet zapiąć w taki sposób, aby można było wsunąć pod niego dwa palce.



Podłącz wężyk mankietu do gniazdka w urządzeniu.

ⓘ W przypadku przeprowadzania pomiaru na prawym ramieniu, wężyk znajduje się po wewnętrznej stronie łokcia. Zwróć uwagę, aby ramię nie znajdowało się na wężyku.

Ciśnienie krwi może się różnić w zależności od ramienia, dlatego wyniki pomiarów mogą być różne. Dokonuj pomiarów zawsze na tym samym ramieniu.

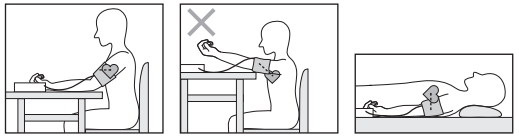
Jeśli wartości znacznie odbiegają od siebie na obu ramionach, należy ustalić z lekarzem, na którym ramieniu przeprowadzać pomiar.

Uwaga: Urządzenie może być używane wyłącznie z oryginalnym mankietem. Mankiet jest przeznaczony dla osób o obwodzie ramienia 22–36 cm.

Podając numer zamówienia 163.387 w sklepach specjalistycznych albo pod adresem serwisu, można zamówić większy mankiet dla osób o obwodzie ramienia od 35 do 44 cm.

icare manual_TRADOTTO.indd 130-131 06/06/2017 17:47:42

Prawidłowa pozycja ciała



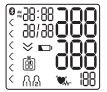
- Przed pomiarem należy odpocząć ok. 5 minut! W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.
- Ciśnienie można mierzyć w pozycji siedzącej lub leżącej. Należy zwrócić uwagę na to, aby mankiet znajdował się zawsze na wysokości serca.
- Usiądź wygodnie do pomiaru ciśnienia. Oprzyj plecy i ręce. Nie zakładaj nogi na nogę. Oprzyj stopy płasko na podłodze.
- Aby nie zafałszować wyniku ważne jest, aby podczas pomiaru zachowywać się spokojnie i nie mówić.

Pomiar ciśnienia tętniczego krwi

Pomiar

Załóż mankiet i przyjmij pozycję, w której ma być dokonany pomiar.

- Aby włączyć ciśnieniomierz, naciśnij przycisk **START/STOP** ⏻.
  Na wyświetlaczu pojawią się na chwilę wszystkie symbole.

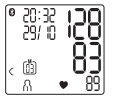


Po 3 sekundach ciśnieniomierz automatycznie rozpocznie pomiar.

ⓘ Pomiar można w każdej chwili przerwać, naciskając przycisk **START/STOP** ⏻.

Po rozpoznaniu tętna pojawia się symbol tętna ♥.

- Wyświetlane są wyniki pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna.



- Symbol Er zostanie wyświetlony, jeśli pomiar był nieprawidłowy. Przeczytaj rozdział 9 „Komunikaty błędów/usuwanie błędów”. Zmierzyć ciśnienie ponownie.

Pomiar

Naciskając przycisk pamięci **M1** lub **M2** wybierz żądaną pamięć użytkownika. Jeżeli nie zostanie wybrana żadna pamięć, wynik pomiaru zostanie zapisany w ostatnio użytej pamięci. Na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni symbol 1 lub 2.

- Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku **START/STOP** ⏻. Spowoduje to zapisanie wyniku pomiaru w wybranej pamięci.
- Jeżeli użytkownik zapomni wyłączyć urządzenie, wyłączy się ono automatycznie po upływie 3 minut.

Jeśli aktywowana jest **transmisja danych *Bluetooth*®**, dane są przesyłane po potwierdzeniu pamięci użytkownika i naciśnięciem przycisku **START/STOP** ⏻.

- Symbol *Bluetooth*® miga na wyświetlaczu i podświetla się niebieska dioda. Ciśnieniomierz spróbuje na ok. 30 sekund utworzyć połączenie z aplikacją.
- Po nawiązaniu połączenia symbol *Bluetooth*® przestanie migać. Wszystkie dane pomiarowe zostaną automatycznie przesłane do aplikacji. Po transmisji danych urządzenie wyłączy się. Jeśli nie będzie możliwe przesłanie danych, niebieska dioda zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się symbol „Er 1”.
- Jeśli po 30 sekundach nie będzie możliwe utworzenie połączenia z aplikacją, symbol *Bluetooth*® zgaśnie, a ciśnieniomierz automatycznie się wyłączy po 3 minutach.

Pomiar

ⓘ Należy zwrócić uwagę, że do potrzeb transmisji danych ciśnieniomierz musi zostać dodany do listy „Moje urządzenia” w aplikacji Health Check. Aplikacja Health Check musi być aktywna w celu wykonania transmisji.
Jeśli bieżące dane nie zostaną wyświetlone na smartfonie należy powtórzyć transmisję danych, tak jak to opisano w rozdziale 7.

Jeżeli zapomnisz wyłączyć ciśnieniomierz, wyłączy się on automatycznie po upływie około 3 minut. Także w takim przypadku wartość zostanie zapisana w wybranej lub ostatnio używanej pamięci użytkownika, a dane w przypadku aktywnej transmisji danych *Bluetooth*® zostaną przesłane.

- Przed rozpoczęciem kolejnego pomiaru odczekaj co najmniej 5 minut!

6. Interpretacja wyników

Zaburzenia rytmu serca

Podczas pomiaru urządzenie może rozpoznać ewentualne zaburzenia rytmu serca. Użytkownik jest informowany o tym po zakończeniu pomiaru za pomocą symbolu ♥.
Może to być objaw arytmii serca. Arytmia to choroba polegająca na zaburzeniach rytmu serca wskutek błędów w układzie bioelektrycznym sterującym biciem serca. Objawami tej choroby są przedwczesne uderzenia serca lub ich brak, a także zbyt wolne lub zbyt szybkie tętno. Przyczyny to m.in.

icare manual_TRADOTTO.indd 132-133 06/06/2017 17:47:43

choroby serca, podeszły wiek, predyspozycje wynikające z budowy ciała, zbyt obfite żywienie się, stres lub zbyt mała ilość snu. Arytmię może stwierdzić tylko lekarz po przeprowadzeniu odpowiedniego badania.
Jeśli po zakończeniu pomiaru na wyświetlaczu pojawi się symbol , pomiar należy powtórzyć. Przed rozpoczęciem pomiaru należy odpocząć co najmniej 5 minut, a podczas pomiaru nie rozmawiać i nie ruszać się. W przypadku częstego pojawiania się symbolu skontaktuj się koniecznie z lekarzem. Samodzielne diagnozowanie i leczenie w oparciu o zmierzone wartości może być niebezpieczne dla zdrowia. Należy koniecznie przestrzegać zaleceń lekarskich.

Klasyfikacja wyników pomiarów:

Wyniki pomiaru można sklasyfikować i zinterpretować wg następującej tabeli.
Podane wartości standardowe służą jedynie jako ogólne wytyczne, ponieważ indywidualne wartości ciśnienia u różnych osób i w różnych grupach wiekowych różnią się od siebie. Ważne jest więc regularne korzystanie z konsultacji lekarskich. Podczas konsultacji lekarz określi normalne wartości ciśnienia oraz wartości, które należy uznać za niebezpieczne.
Wykres słupkowy na wyświetlaczu i skala na urządzeniu informują o tym, w jakim zakresie mieści się zmierzone ciśnienie. Jeśli wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego znajdzie się w dwóch różnych zakresach (np. ciśnienie skurczowe w zakresie „Normalne wysokie”, a ciśnienie rozkurczowe w zakresie „Normalne”), wyświetlany jest zawsze wyższy zakres — w opisywanym przykładzie będzie to ciśnienie „Normalne wysokie”.

Zakres wartości ciśnienia	**Ciśnienie skurczowe** (w mmHg)	**Ciśnienie rozkurczowe** (w mmHg)	**Rozwiązanie**
Poziom 3: wysokie nadciśnienie	≥180	≥110	Udać się do lekarza
Poziom 2: średnie nadciśnienie	160–179	100–109	Udać się do lekarza
Poziom 1: lekkie nadciśnienie	140–159	90–99	Regularna kontrola lekarska
Normalne wysokie	130–139	85–89	Regularna kontrola lekarska
Normalne	120–129	80–84	Samodzielna kontrola
Optymalne	<120	<80	Samodzielna kontrola

Źródło: WHO, 1999 (World Health Organization)

7. Odczyt i usuwanie wyników pomiaru

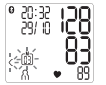
Pamięć użytkownika

Wyniki każdego udanego pomiaru są zapisywane łącznie z datą i godziną pomiaru. Jeśli liczba wyników przekroczy 60, nadpisywane są zawsze najstarsze dane pomiarowe.

- Wybierz przyciskiem pamięci **M1** lub **M2** żądaną pamięć użytkownika ( ), kiedy urządzenie jest wyłączone.

– Jeśli chcesz wyświetlić dane pomiarów z danej pamięci użytkownika , naciśnij przycisk pamięci **M1**.

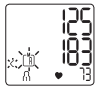
– Jeśli chcesz wyświetlić dane pomiarów z danej pamięci użytkownika , naciśnij przycisk pamięci **M2**.
Na wyświetlaczu pojawi się średnia wszystkich pomiarów.
Jeśli aktywny jest *Bluetooth*® (symbol miga na wyświetlaczu), ciśnieniomierz próbuje utworzyć połączenie z aplikacją. Jeśli w tym czasie naciśniesz przycisk **M1**, transmisja zostanie przerwana i wyświetlą się wartości średnie. Jeśli naciśniesz przycisk **M2**, transmisja zostanie przerwana i wyświetlą się dane pomarowe pamięci użytkownika . Symbol nie będzie wyświetlany. Kiedy występuje połączenie i dane są przesyłane, przyciski są nieaktywne.



Średnie wyniki pomiarów

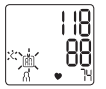
W przypadku wybrania pamięci użytkownika 1, naciśnij przycisk pamięci **M1**.
W przypadku wybrania pamięci użytkownika 2, naciśnij przycisk pamięci **M2**.

Na wyświetlaczu będzie migać symbol .
Najpierw wyświetli się średnia wartość wszystkich zapisanych w pamięci pomiarów tego użytkownika.



- Naciśnij przycisk pamięci (**M1** lub **M2**).

Na wyświetlaczu będzie migać symbol .
Zostanie wyświetlona średnia wartość z ostatnich 7 dni pomiarów porannych (rano: godz. 5.00–9.00).



Naciśnij przycisk pamięci (**M1** lub **M2**).

Na wyświetlaczu będzie migać symbol .
Zostanie wyświetlona średnia wartość z ostatnich 7 dni pomiarów wieczornych (wieczór: godz. 18.00–20.00).

icare manual_TRADOTTO.indd 134-135
06/06/2017 17:47:44

Pojedyncze wyniki pomiaru

- Jeśli ponownie naciśniesz odpowiedni przycisk pamięci (**M1** lub **M2**), na wyświetlaczu pojawi się ostatni pojedynczy pomiar (w przykładzie pomiar 03).

- Jeśli ponownie naciśniesz odpowiedni przycisk pamięci (**M1** lub **M2**), możesz zobaczyć poszczególne zmierzone wartości.
- Aby ponownie wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk **START/STOP** ⏻.

ⓘ Możesz w każdej chwili opuścić menu, naciskając przycisk **START/STOP** ⏻.

Kasowanie wyników pomiaru

- Aby skasować wybraną pozycję w określonej pamięci użytkownika, należy najpierw wybrać pamięć.
- Rozpocznij wyświetlanie wartości średnich. Na wyświetlaczu miga R, wyświetli się średnia wartość wszystkich zapisanych w pamięci pomiarów tego użytkownika.
- Przytrzymaj wciśnięty przez 5 sekund przycisk pamięci **M1** lub **M2** w zależności od tego, która pamięć użytkownika jest aktywna w danej chwili.

Wszystkie wartości bieżącego użytkownika zostaną skasowane.

Kasowanie pojedynczych wyników pomiaru

Aby skasować poszczególne pomiary z pamięci użytkownika, należy najpierw wybrać pamięć użytkownika.

- Rozpocznij wyświetlanie pojedynczych wyników pomiaru.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk pamięci **M1** lub **M2** przez 5 sekund (w zależności od tego, która pamięć użytkownika jest aktywna w danej chwili).
- Wybrana wartość zostanie skasowana. Przez krótki czas urządzenie będzie wskazywać CL 00.
- Jeśli skasowane mają zostać inne wartości, należy powtórzyć wyżej opisane czynności.

Naciskając przycisk **START/STOP** ⏻ można w każdej chwili wyłączyć urządzenie.

Transmisja danych poprzez połączenie *Bluetooth*® low energy technology

Zapisane w pamięci urządzenia pomiary mogą być też wysłane do smartfona bezprzewodowym połączeniem *Bluetooth*® low energy technology.
W tym celu niezbędne jest posiadanie aplikacji Health Check. Zainstaluj ją ze sklepu App Store.
Do przesłania wartości pomiaru należy wykonać niżej wskazane czynności:
Jeśli w menu ustawień jest aktywna funkcja *Bluetooth*®, natychmiast po zakończeniu pomiaru dane są przesyłane automatycznie. W górnym lewym rogu wyświetlacza wyświetli się symbol ᛒ (patrz rozdział 4. Przygotowanie pomiaru).

Krok 1: iCARE
Aktywuj funkcję *Bluetooth*® w swoim urządzeniu (patrz rozdział 4. „Przygotowanie pomiaru", *Bluetooth*®).

Krok 2: Aplikacja Health Check
W aplikacji Health Check w opcji „Ustawienia/ Moje urządzenia" dodaj urządzenie iCARE.

Krok 3: iCARE
Wykonaj pomiar.

Krok 4: iCARE
Transmisja danych bezpośrednio po zakończeniu pomiaru:
- Jeśli aktywowana jest **transmisja danych *Bluetooth*®**, po potwierdzeniu pamięci użytkownika przyciskiem **START/STOP** ⏻ dane zostaną przesłane.

Krok 4: iCARE
Transmisja danych w późniejszym terminie:
- Przejdź do trybu wyświetlania pamięci (Rozdz. 7). Wybierz odpowiednią pamięć użytkownika. Transmisja *Bluetooth*® rozpocznie się automatycznie.

ⓘ Do przesłania danych konieczna jest aktywacja aplikacji Health Check.

Aby zapewnić przesłanie danych bez zakłóceń, zaleca się usunięcie ze smartfonu folii ochronnej. Włączyć transmisję danych w aplikacji Health Check.

8. Czyszczenie i przechowywanie urządzenia

- Urządzenie i mankiet należy czyścić ostrożnie, wyłącznie za pomocą lekko zwilżonej szmatki.
- Nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- W żadnym wypadku urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie, gdyż może to spowodować przedostanie się do wnętrza wody i jego uszkodzenie.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów. Nie należy zginać zbyt mocno wężyka mankietu.

W takich przypadkach pomiar lub przesyłanie danych należy powtórzyć. Zwróć uwagę na to, aby wężyk mankietu był włożony prawidłowo. Pamiętaj także, aby podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.

9. Komunikaty błędów/usuwanie błędów

W przypadku błędów, na wyświetlaczu pojawi się komunikat Er_.
Komunikaty o błędzie mogą pojawić się, jeśli
- nie jest możliwe zmierzenie tętna: Er1;
- użytkownik podczas pomiaru poruszał się lub rozmawiał: Er2;
- założony mankiet nadmiernie uciska lub jest zbyt luźny: Er3;
- podczas wykonywania pomiaru wystąpił błąd: Er4;
- ciśnienie pompowania przekracza 300 mmHg: Er5;
- baterie są prawie całkowicie wyczerpane: Er6;
- nie udało się przesłać danych za pomocą *Bluetooth*®: Er7.

icare manual_TRADOTTO.indd 136-137
06/06/2017 17:47:45

Znak słowny i logo *Bluetooth*® są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do *Bluetooth*® SIG, Inc. Firma Hans Dinslage GmbH wykorzystuje je na zasadzie licencji. Pozostałe znaki towarowe i wszelkie inne oznaczenia należą do ich prawnych właścicieli.

10. Dane techniczne

Model	iCARE - Type: SBM37
Metoda pomiaru	Oscylometryczny, nieinwazyjny pomiar ciśnienia na ramieniu
Zakres pomiaru	Ciśnienie w mankiecie 0–250 mmHg, ciśnienie skurczowe 50–250 mmHg, ciśnienie rozkurczowe 30-200 mmHg, tętno 40–180 uderzeń / min.
Dokładność wskazania	Ciśnienie skurczowe ±3 mmHg, ciśnienie rozkurczowe ±3 mmHg, tętno ±5% wyświetlanej wartości
Odchylenia pomiaru	Maks. dopuszczalne odchylenie standardowe zgodnie z kontrolą kliniczną: ciśnienie skurczowe 8 mmHg / rozkurczowe 8 mmHg
Pamięć	2 x 60 pomiarów
Wymiary	Dł. 139 mm x szer. 94 mm x wys. 48 mm
Masa	350 g g (bez baterie, z mankietu)
Wielkość mankietu	22 do 44 cm
Dop. warunki eksploatacji	Od 5°C do 40°C, 15-93% względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji)
Dop. warunki przechowywania	Od -25°C do 70°C, ≤93% względnej wilgotności powietrza, 800–1050 hPa ciśnienie otoczenia
Źródło zasilania	4 baterie AAA 1,5 V ⎓
Żywotność baterii	Na ok. 200 pomiarów, w zależności od wysokości ciśnienia tętniczego lub ciśnienia pompowania i ilości połączeń *Bluetooth*®.
Akcesoria	Mankiet, instrukcja obsługi, pokrowiec
Klasyfikacja	Zasilanie wewnętrzne, IPX0, nie jest to urządzenie kategorii AP lub APG, praca ciągła, część aplikacyjna typu BF
Transmisja danych za pomocą technologii bezprzewodowej Bluetooth® wireless technology	Ciśnieniomierz wykorzystuje technologię *Bluetooth*® low energy technology (Low Energy), pasmo częstotliwości 2,4 GHz, kompatybilną z technologią *Bluetooth* 4.0 dla smartfonu/tabletu. Pasma częstotliwości: 2402-2480 MHz Maksymalna moc RF: 4 dBm Lista obsługiwanych smartfonów/tabletów:

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych z powodu aktualizacji bez konieczności powiadamiania.

- Urządzenie spełnia wymogi europejskiej normy EN60601-1-2 i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Szczegółowe dane można uzyskać pod podanym adresem obsługi klienta lub na końcu instrukcji obsługi.
- Ciśnieniomierz spełnia wymogi dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych, ustawy o wyrobach medycznych oraz norm EN1060-1 (Nieinwazyjne ciśnieniomierze – Część 1: Wymagania ogólne), EN1060-3 (Nieinwazyjne ciśnieniomierze – Część 3: Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi) oraz IEC80601-2-30 (Medyczne urządzenia elektryczne, Część 2–30: Szczególne ustalenia dotyczące bezpieczeństwa wraz z istotnymi danymi z zakresu wydajności automatycznych, nieinwazyjnych ciśnieniomierzy).
- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie sprawdzona i dostosowana do długiego okresu użytkowania. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.
- Niniejszym gwarantujemy, że produkt ten odpowiada europejskiej Dyrektywie 2014/53/EU.
  Aby uzyskać szczegółowe dane, np. otrzymać deklarację zgodności WE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

11. Gwarancja

W razie awarii należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem autoryzowanym przez firmę Medel International Srl. W żadnym wypadku nie otwierać urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogłyby zostać naprawione przez niewykwalifikowany personel oraz nie wymaga konserwacji wewnętrznej i/lub smarowania.

Warunki gwarancji

Urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją począwszy od daty zakupu, obejmującą wszelkie wady fabryczne materiałów bądź budowy. W ramach gwarancji wadliwe fabrycznie elementy zostaną bezpłatnie wymienione na nowe i/lub naprawione. Gwarancja nie obejmuje dostarczanych wraz z urządzeniem akcesoriów oraz części podlegających normalnemu zużyciu. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Koszty wysyłki urządzenia pokrywa użytkownik. Koszty napraw nie objętych warunkami gwarancji pokrywa użytkownik. Gwarancja wygasa, jeśli urządzenie było poddane modyfikacjom oraz nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub uszkodzeń powstałych nie z winy producenta (upadek, nieprawidłowy transport itp.). Gwarancja nie przewiduje żadnej rekompensaty za szkody jakiejkolwiek natury, pośrednie lub bezpośrednie, poniesione przez osoby bądź szkody materialne powstałe w okresie, gdy urządzenie nie działało. Gwarancja jest ważna od daty zakupu potwierdzonej paragonem fiskalnym bądź fakturą, które należy obowiązkowo dołączyć do karty gwarancyjnej. Jeśli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do CUSTOMER SERVICE MEDEL.

icare manual_TRADOTTO.indd 138-139 06/06/2017 17:47:45

العربية

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية، والاحتفاظ بها للاطلاع عليها مستقبلا وإتاحتها للمستخدمين الآخرين والالتزام بها.

1. تقديم

تحقق من سلامة العبوة التي تحتوي على جهاز قياس الضغط Medel iCARE من الخارج. قبل الاستخدام تأكد أن الجهاز وملحقاته لا يظهر عليهما أية أضرار واضحة وأن مواد التعبئة والتغليف قد أُزيلت. إذا ساورك الشك، لا تستخدم الجهاز، واستشر الوكيل أو اتصل بخدمة العملاء المذكورة.
يسمح قياس جهاز الضغط على الذراع بقياس ورصد غير باضع لقيم ضغط الدم لدى البالغين.
يسمح بقياس ضغط الأشخاص بسرعة وببساطة، وحفظ القيم المُقاسة وعرض الأداء ومتوسط القيم.
يكشف أي اضطرابات في ضربات القلب.
يتم تصنيف المعلومات المأخوذة وتقييمها بيانيا.
احفظ التعليمات هذه للاطلاع عليها مستقبلا، وإتاحتها أيضا إلى المستخدمين الآخرين.

2. التعليمات المهمة

شرح الرموز

تُستخدم الرموز التالية في تعليمات الاستخدام وعلى مواد التعبئة والتغليف وعلى لوحة البيانات الخاصة بالجهاز وعلى ملحقاته.

	تنبيه
	ملاحظة مؤشر للمعلومات المهمة
	اتبع تعليمات الاستخدام
	القطعة المستخدمة من نوع BF
	التيار المستمر
	التخلص من المنتج طبقا للمعايير المنصوص عليها في التوجيه الأوروبي المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE).
	الشركة المصنعة
Storage	حرارة ورطوبة التخزين المسموح بهما
Operating	حرارة ورطوبة التشغيل المسموح بهما

	يُحمى من الرطوبة
SN	الرقم المتسلسل
CE 0483	تشهد العلامة CE بمطابقة المنتج للمتطلبات على أساس التوجيه EEC/93/42 المتعلقة بالأجهزة الطبية

تعليمات الاستخدام

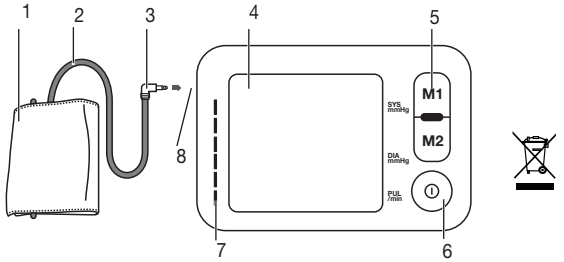
- قس الضغط دائما في نفس الوقت من اليوم حتى تصبح القيم قابلة للمقارنة.
- استرخ لمدة 5 دقائق قبل كل عملية قياس.
- لتنفيذ أكثر من عملية للقياس على نفس الشخص، انتظر لمدة 5 دقائق بين عملية القياس والأخرى.
- تجنب تناول الطعام أو الشراب أو التدخين أو ممارسة أنشطة بدنية على الأقل خلال الـ 30 دقيقة السابقة للقياس.
- في حالة ساورك الشك، كرر القياس.
- إن القيم المُقاسة ذاتيا هدفها فقط جمع المعلومات، ولا تشكل فحصا طبيا. أخبر الطبيب عن القيم التي قستها، لا تتناول بأي حال علاجات طبية محددة من تلقاء نفسك (مثال: استخدام الأدوية والجرعات الخاصة بها)!
- لا تستخدم جهاز قياس الضغط على الأطفال حديثي الولادة والمرضى المصابين بتسمم الحمل. قبل استخدام جهاز قياس الضغط أثناء الحمل يجب عليك استشارة طبيبك.
- في حالة أمراض القلب والأوعية الدموية يمكن أن تحدث أخطاء في القياس أو الحد من دقته. يمكن أن تحدث نفس المشكلات في حالة الضغط المنخفض جدًا أو مرض السكري أو اضطرابات في الدورة الدموية أو اختلال نظام ضربات القلب وكذلك في حالة القشعريرة الناجمة عن الحمى أو الرجفة.
- لا تستخدم جهاز قياس ضغط الدم بجانب المعدات الجراحية عالية التردد.
- استخدم جهاز قياس الضغط فقط على ذراع واحدة مع القياس ضمن النطاق المحدد.
- ضع في اعتبارك أنه خلال النفخ قد يحدث انخفاض في وظائف الأطرافالمعنية.
- لا يجب أن يعيق قياس الضغط الدورة الدموية دون داع لفترة طويلة جدا. في حالة تعطل الجهاز، قم بازالة كم الملابس من فوق الذراع.
- تجنب ممارسة السحق أو الضغط أو الثني الميكانيكي لخرطوم الكم.
- تجنب ممارسة الضغط المستمر على السوار وإجراء قياسات متكررة من شأنها أن تؤدي إلى الحد من تدفق الدم ومع ما يستتبع ذلك من خطر الإصابة.
- تأكد من أن الكُم لا يُوضع على الذراع الذي يحمل الشرايين أو الأوردة التي تخضع للعلاج الطبي، مثل أجهزة الوصول أو حقن العلاج داخل الأوعية الدموية أو تحويلة الشرايين والأوردة.
- لا تضع السوار على السيدات اللواتي خضعن لعملية استئصال الثدي (إزالة الثدي).
- لا تضع السوار على الجروح لمنع خطر تفاقم الاصابة.
- من الممكن نقل وتخزين البيانات فقط إذا كان الجهاز متصلا بالطاقة. عندما يتم استنفاد البطاريات، فسوف تفقد ضبط التاريخ والوقت.
- إذا لم يتم استخدام أزرار الجهاز لمدة 30 ثانية فإن منظومة الإيقاف التلقائي للتشغيل سوف تطفئ الجهاز من أجل الحفاظ على البطاريات.
- إن الجهاز مصمم فقط للاستخدام الموصوف في تعليمات الاستخدام هذه. تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الإهمال.

التعليمات الخاصة بحفظ الجهاز والعناية به

- يتكون جهاز قياس الضغط من الوحدات الإلكترونية الدقيقة. تعتمد دقة القيم المُقاسة وعمر الجهاز على الاستخدام الواعي والدقيق:
- لا تعرِّض الجهاز للارتطام، والرطوبة والأوساخ، والتغيرات الشديدة في درجات الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.
- لا تسقط الجهاز.
- لا تستخدم الهاتف بالقرب من مجال كهرومغناطيسي قوي، وأبقه بعيدا عن أنظمة الراديو والهواتف المحمولة.

icare manual_TRADOTTO.indd 140-141
06/06/2017 17:47:46

3. وصف الجهاز



1. السوار
2. خرطوم السوار
3. وصلة السوار
4. شاشة العرض
5. أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2
6. الزر START/STOP ⏻
7. مؤشر الخطر
8. إدخال وصلة السوار (الجانب الأيسر)

- استخدم فقط السوار المورد مع الجهاز أو قطع الغيار الأصلية. في حالة حدوث خلاف ذلك، قد تصبح القياسات غير صحيحة.
- لا تقم بالضغط على أي أزرار قبل ارتداء السوار.

⚠ تحذيرات بشأن التعامل مع البطاريات

إذا لامس سائل البطارية الجلد أو العينين، فاشطف المناطق الملوثة بالماء، واطلب المشورة الطبية.

- خطر عند ابتلاعه! قد يبلع الأطفال البطاريات، ويختنقون. لذلك، احفظ البطاريات بعيدا عن متناول الأطفال.
- انتبه إلى القطب الموجب (+) والسالب (-).
- في حالة وجود تسرب للسائل من البطارية، ارتد قفازات واقية، ونظف البطارية بقطعة قماش جافة.
- احم البطاريات من الحرارة العالية المفرطة.
- خطر الانفجار! لا ترم البطاريات في النار.
- يجب عدم إعادة شحن البطاريات أو توصيلها بدارة قصر.
- إذا لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، فقم بإزالة البطاريات من الحجيرة.
- استخدم أنواع البطارية نفسها فقط أو ما يعادلها.
- استبدل دائما البطاريات في وقت واحد.
- لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن!
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو فتحها أو سحقها.

⚠ التخلص من البطاريات

- تخلص من البطاريات المستعملة والمستنفدة تماما في نقاط التجميع المخصصة لذلك وفي نقاط تجميع للنفايات السامة، أو في متاجر الإلكترونيات. يجب التخلص من البطاريات بموجب القانون.
- تشير الرموز التالية إلى أن البطاريات تحتوي على مواد سامة:

Pb = بطارية محتوية على الرصاص
Cd = بطارية محتوية على الكادميوم
Hg = بطارية محتوية على الزئبق

ⓘ التعليمات الخاصة بإصلاح الجهاز والتخلص منه

- إن البطاريات ليست نفايات منزلية. يجب التخلص من البطاريات المستنفدة في نقاط التجميع المناسبة.
- لا يجب عليك إصلاح هذا الجهاز أو معايرته من تلقاء نفسك. وفي هذه الحالة ليس هناك ما يضمن التشغيل الصحيح.
- يجب إجراء الإصلاحات في الجهاز فقط بالاستعانة بخدمة العملاء أو الموزعين المعتمدين.
- لا تقم أبدا بفتح الجهاز. وإلا، سوف ينتهي الضمان.
- من أجل حماية البيئة، وفي نهاية العمر الافتراضي للجهاز، يجب عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية. يجب أن يتم التخلص منه في مراكز التجميع المناسبة. يجب التخلص من الجهاز طبقا للمعايير المنصوص عليها في التوجيه الأوروبي المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE). لأية استفسارات، يُرجى الاتصال بسلطات البلدية المختصة من أجل التخلص من الجهاز.

icare manual_TRADOTTO.indd 142-143
06/06/2017 17:47:46

ضبط التاريخ والوقت، وتنسيق الوقت والبلوتوث ®

فيما يلي وصف للوظائف والإعدادات المتوفرة في جهاز قياس ضغط الدم.

البلوتوث ®	الوقت	التاريخ	تنسيق الوقت

اضبط التاريخ والوقت ضبطا صحيحا. وبهذه الطريقة فقط يمكنك تخزين عمليات القياس بشكل صحيح مع التاريخ والوقت لاستدعائها لاحقا.

ⓘ بالاستمرار في الضغط على زر التخزين في الذاكرة M1 أو M2، يمكنك تعيين القيم بسرعة أكبر.

استمر في الضغط على زر START / STOP ⏻ لمدة 5 ثوان.

تنسيق الوقت

يومض تنسيق الوقت على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق الوقت المفضل والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

التاريخ

سوف يومض رقم العام على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق العام والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

سوف يومض مؤشر الشهر على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق الشهر والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

سوف يومض مؤشر اليوم على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق اليوم الحالي والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

ⓘ إذا قمت بتعيين تنسيق 12س، سيتم عرض الشهر قبل اليوم.

الوقت

ستومض الساعة على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق الساعة الحالي والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

سوف يومض مؤشر الدقائق على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2 حدد تنسيق الدقائق الحالي والتأكيد بالزر START / STOP ⏻ .

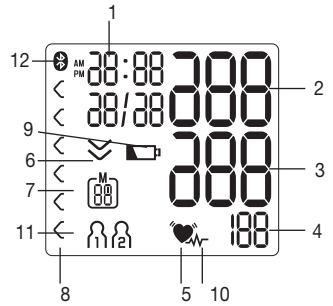
البلوتوث ®

سوف تومض أيقونة البلوتوث ® على الشاشة.

• باستخدام أزرار الحفظ في الذاكرة M1 / M2، حدد ما إذا كنت تريد تمكين نقل البيانات التلقائي عن طريق البلوتوث ® (أيقونة البلوتوث ® سوف تومض) أو إيقاف تشغيله (لن تُعرض أيقونة البلوتوث ® على الشاشة) والتأكيد بالزر START / STOP ⏻.

ⓘ إن النقل باستخدام البلوتوث ® يقلل من عمر البطارية.

المؤشرات على الشاشة:



1. الوقت / التاريخ
2. ضغط الدم الانقباضي
3. ضغط الدم الانبساطي
4. الكشف عن نبضات القلب
5. أيقونة ضربات القلب ♥
6. تفريغ الهواء (السهم)
7. رقم موضع الذاكرة / مؤشر الذاكرة القيمة المتوسطة (AM)، الصباح (AM)، المساء (PM)
8. مؤشر الخطر
9. أيقونة مؤشر البطارية
10. أيقونة اضطرابات نبضات القلب
11. ذاكرة المستخدم
12. أيقونة النقل بالبلوتوث ®

متطلبات النظام لتطبيق Health Check

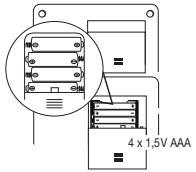
- iOS ≥ 8.0; Android™ ≥ 4.3

Bluetooth® ≥ 4.4

قائمة المنظومات المتوافقة:

4. التحضير للقياس

إدخال البطاريات



• قم بإزالة غطاء البطارية من فوق ظهر الجهاز.
• أدخل البطاريات الأربع AAA ١,٥V (القلوية LR٠٣). تأكد من إدخال البطاريات بشكل صحيح، مع وضع القطبين كما هو محدد. لا تستخدم البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
• أعد غلق حجيرة البطاريات بعناية.

يتم عرض كافة العناصر على الشاشة لفترة وجيزة، ويومض 24 h أو 12 h. والآن قم بتعيين التاريخ والوقت كما هو موضح أدناه.

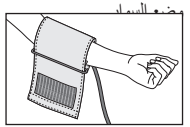
عندما يصبح رمز استبدال البطارية ▭ ثابتا، فهذا يعني أنه لم يعد من الممكن إجراء أي قياس، وأنه من الضروري تغيير جميع البطاريات. عندما تتم إزالة البطاريات من الجهاز، فيجب إعادة تعيين التاريخ والوقت. لن تفقد عمليات القياسات المخزنة.

icare manual_TRADOTTO.indd 144-145
06/06/2017 17:47:49

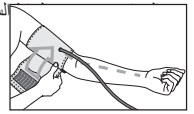
5. قياس الضغط

قبل قياس الضغط ضع الجهاز في درجة حرارة الغرفة.
يمكن تنفيذ القياس على الذراع الأيمن أو الأيسر.

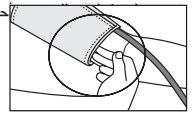
وضع السوار



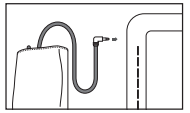
جرد الذراع الأيسر، وارتد السوار. تأكد من أن الدورة الدموية في الذراع لن تُعاق بسبب الملابس أو ما شابه ذلك.



السفلية بمقدار 2-3 سم فوق الكوع والشريان العضدي. يجب توجيه الخرطوم نحو كف اليد.



حكم ربطها حول الذراع دون إفراط، ثم أغلق القفل الشريطي. قم بتشديد السوار بحيث لا تزال هناك مساحة كافية لإصبعين.



أدرج وصلة الخرطوم للسوار في المدخل ذي الصلة على الجهاز.

ⓘ إذا قمت بإجراء القياس على الذراع اليمنى، فإن الخرطوم يوجد في باطن الكوع. يجب الحرص على عدم سند ذراعك على الخرطوم.

قد يختلف الضغط في الذراع اليمنى عن الذراع اليسرى، وبالتالي فإن القيم المُقاسة قد تكون مختلفة أيضا. قم بإجراء القياس دائما على نفس الذراع.

إذا كانت هذه القيم تختلف كثيرا من ذراع للذراع الآخر، فيجب عليك الاتفاق مع الطبيب المعالج لمعرفة الذراع التي يجب استخدامها في القياس.

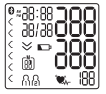
ملاحظة: استخدم الجهاز بشكل حصري مع السوار الأصلي. إن السوار مناسبة لمحيط الذراع بين 22 و 36 سم.

وبالرمز 163.387 يمكنك أن تطلب من تجار التجزئة المتخصصين أو في عنوان الدعم الخاص بخدمات السوار الأكبر لمحيط الذراع بين 35 و 44 سم.

القياس

تنفيذ عملية قياس الضغط

ضع السوار، واستقر في الموضع الذي تريد إجراء القياس فيه.

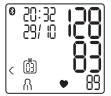


• لبدء تشغيل جهاز قياس الضغط، اضغط على زر START / STOP ⏻.
يتم عرض كافة العناصر على الشاشة لفترة وجيزة.

وبعد 3 ثوان، يبدأ جهاز قياس ضغط الدم تلقائيا في قياس الضغط.

ⓘ يمكن قطع عملية القياس في أي وقت عن طريق الضغط على زر START / STOP ⏻.

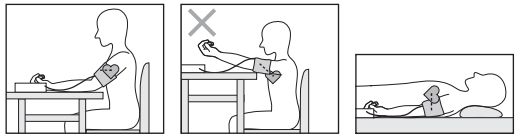
بمجرد الكشف عن ضربات القلب القابلة للرصد، سيتم عرض الأيقونة المقابلة ♥.



• يتم عرض القيم المُقاسة للضغط الانقباضي والانبساطي ومعدل ضربات القلب.

• Er سيتم عرضه عند القياس غير الناجح (انظر الفصل ٩ "رسائل الخطأ / الحلول"). كرر القياس.

الموضع السليم



• استرخ لمدة 5 دقائق قبل كل عملية قياس! في حالة حدوث خلاف ذلك، قد تصبح القياسات غير صحيحة.
• يمكن أن يتم القياس أثناء الجلوس أو الاستلقاء. تأكد دائما من أن السوار موضوع بارتفاع القلب.
• اجلس في وضع مريح لقياس الضغط. اركن ظهرك وذراعيك. لا تلف ساقيك على بعضهما. ضع باطن قدميك على الأرض.
• لكي لا تفسد النتيجة، من المهم أن تبقى هادئا ولا تتكلم أثناء القياس.

icare manual_TRADOTTO.indd 146-147
06/06/2017 17:47:50

القياس

باستخدام الزر M1أو M2 للحفظ في الذاكرة، قم بتعيين ذاكرة المستخدم المطلوبة. إذا لم تكن هناك ذاكرة للمستخدم، فإن عملية القياس سيتم حفظها في ذاكرة المستخدم المستخدمة في المرة الأخيرة. سوف يتم عرض الأيقونة أو على الشاشة.

- أطفئ جهاز قياس الضغط باستخدام الزر START / STOP ⏻. وبهذه الطريقة يتم تخزين عملية القياس في ذاكرة المستخدم المحددة.
- إذا لم يتم إيقاف تشغيل الجهاز يدويا، فإنه سوف يتم إيقاف تشغيله أوتوماتيكيا بعد 3 دقائق.

إذا كان نقل البيانات عن طريق البلوتوث ® نشطا، سيتم نقل البيانات بعد التأكد من ذاكرة المستخدم والضغط على زر START / STOP ⏻.

- تومض أيقونة البلوتوث ® على الشاشة، ويضيء مؤشر LED الأزرق. يحاول جهاز قياس الضغط بدء الاتصال مع التطبيق فقط لمدة 30 ثانية تقريبا.
- حالما يتم بدء الاتصال، تتوقف أيقونة البلوتوث ® عن الوميض. يتم نقل جميع البيانات أوتوماتيكيا إلى التطبيق. بعد نقل البيانات الصحيح، سوف يتوقف الجهاز عن التشغيل. وإذا كان من غير الممكن نقل البيانات، فإن مؤشر LED الأزرق سوف ينطفئ، ويُعرض على الشاشة "Er 7".
- إذا لم يتم تأسيس اتصال مع التطبيق في غضون 30 ثانية، فإن أيقونة البلوتوث ® سوف تنطفئ، وسوف يتوقف جهاز قياس الضغط أوتوماتيكيا بعد 3 دقائق.

القياس

لاحظ أنه لنقل بيانات التطبيق Health Check، يجب إضافة جهاز قياس الضغط في "Miei dispositivi" "أجهزتي". يجب تمكين تطبيق Health Check للنقل.
إذا لم تُعرض البيانات الفعلية على هاتفك الذكي، كرر هذا النقل كما هو موضح في الفصل 7.

إذا كنت قد نسيت إيقاف تشغيل جهاز قياس ضغط الدم، فإنه سوف ينطفئ أوتوماتيكيا بعد قرابة 3 دقائق. وحتى في هذه الحالة سيتم تخزين القيمة في ذاكرة المستخدم المحددة أو في تلك الذاكرة المستخدمة في المرة الأخيرة، ويتم نقل البيانات إذا كان نقل البلوتوث ® نشطا.

- انتظر على الأقل 5 دقائق قبل أخذ القياس الجديد!

6. تفسير النتائج

اضطرابات نبضات القلب

يستطيع هذا الجهاز كشف أي اضطرابات في ضربات القلب أثناء القياس وفي هذه الحالة يقوم في نهاية القياس بالإخطار بوجود هذا الاضطراب بعرض الأيقونة .
وقد يكون هذا تحذيرا من عدم انتظام ضربات القلب. عدم انتظام ضربات القلب هي حالة مرضية يكون فيها معدل ضربات القلب غير طبيعي بسبب أخطاء في النظام الحيوي الكهربائي الذي يتحكم في ضربات القلب. يمكن تحديد الأعراض (دقات القلب المتسارعة أو المتقدمة، النبض البطيء أو السريع جدا) عن الأعراض الأخرى من أمراض القلب والشيخوخة والبنية، والإفراط في تناول الطعام، والإجهاد أو قلة النوم. إن عدم انتظام ضربات القلب يمكن تشخيصه فقط من قبل الطبيب.
كرر القياس إذا ظهرت على الشاشة الأيقونة بعد القياس الأول. تأكد من أنك قد أخذت خمس دقائق من الراحة قبل إجراء هذا القياس، وعدم الكلام أو الحركة أثناء القياس.
اتصل بطبيبك إذا ظهرت على الشاشة الأيقونة بشكل متكرر.
إن التشخيص والعلاج المحدد بشكل مستقل عن الطبيب بناء على نتائج القياسات يمكن أن يكون خطيرا. اتبع دائما توجيهات الطبيب.

تصنيف نتائج القياس:
يمكن تصنيف نتائج القياس وتقييمها وفقا للجدول التالي.
ومع ذلك، فإن هذه القيم القياسية لا تشكل سوى إشارة عامة حيث أن ضغط الدم لدى الأشخاص يظهر اختلافات فردية حسب الشخص والعمر.
ومن المهم استشارة الطبيب بانتظام لمعرفة الضغط الطبيعي للشخص والحد الذي إذا تجاوزه الضغط فإن الشخص يعتبر في حالة خطيرة.
يشير التصنيف على الشاشة والمقياس المدرج على جهاز قياس الضغط إلى الدرجة التي يندرج تحتها الضغط المُقاس. وإذا كان ضغط الدم الانقباضي والانبساطي يندرج تحت فئتين مختلفتين (على سبيل المثال ضغط الدم الانقباضي في الفئة "العالية الطبيعية" وضغط الدم الانبساطي في الفئة "العادية")، فإن التدرج البياني للجهاز يظهر دائما الفئة الأعلى، وفي هذه الحالة الفئة "العالية الطبيعية".

الفاصل الزمني لقيم الضغط	ضغط الدم الانقباضي (بوحدة مم زئبق)	ضغط الدم الانبساطي (بوحدة مم زئبق)	التدابير الواجب اتخاذها
المستوى 3: الضغط القوي	≥ 180	≥ 110	اطلب المشورة الطبية
المستوى 2: ضغط الدم المعتدل	160 – 179	100 – 109	اطلب المشورة الطبية
المستوى 1: ضغط الدم الخفيف	140 – 159	90 – 99	الفحوص الطبية المنتظمة
ارتفاع عادي	130 – 139	85 – 89	الفحوص الطبية المنتظمة
عادي	120 – 129	80 – 84	التحكم الذاتي
الأمثل	< 120	< 80	التحكم الذاتي

المصدر: OMS لعام 1999 (منظمة الصحة العالمية)

icare manual_TRADOTTO.indd 148-149
06/06/2017 17:47:50

قيم القياس الفردية

• بالضغط على الزر مرة أخرى للحفظ في الذاكرة المناظرة (M1 أو M2)، سوف يظهر على الشاشة أحدث قياس منفرد (في المثال القياس 03).

• بالضغط على زر الحفظ في الذاكرة المناظرة (M1 أو M2)، يمكنك عرض القيم الفردية المُقاسة.

• لإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى، اضغط على زر START / STOP ⏻.

ⓘ يمكنك الخروج من القائمة في أي وقت عن طريق الضغط على زر START / STOP ⏻.

إلغاء القيم المُقاسة

• لإلغاء موضع ذاكرة لذاكرة مستخدم محددة من الضروري أولا تحديد ذاكرة المستخدم.

• ابدأ التحقق من القيم المُقاسة المتوسطة. يومض على الشاشة A، ويتم عرض القيمة المتوسطة لجميع القيم المُقاسة لذاكرة المستخدم هذه.

• استمر في الضغط على زر الحفظ في الذاكرة M١ أو M٢ لمدة ٥ ثوان، والتي عليها تتوقف ذاكرة المستخدم النشطة.

سيتم حذف كافة القيم لذاكرة المستخدم هذه.

إلغاء القيم الفردية المُقاسة

لإلغاء عمليات قياس فردية لذاكرة مستخدم محددة من الضروري أولا تحديد ذاكرة المستخدم.

• بدء التحقق من القيم الفردية المُقاسة.

• استمر في الضغط على زر الحفظ في الذاكرة M1 أو M2 لمدة 5 ثوان. (والتي عليها تعتمد ذاكرة المستخدم النشطة).

• سيتم حذف القيمة المحددة. يعرض الجهاز CL 00 لفترة وجيزة.

• لحذف قيم إضافية، امض قدما كما هو موضح أعلاه.

يمكن إيقاف تشغيل الجهاز في أي وقت عن طريق الضغط على زر START / STOP ⏻.

النقل عن طريق البلوتوث ® الذكي

يمكن أيضا نقل القيم المُقاسة والمحفوظة على الجهاز إلى الهاتف الذكي عبر البلوتوث ® الذكي.

وللقيام بذلك، ستحتاج إلى تطبيق Health Check. قم بتثبيته من متجر التطبيقات.

لنقل القيم، اتبع الخطوات التالية:

في قائمة الإعدادات إذا كانت وظيفة البلوتوث ® نشطة، فسوف يتم نقل البيانات أوتوماتيكيا بعد القياس. سيتم في أعلى الشاشة على اليسار عرض أيقونة ✱ (راجع الفصل 4. التحضير للقياس).

7. البحث وحذف القيم المُقاسة

يتم تخزين نتائج كل عملية قياس صحيحة مع تسجيل التاريخ والوقت. عندما تتجاوز البيانات المُقاسة 60 وحدة، سيتم حذف البيانات الأقدم.

• باستخدام زر الحفظ في الذاكرة M1أو M2 حدد ذاكرة المستخدم المطلوبة (1 2)، عندما يكون الجهاز منطفئا.

ذاكرة المستخدم

- إذا رغبت في عرض البيانات المُقاسة لذاكرة المستخدم 1 اضغط على زر الحفظ في الذاكرة M1.

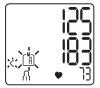
- إذا رغبت في عرض البيانات المُقاسة لذاكرة المستخدم 2 اضغط على زر الحفظ في الذاكرة M2.

يُعرض على الشاشة متوسط قيمة جميع عمليات القياس.

إذا كان النقلبالبلوتوث ® نشطا (الأيقونة ✱ تومض على الشاشة)، فإن جهاز قياس ضغط الدم يحاول الاتصال بالتطبيق. إذا تم في هذه الأثناء الضغط على الزر M1، فإن النقل سوف ينقطع، ويتم عرض القيم المتوسطة. إذا قمت بالضغط على زر M2، فإن النقل سوف ينقطع، وسوف يتم عرض بيانات القياس لذاكرة المستخدم 2. لن يتم عرض الأيقونة ✱ بعد الآن. وحالما يتم تأسيس اتصال، ويتم نقل البيانات، ستُعطل الأزرار.

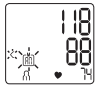
القيم المتوسطة

ⓘ إذا قمت بتحديد ذاكرة المستخدم 1، اضغط على الزر للحفظ في الذاكرة M1.
إذا قمت بتحديد ذاكرة المستخدم 2، اضغط على الزر للحفظ في الذاكرة M2.



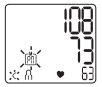
سوف يومض مؤشر الدقائق **A** على الشاشة.
سيتم عرض القيمة المتوسطة لجميع القيم المُقاسة في ذاكرة المستخدم المحددة.

• اضغط على زر الحفظ في الذاكرة المناظرة (M1 أو M2).



سوف يومض مؤشر الدقائق **AM** على الشاشة.
سيتم عرض القيمة المتوسطة لآخر 7 أيام من القياس الصباحي (الصباح: من 05:00 إلى 09:00).

اضغط على زر الحفظ في الذاكرة المناظرة (M1 أو M2).



سوف يومض مؤشر الدقائق **PM** على الشاشة.
سيتم عرض القيمة المتوسطة لآخر 7 أيام من القياس المسائي (المساء: من 18:00 حتى 20:00).

icare manual_TRADOTTO.indd 150-151
06/06/2017 17:47:51

10. البيانات التقنية

الرمز	iCARE - Type: SBM37
طريقة القياس	القياس المتذبذب، قياس ضغط الدم من الذراع بطريقة غير باضعة
نطاق القياس	ضغط السوار 0-250 ملم زئبق، قياس ضغط الدم الانقباضي 50-250 مم زئبق، قياس ضغط الدم الانبساطي 30-200 مم زئبق، ضربات القلب 40-180 نبضة / دقيقة
دقة المؤشر	قياس ضغط الدم الانقباضي ± 3 مم زئبق، قياس ضغط الدم الانبساطي ± 3 مم زئبق النبض ± 5٪ من القيمة المشار إليها
التفاوت	الحد الأقصى المسموح به من الانحراف المعياري بالمقارنة مع الفحص السريري: ضغط الدم الانقباضي 8 مم زئبق / ضغط الدم الانبساطي 8 مم زئبق
الذاكرة	2 × 60 مواضع الذاكرة
الأبعاد	طول 139 مم x عرض 94 مم x ارتفاع 48 مم
الوزن	350 g بدون بطاريات مع سوار
أبعاد السوار	من 22 إلى 36 مم
ظروف التشغيل المسموح بها	من 5 ° درجة مئوية إلى 40 ° درجة مئوية، 15-93٪ الرطوبة النسبية (دون تكاثف)
ظروف التخزين المسموح بها	من 25- ° درجة مئوية إلى 70 ° درجة مئوية، ≥ الرطوبة النسبية 93٪، 800 1050- هكتوبسكال من الضغط المحيط
التغذية بالطاقة	4 بطاريات AAA 1.5 V ⎓
عمر البطارية	تقريبا 200 عملية، وهذا يتوقف على ضغط الدم ومعدلات النفخ، فضلا عن عدد مرات الاتصال بالبلوتوث ® .
الملحقات	السوار، دليل التشغيل، الحاوية
التصنيف	إمدادات الطاقة الداخلية، IPX0، ليست جزءًا من الفئة AP / APG، التشغيل المستمر، القطعة المستخدمة من نوع BF
نقل البيانات عبر Blu-etooth® wireless technology	يستخدم جهاز قياس الضغط البلوتوث ® الذكي (منخفض الطاقة)، بتردد 2.4 غيغاهرتز، ومتوافق مع البلوتوث 4.0 لهاتفك الذكي / الجهاز اللوحي. نطاقات التردد: 2480-2402 ميغاهيرتز أقصى RF الطاقة: 4 ديسيبل قائمة الهواتف الذكية / الأجهزة اللوحية المدعومة

يوجد الرقم المسلسل على الجهاز أو في موضع البطارية.

من أجل تحديث المواصفات الفنية فإن المنتج عرضة للتغيير دون إشعار.

• يتوافق الجهاز مع المعيار EN٦٠٦٠١-١-٢ الأوروبي، ويتطلب احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. قد تؤثر الأجهزة المحمولة والاتصالات HF على تشغيل الجهاز. للحصول على معلومات أكثر تفصيلا، يرجى الاتصال بخدمة العملاء أو راجع الجزء الأخير من تعليمات الاستخدام.
• يتوافق الجهاز مع التوجيه CE الخاص بالمستلزمات الطبية ٤٢/٩٣ / EEC، وقانون الأجهزة الطبية والمعايير الأوروبية EM١٠٦٠-١ (أجهزة قياس ضغط الدم غير الباضعة الجزء ١: المتطلبات العامة)، EN١٠٦٠-٣ (أجهزة قياس ضغط الدم غير

المرحلة 1: iCARE
نشط وظيفة ® البلوتوث على جهازك (انظر الفصل 4. التحضير للقياس "، البلوتوث ®).

المرحلة 2: تطبيق Health Check
قم بإضافة iCARE في تطبيق Health Check في ""Impo-stazioni/Miei dispositivi"" "الإعدادات / أجهزتي".

المرحلة 3: iCARE
تنفيذ القياس.

المرحلة 4: iCARE
نقل البيانات مباشرة أثناء القياس:
• إذا كان نقل البيانات عن طريق البلوتوث ® نشطا، سيتم نقل البيانات بعد التأكد من ذاكرة المستخدم والضغط على زر START / STOP ⏻.

المرحلة 4: iCARE
نقل البيانات في وقت لاحق:
• قم بالوصول إلى وضع استدعاء الذاكرة (الفصل 7). حدد ذاكرة المستخدم المطلوبة. يتم بدء النقل بالبلوتوث ® أوتوماتيكيا.

ⓘ يجب تمكين تطبيق Health Check للنقل.
لضمان النقل دون عائق، وإذا لزم الأمر، قم بإزالة غلاف الحماية من الهاتف الذكي. ابدأ نقل البيانات من تطبيق Health Check.

8. التنظيف والعناية

• قم بتنظيف الجهاز والسوار بعناية وفقط باستخدام قطعة قماش مبللة قليلا.
• لا تستخدم المنظفات أو المذيبات.
• يجب عدم غمر الجهاز تحت أي ظرف من الظروف في الماء، لأنه يمكن أن يتسرب داخله، ويؤدي إلى تلفه.
• لا تضع الأشياء الثقيلة على الجهاز. لا تثن خرطوم السوار ثنيا مفرطا.

في هذه الحالات كرر القياس أو نقل البيانات.
تحقق من أنه تم إدخال خرطوم السوار بشكل صحيح، وعدم تحرك الشخص وعدم تحدثه أثناء القياس.

9. رسائل الخطأ/الحلول

في حالة وجود أخطاء ستظهر على الشاشة رسالة الخطأ Er _.
قد تظهر رسائل الخطأ في الحالات الآتية:
• عدم إمكانية قياس النبض: Er1;
• تحدث الشخص أو تحركه أثناء القياس: Er2;
• السوار ضيق جدا أو فضفاض جدا: Er3;
• حصل خطأ أثناء القياس: Er4;
• ضغط النفخ أعلى من 300 مم زئبق: Er5;
• البطاريات مستنفدة: Er6;
• عدم القدرة على نقل البيانات بالبلوتوث ®: Er7.

إن علامة البلوتوث ® والشعار ذي الصلة هما علامات تجارية لشركة Bluetooth SIG ®، Inc. إن استخدام هذه العلامات من قبل Hans Dinslage GmbH يتم وفقا للترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى هي ملك لأصحابها.

icare manual_TRADOTTO.indd 152-153
06/06/2017 17:47:52

الباضعة الجزء ٣: المتطلبات الإضافية للأنظمة الكهربائية لقياس ضغط الدم) و IEC٨٠٦٠١-٢-٣٠ (المعدات الطبية الكهربائية الجزء ٢-٣٠: المتطلبات الخاصة

المتعلقة بالسلامة الأساسية والأداء الأساسي لأجهزة قياس ضغط الدم الأوتوماتيكية غير الباضعة).

• تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم بصرامة، وقد طور ليعمر لفترة طويلة. إذا تم استخدام الجهاز لأغراض مهنية، فإنك ستحتاج إلى إجراء الفحوص التقنية بالأدوات المناسبة. اطلب التفاصيل المتعلقة بالتحقق من دقة الجهاز بالاتصال بالعنوان الموضح أو بخدمة الدعم التقني.

•نضمن بموجبه مطابقة هذا المنتج للمواصفة ٢٠١٤/٥٣/EU.

لمزيد من المعلومات، على سبيل المثال طلب إعلان المطابقة EC، يرجى الاتصال بخدمة الدعم التقني المشار إليها.

11. الضمان

في حالة العطل، استعن بفني مؤهل ومعتمد من شركة Medel International Srl. لا تفتح الجهاز تحت أي ظرف من الظروف. لا يحتوي الجهاز على أي أجزاء في داخله يمكن إصلاحها من قبل أفراد غير مؤهلين، ولا يحتاج إلى صيانة داخلية و/أو تزييت.

شروط الضمان

يتمتع الجهاز بالضمان لمدة ٣ سنوات من تاريخ الشراء ضد أي عيوب في المواد أو التصنيع. ويغطي الضمان استبدال و/أو إصلاح المكونات التالفة في الأساس والتي تتمتع بالضمان. لا يغطي الضمان الملحقات المتوفرة مع الجهاز أو الأجزاء المعرضة للبلى العادي. يجب إصلاح الجهاز فقط بالاستعانة بمراكز الخدمة التقنية المعتمدة. يتحمل المستخدم نفقات الشحن. يتحمل المستخدم تكلفة الإصلاح الخارج عن شروط الضمان. يُعد الضمان باطلا إذا تم العبث بالجهاز، أو إذا كان سبب العطل ناجم عن الاستخدام غير السليم أو إذا كان الضرر لا يعزى إلى الشركة المصنعة (السقوط العرضي، الإهمال أثناء النقل، وما إلى ذلك). لا ينطوي الضمان على أي تعويض عن الأضرار، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، من أي نوع تجاه الأشخاص أو الممتلكات أثناء فترة عطل الجهاز. يسري الضمان من تاريخ الشراء المثبت بإيصال مالي أو فاتورة الشراء التي يجب إرفاقها بشكل قاطع مع قسيمة الضمان. في حالة عدم استعادة الجهاز للتشغيل الصحيح، اتصل بخدمة العملاء في شركة MEDEL.

Electromagnetic compatibility

Electromagnetic emissions

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions for all EQUIPMENT and SYSTEMS

The Blood pressure monitor (iCARE) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of the Blood pressure monitor (iCARE) should assure that it is used in such and environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment–guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Blood pressure monitor (iCARE) uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emission CISPR 11	Class B	The Blood pressure monitor (iCARE) is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Electromagnetic immunity

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity – for all EQUIPMENT and SYSTEMS

The Blood pressure monitor (iCARE) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of the Blood pressure monitor (iCARE) should assure that it is used in such and environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment–guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency (50Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characte-ristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

icare manual_TRADOTTO.indd 154-155 06/06/2017 17:47:52

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity for EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

The Blood pressure monitor (iCARE) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Blood pressure monitor (iCARE) should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Blood pressure monitor (iCARE), including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V_{rms} 150 kHz to 80 MHz	3 V_{rms}	$d = \left[\frac{3.5}{V_1}\right]\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	$d = \left[\frac{3.5}{E_1}\right]\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz
			Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site surveya should be less than the compliance level in each frequency rangeb. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio,AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.

To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Blood pressure monitor (iCARE) is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Blood pressure monitor (iCARE) should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the Blood pressure monitor (iCARE).

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

icare manual_TRADOTTO.indd 156-157 06/06/2017 17:47:53

Recommended separation distances

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the EQUIPMENT or SYSTEM – for EQUIPMENT or SYSTEM that are not LIFESUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Blood pressure monitor (iCARE).

The Blood pressure monitor (iCARE) is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Blood pressure monitor (iCARE) can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Blood pressure monitor (iCARE) as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)	
	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$
0,01	0.1167	0.2334
0,1	0.3689	0.7378
1	1.1667	2.3334
10	3.6893	7.3786
100	11.6667	23.3334

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

CODE 100152_Rev.00_MARCH 2017

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler, Germany

Distributed by:
Medel International Srl
Via Villapizzone 26 -20156 Milano / Italy

CE 0483

icare manual_TRADOTTO.indd 158-159 06/06/2017 17:47:54